

# SCUBAPRO BCS MANUAL

## 1. IMPORTANT WARNINGS

### WARNING

This manual, and its complete version, which can be downloaded from [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), must be read and understood in full before using the product. It is advised that you keep this manual in your possession during the entire life of your BC.  
**FAILURE TO READ, UNDERSTAND, AND FOLLOW THE PRECAUTIONS LISTED IN THIS MANUAL COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

### WARNING

For details about the characteristics of your model, preparing it before use, and how to use and maintain your SCUBAPRO BC, refer to the full corresponding manual that you can download from [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) using the QR code shown on the cover of this manual.

### WARNING

When diving you must follow the rules and apply the skills taught by a recognized scuba diving certification agency. Before taking part in any diving activity, it is mandatory to have successfully completed a scuba diving course covering both theoretical and technical aspects of diving.

### WARNING

This instruction manual does not replace a diving instruction course!

## 2. EUROPEAN CERTIFICATION

All SCUBAPRO BCs described in this manual have obtained the European certification, according to European rules regulating the conditions for the release on the market and the fundamental safety requirements for second category Personal Protective Equipment (PPE).

Certification tests have been conducted according to the EN1809 harmonized standard, to ensure the compliance of the products to the fundamental requirements for health and safety set by European regulation 2016/425/EU.

The CE and EN1809 marks on the product denote the conformity to said requirements.

The Manufacturer of SCUBAPRO BCs is:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy, or SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg GERMANY.

### 3. GENERAL INFORMATION

#### WARNING

THIS BC IS NOT A LIFEJACKET OR A RESCUE DEVICE.  
Emergency face up floatation may not be provided for all wearers and in all conditions.

#### WARNING

Ensure you have fully understood the jacket's function and features and adjust the straps appropriately before diving. If in doubt, as your official SCUBAPRO dealer for help.

#### WARNING

This BC is not a breathing device.  
Never breathe from the BC.  
Your BC may contain gas residue, liquid, or contamination that may result in injury or death if inhaled.

#### WARNING

Do not use your BC as an assist or "lift bag" for bringing objects to the surface. These objects may be lost during the ascent, creating a sudden increase in buoyancy and loss of buoyancy control.

#### WARNING

Keep water out of the inflatable aircell of the BC. Repeated use of the oral valve or the Overpressure Valve may allow water inside the BC, reducing the amount of buoyancy provided by the BC. This could result in injury or death. Drain all water out of the BC prior to every use.

#### WARNING

Adjust the BC so that it does not restrict your breathing when fully inflated. Restriction of normal breathing while wearing your BC could result in injury or death. Before each use, check all bands, straps, quick-connect clips, and/or cummerbund for proper adjustment to the user.

#### WARNING

DO NOT DIVE with a BC that does not pass any of the Pre-Dive, Dive or Post-Dive inspection points and tests.  
Loss of buoyancy control or air holding integrity could occur, resulting in serious injury or death (see complete manual on [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) for detailed information).

#### WARNING

Do not dive with a BC that is damaged, leaks air, or does not function properly.  
Terminate any dive as safely and quickly as possible if the BC becomes damaged, leaks air, or does not function properly.

#### WARNING

The Ecoweight and Removable Pocket must be perfectly secured with the buckles fully and correctly engaged: the loss of the pocket during diving causes positive buoyancy and uncontrolled ascent that could result in injury or death. See models features for maximum acceptable weight in the complete manual on [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

## 4. IMPORTANT CAUTIONS

For your protection while using SCUBAPRO life support equipment, we call your attention to the following:

1. Use the equipment according to the instructions contained in this manual and only after having completely read and understood all instructions and warnings.
2. Use of the equipment is limited to the uses described in this manual or for applications approved in writing by SCUBAPRO.
3. Tanks must only be filled with atmospheric compressed air, according to the EN 12021 norm. Should moisture be present in the tank, beside causing corrosion of the tank, it may cause freezing and subsequent malfunction of the regulator during dives carried out in low temperature conditions (lower than 10°C (50°F)). Tanks must be transported according to local rules provided for the transport of dangerous goods. Tank use is subjected to the laws regulating the use of gases and compressed air.
4. Equipment must be serviced by qualified personnel at the prescribed intervals. Overhauls must be documented. When making repairs and during maintenance, only SCUBAPRO replacement parts must be used.
5. Should the equipment be serviced or repaired without complying with procedures approved by SCUBAPRO or by untrained personnel or not certified by SCUBAPRO, or should it be used in ways and for purposes other than specifically designated, liability for the correct and safe function of the equipment transfers to the owner/user.
6. The content of this manual is based upon the latest information available at the time of going to print. SCUBAPRO reserves the right to make changes at any time.
7. All dives must be planned and carried out so that at the end of the dive the diver will still have a reasonable reserve of air for emergency use. The suggested amount is usually 50 bars (725 psi).

SCUBAPRO refuses all responsibility for damages caused by non-compliance with the instructions contained in this manual. These instructions do not extend the warranty or the responsibilities stated by SCUBAPRO terms of sales and delivery.

### 4.1 *Disinfection*

SCUBAPRO recommends McNett Revivex. Use according to the procedure and dilution described on its packaging.

### 4.2 *Inspection and Service Interval*

Your BC should be inspected and maintained at an Authorized Service Center at least once a year, more often if you dive frequently. Any damage caused due to failure to properly maintain the BC is not covered by the warranty.

#### **WARNING**

Always perform a pre-dive and post-dive inspection of the BC.

## 5. INITIAL SET UP

### 5.1 *Low pressure hose (LP)*

#### **WARNING**

Do not attach a L.P. hose to a Scuba regulator high pressure (HP) port or to an air supply with pressure in excess of 200 psi (13.8 bar). This may result in damage or explosive failure of the Inflation Valve or Low pressure Hose, which could result in injury or death.

## 5.2 Tank straps

Depending on the models, SCUBAPRO BCs feature one of the following tank fastening systems (see complete manual on [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A. (quick adjustment) strap.
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Additional tank strap (some models).
- Quick-fastening system for two-tank set (some models).

### WARNING

To prevent accidental loss of the tank, ensure the strap is done up tightly enough so that the tank cannot move or slide on the BC. Failure to do so could result in injury or death.

### WARNING

Soak the webbing of the SCUBA air tank strap and then tighten prior to each use of the BC. Webbing may stretch when initially exposed to water. Failure to soak the webbing may allow the tank strap to loosen around the SCUBA air tank.

### WARNING

Check the correct positioning and the correct tightening of the tank straps before starting to dive.

### WARNING

Check the label sewn into your BC (or the complete manual at [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) for the maximum tank size that can be used with your model and your size.

## 6. VALVE SET UP

### 6.1 Inflation

The BC can be inflated:

- by using the inflator valve (the BPI/AIR 2)
- by mouth (through the BPI/AIR 2)

### WARNING

AIR2 uses a dedicated quick disconnect coupling. When using AIR2 be sure to use only the SCUBAPRO dedicated hose supplied with the specific quick disconnect coupling.

### 6.2 Deflation

The BC can be deflated:

- using the manual dump valve (see Manual dump valve manual)
- using the mouthpiece (BPI and/or AIR 2)
- through the manual purge valve on the shoulder
- through the lower manual purge valve
- through the automatic purge valve

**⚠ WARNING**

Keep water out of the inflatable aircell of the BC. Repeated use of the oral valve or the Overpressure Valve may allow water inside the BC, reducing the amount of buoyancy provided by the BC. This could result in injury or death. Drain all water out of the BC prior to every use.

**⚠ WARNING**

Keep sand and other contamination out of the Oral Valve mouthpiece and valve button: this can compromise the valve seal. If this occurs while diving, shake the valve while depressing it several times. If the valve leaks or remains inoperable, terminate the dive. Diving with a leaking Buoyancy Compensator or with valves that do not operate properly may result in a loss of buoyancy control that could result in injury or death.

**⚠ WARNING**

Don't press the inflator exhaust button while pulling the manual dump valve, because water could enter the bag through the mouthpiece.

**⚠ WARNING**

With all deflation methods, hold the valve open no longer than needed. This helps prevent excess water from entering the BC.

**⚠ WARNING**

The deflation devices with the maximum outflow of gas are the shoulder valve and the lower valve.

**7. BALLASTING SYSTEM**

Depending on the model, Scubapro BCs can be used with one or more of the following weight systems (see complete manual on [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**7.1 Standard weight belt**

It is the traditional harness weight belt, separate from the BC.

**7.2 Integrated Weight Pocket System (BW) (proprietary)  
(some models: see models features)****⚠ WARNING**

The Ecoweight and Removable Pocket must be perfectly secured with the buckles fully and correctly engaged: the loss of the pocket during diving causes positive buoyancy and uncontrolled ascent that could result in injury or death.

**⚠ WARNING**

Practice fastening and releasing the weight pockets several times before diving.

**7.3 Back counter Weight Pockets (some models: see model features)****⚠ WARNING**

Back counter weights are not designed to be released in an emergency. The user of the BC must configure the entire diving system in a manner that provides the means for rapidly and easily creating positive buoyancy as an aid for emergency ascent.

## 8. BC HARNESS ADJUSTMENT - GENERAL FEATURES

### WARNING

Adjust the BC so that it does not restrict your breathing when fully inflated. Restriction of normal breathing while wearing your BC could result in injury or death. Before each use, check all bands, straps, quick-connect clips, and/or cummerbund for proper adjustment to the user.

## 9. GENERAL SPECIFICATIONS

### *Operating temperature range*

Air - 20°C to +50°C -4° F to 122° F  
 Water - 2° C to +40° C 28° F to 104° F

### *Low pressure Hose / Pneumatic Inflation Valve*

LP hose and Pneumatic Inflation Valve operating pressure	95 – 200 psi (6.5 – 13.8 bar)
Low Pressure Hose Fitting threads	3/8 – 24 UNF
O-Rings - Seals	EPDM, Buna/Nitrile - Silicone

### WARNING

This product is designed to use air or helium/nitrogen/oxygen mixtures containing up to 40% oxygen. Use of gas mixtures with increased oxygen, or the addition of other substances, may cause corrosion, deterioration, premature aging or component failure of metal and rubber parts. These actions may result in loss of buoyancy control or air holding integrity of the BC, resulting in injury or death. Non-standard gas mixtures may also present a risk of fire or explosion.

### WARNING

Avoid prolonged or repeated exposure to chlorinated water, such as in swimming pools. Wash your BC immediately after any use in chlorinated water. Chlorinated water can oxidize fabrics and materials on your BC, thereby shortening their life, and cause colors (especially neon) to fade. Damage and fading from prolonged exposure to chlorinated water is specifically not covered under warranty.

### WARNING

Due to heavy usage, BCs used for rental/diving centres, professional purposes or other intensive use must be checked at least every 6 months.  
 Overall conditions and main safety parts such as the bladder, valves, elbow, corrugated hose, BPI must be inspected.  
 If any of the above parts shows wear or diminished performance it should be replaced immediately or removed from usage, if replacement is not possible.

# BEDIENUNGSHANDBUCH SCUBAPRO TARIERJACKETS

## 1. WICHTIGE WARNUNGEN

### **WARNUNG**

Dieses Handbuch, und die vollständige Version, die von [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) heruntergeladen werden kann, müssen vollständig gelesen und verstanden werden, bevor dieses Produkt verwendet wird. Es wird empfohlen, dass Sie dieses Handbuch während der gesamten Lebensdauer Ihres Tarierjackets aufbewahren.

**NICHT LESEN ODER NICHT VERSTEHEN SOWIE VERSÄUMNISSE BEI DER BEFOLGUNG DER IN DIESEM HANDBUCH AUFGEFÜHRTEN WARNUNGEN KÖNNEN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.**

### **WARNUNG**

Bezüglich weiterer Eigenschaften Ihres Modells, der Vorbereitung vor dem Gebrauch und der ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung Ihres SCUBAPRO Tarierjackets, siehe vollständiges Handbuch, das Sie mittels des QR-Codes auf der Titelseite von [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) herunterladen können.

### **WARNUNG**

Befolgen Sie beim Tauchen die Regeln und wenden Sie die Kenntnisse an, die Sie bei einer anerkannten Tauchinstitution gelernt haben. Bevor Sie an Tauchaktivitäten irgendeiner Art teilnehmen, ist es obligatorisch, den theoretischen und den praktischen Teil eines SCUBA-Tauchkurses erfolgreich abgeschlossen zu haben.

### **WARNUNG**

Diese Bedienungsanleitung ersetzt keinen Tauchkurs!

## 2. EUROPÄISCHE ZERTIFIZIERUNG

Alle Tarierjackets von SCUBAPRO, die in diesem Handbuch beschrieben sind, haben das europäische Zertifikat in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen, die die Marktfreigabe und die grundlegenden Sicherheitsanforderungen an persönliche Schutzausrüstung der Kategorie 2 regeln, erhalten.

Die Zertifizierungsprüfungen wurden entsprechend der harmonisierten Norm EN1809 durchgeführt, um die Übereinstimmung der Produkte mit den in der europäischen Verordnung 2016/425/EU vorgeschriebenen grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit zu gewährleisten. Die CE- und EN1809-Kennzeichnungen auf dem Produkt weisen auf die Übereinstimmung mit den genannten Anforderungen hin.

Der Hersteller von SCUBAPRO Tarierjacket ist:

SCUBAPRO EUROPE, Via Tangoni 16, 16030 Casarza Ligure, (GE) Italien oder SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH, Bremer Straße 4, 90451 Nürnberg, Deutschland.

## 3. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### **WARNUNG**

**DIESES TARIERJACKET IST WEDER EINE RETTUNGSWESTE NOCH EIN RETTUNGSGERÄT.**  
Eine ohnmachtssichere Schwimmlage mit dem Gesicht nach oben kann nicht für alle Träger und nicht unter sämtlichen Bedingungen sichergestellt werden.

**⚠️ WARNUNG**

Vergewissern Sie sich vor dem Tauchen, dass Sie sämtliche Funktionen und Eigenschaften des Jackets sowie die Einstellung der Gurte vollständig verstanden haben. Bei Zweifeln wenden Sie sich für Hilfe an Ihren offiziellen SCUBAPRO-Händler.

**⚠️ WARNUNG**

Dieses Tarierjacket ist kein Atemgerät.  
Atmen Sie nie aus dem Tarierjacket.  
Ihr Tarierjacket kann Gasrückstände, Flüssigkeiten oder Verunreinigungen enthalten, die beim Einatmen zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

**⚠️ WARNUNG**

Verwenden Sie Ihr Tarierjacket nie als Hilfe oder als Hebesack zum Befördern von Objekten an die Oberfläche. Diese Objekte können während des Aufstiegs verloren gehen, was zu einem plötzlichen Ansteigen des Auftriebs und zum Verlust der Auftriebskontrolle führt.

**⚠️ WARNUNG**

Halten Sie den aufblasbaren Auftriebskörper des Tarierjackets frei von Wasser. Wiederholtes Verwenden des Mundventils oder des Überdruckventils kann zum Eindringen von Wasser in das Tarierjacket führen. Dadurch sinkt das mögliche Auftriebsvolumen des Tarierjackets. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Entleeren Sie sämtliches Wasser aus dem Tarierjacket, bevor Sie es verwenden.

**⚠️ WARNUNG**

Stellen Sie das Tarierjacket so ein, dass es im vollständig aufgeblasenen Zustand Ihre Atembewegung nicht beeinträchtigt. Beschränkungen der normalen Atmung beim Tragen des Tarierjackets können zu Verletzungen oder zum Tod führen. Prüfen Sie vor jeder Verwendung sämtliche Gurte, Bänder, Schnellanschlussklammern und/oder den Kummerbund auf die korrekten Einstellungen auf den Benutzer.

**⚠️ WARNUNG**

TAUCHEN SIE NIE mit einem Tarierjacket, das eine der Inspektionen und Überprüfungen vor, während oder nach dem Tauchgang nicht erfüllt.  
Der Verlust der Auftriebskontrolle oder Dichtigkeit kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen (siehe vollständige Anleitungen auf [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**⚠️ WARNUNG**

Tauchen Sie nie mit einem Tarierjacket, das beschädigt ist, Luft verliert oder nicht korrekt funktioniert. Brechen Sie einen Tauchgang so sicher und so schnell wie möglich ab, wenn Ihr Tarierjacket beschädigt wird, Luft verliert oder nicht korrekt funktioniert.

**⚠️ WARNUNG**

Die Ecoweight-Gewichte und die entfernbaren Taschen müssen korrekt mit vollständig eingerasteten Schnallen gesichert werden: Der Verlust der Taschen während des Tauchens kann zu einem positiven Auftrieb und zu einem unkontrollierten Aufstieg führen, was Verletzungen oder den Tod verursachen kann. Für das maximal zulässige Gewicht siehe Modelleigenschaften auf dem kompletten Handbuch auf [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).



## 4. WICHTIGE VORSICHTSHINWEISE

Beachten Sie zu Ihrem Schutz bei der Verwendung der Life-Support-Systeme von SCUBAPRO Folgendes:

1. Verwenden Sie die Ausrüstung entsprechend den Anleitungen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind und erst, nachdem Sie sämtliche Anleitungen und Warnungen vollständig gelesen und verstanden haben.
2. Die Ausrüstung darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke oder für von SCUBAPRO schriftlich genehmigte Zwecke verwendet werden.
3. Druckgasflaschen dürfen nur mit atmosphärischer Druckluft, entsprechend der Norm EN 12021, gefüllt werden. Sollte sich in den Druckgasflaschen Feuchtigkeit ansammeln, könnte dies, neben der Korrosion der Flasche, während Kaltwassertauchgängen zu Vereisung und Funktionsstörungen des Atemreglers führen (unter 10 °C (50 °F)). Die Druckgasflaschen müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen für den Transport von gefährlichen Gütern transportiert werden. Die Verwendung von Druckgasflaschen unterliegt den Gesetzen, die die Verwendung von Gasen und Druckluft regeln.
4. Die Ausrüstung muss in den vorgeschriebenen zeitlichen Abständen von qualifizierten Fachkräften gewartet werden. Revisionen müssen dokumentiert werden. Beim Ausführen von Reparaturarbeiten und während der Wartung dürfen nur Ersatzteile von SCUBAPRO verwendet werden.
5. Sollte die Ausrüstung ohne Übereinstimmung mit den von SCUBAPRO genehmigten Verfahren oder von ungeschultem oder nicht von SCUBAPRO zertifiziertem Personal durchgeführt werden oder sollte die Ausrüstung auf Arten und für Zwecke verwendet werden, für die sie nicht ausdrücklich vorgesehen ist, geht die Haftung für die korrekte und sichere Funktionsweise der Ausrüstung vollumfänglich an den Eigner/Benutzer über.
6. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung basiert auf den neusten zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. SCUBAPRO behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vornehmen zu können.
7. Alle Tauchgänge müssen so geplant und durchgeführt werden, dass am Ende des Tauchgangs noch eine genügend große Luftreserve für Notfälle im Tank übrig bleibt. Die allgemein empfohlene Reserve beträgt 50 bar.

SCUBAPRO weist jede Verantwortung für Schäden ab, die durch die Nichteinhaltung der Anleitungen des vorliegenden Handbuchs entstanden sind. Die Einhaltung dieser Anleitungen bedeutet keine Verlängerung der Garantiefrist oder der Verantwortung, die in den Verkaufs- und Lieferbedingungen von SCUBAPRO aufgeführt sind.

### 4.1 Desinfektion

SCUBAPRO empfiehlt McNett Revivex. Verwenden Sie das Produkt nach dem Verfahren und in der Verdünnung, die auf der Verpackung beschrieben sind.

### 4.2 Inspektions- und Serviceintervall

Ihr Tarierjackett muss mindestens ein Mal pro Jahr durch ein autorisiertes Servicezentrum überprüft und gewartet werden. Wenn Sie häufig tauchen, öfter. Schäden, die durch fehlende sachgemäße Wartung Ihres Tarierjacketts entstanden sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.



### WARNUNG

Nehmen Sie an Ihrem Tarierjackett immer die erforderlichen Überprüfungen vor und nach dem Tauchgang vor.

## 5. VORBEREITUNG

### 5.1 Niederdruckschlauch (ND)

#### WARNUNG

Bringen Sie keinen Niederdruckschlauch an einen Hochdruckanschluss (HD) eines Scuba-Atemreglers oder einen Druckluftanschluss mit mehr als 13,8 bar (200 psi) an. Dies kann Beschädigungen oder explosionsartige Schäden am Einlassventil oder am Niederdruckschlauch verursachen, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### 5.2 Tankbänder

Je nach Modell sind die SCUBAPRO Tarierjackets mit einem der folgenden Tank-Befestigungssystemen ausgestattet (siehe vollständige Anleitungen auf [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A. Tankband (Schnellverschluss).
- Standard Cinch Tankband.
- Quick Cinch Tankband
- Zusätzliches Tankband (einige Modelle).
- Schnellbefestigungssystem für Doppeltank-Set (einige Modelle).

#### WARNUNG

Um einem unbeabsichtigtem Verlust des Tanks vorzubeugen, vergewissern Sie sich, dass das Band straff genug um den Tank liegt, sodass er sich nicht am Tarierjacket bewegt oder verrutschen kann. Nichteinhalten dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.

#### WARNUNG

Durchnässen Sie das Gewebe des Tankbands und ziehen Sie es vor jeder Verwendung des Tarierjackets fest an. Das Gewebe kann sich bei Wasserkontakt dehnen. Wenn das Gewebe nicht durchnässt wird, sitzt mitunter das Tankband zu lose um das Tauchgerät.

#### WARNUNG

Überprüfen Sie die korrekte Position und den sicheren Sitz des Tankbands vor jedem Tauchgang.

#### WARNUNG

Prüfen Sie das in Ihr Tarierjacket eingenähte Etikett (oder das komplette Handbuch auf [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) für die maximale Tankgröße, die mit Ihrem Modell und Ihrer Größe verwendet werden kann.

## 6. VORBEREITUNG DES VENTILS

### 6.1 Aufblasen

Das Tarierjacket kann wie folgt aufgeblasen werden:

- über das Inflatorventil (mit BPI/AIR 2)
- mit dem Mund (durch BPI/AIR 2)

#### WARNUNG

AIR2 verfügt über eine spezielle Schnellverschlusskupplung. Verwenden Sie AIR2 ausschließlich mit dem speziellen, mitgelieferten SCUBAPRO Schlauch mit Schnellverschlusskupplung.

## 6.2 Entlüften

Das Tarierjacket kann wie folgt entleert werden:

- mit dem manuellen Ablassventil (siehe Handbuch für das manuelle Ablassventil)
- mit dem Mundstück (BPI und/oder AIR 2)
- durch das manuelle Entlüftungsventil auf den Schultern
- durch das untere manuelle Entlüftungsventil
- durch das automatische Entlüftungsventil

### WARNUNG

Halten Sie den aufblasbaren Auftriebskörper des Tarierjackets frei von Wasser. Wiederholtes Verwenden des Mundventils oder des Überdruckventils kann zum Eindringen von Wasser in das Tarierjacket führen. Dadurch sinkt das mögliche Auftriebsvolumen des Tarierjackets. Dies kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Entleeren Sie sämtliches Wasser aus dem Tarierjacket, bevor Sie es verwenden.

### WARNUNG

Halten Sie das Mundventil des Mundstücks und den Ventilknopf frei von Sand und anderen Verunreinigungen, da sonst die Dichtigkeit des Ventils beeinträchtigt werden kann. Wenn dies während eines Tauchgangs geschieht, schütteln Sie das Ventil, indem Sie es mehrmals betätigen. Wenn das Ventil weiterhin undicht oder nicht bedienbar ist, brechen Sie den Tauchgang ab. Tauchen mit einem undichten Tarierjacket oder mit Ventilen, die nicht korrekt funktionieren, kann zum Verlust der Auftriebskontrolle und zu Verletzungen oder zum Tod führen.

### WARNUNG

Drücken Sie nicht auf den Inflatorknopf, während Sie am Ablassventil ziehen, weil sonst Wasser durch das Mundstück in den Auftriebskörper gelangen kann.

### WARNUNG

Halten Sie bei allen Methoden des Entleerens das Ventil nicht länger offen, als es erforderlich ist. Dadurch kann das Eindringen von zu viel Wasser in das Tarierjacket verhindert werden.

### WARNUNG

Die Ablassvorrichtungen mit dem maximalen Luftauslass sind das Schulterventil und das untere Ventil.

## 7. TRIMBLEISYSTEM

Je nach Modell sind die SCUBAPRO Tarierjackets mit einem oder mehreren der folgenden Trimbleisystemen ausgestattet (siehe vollständige Anleitungen auf [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### 7.1 *Standard-Bleigurt*

Herkömmlicher Hüftbleigurt, nicht mit dem Tarierjacket verbunden.

### 7.2 *Integriertes Trimbleitaschensystem (BW) (patentiert) (ausgewählte Modelle; siehe Modelleigenschaften)*

### WARNUNG

Die Ecoweight-Gewichte und die entfernbar Taschen müssen korrekt mit vollständig eingerasteten Schnallen gesichert werden: Der Verlust der Taschen während des Tauchens kann zu einem positiven Auftrieb und zu einem unkontrollierten Aufstieg führen, was Verletzungen oder den Tod verursachen kann.

### WARNUNG

Üben Sie das Anbringen und Lösen der Gewichtstaschen vor jedem Tauchgang mehrmals.

### 7.3 Gegengewicht-Trimbleitaschen am Rücken (ausgewählte Modelle: siehe Modelleigenschaften)

#### WARNUNG

Rücken-Gegengewichte sind nicht dafür ausgelegt, in einem Notfall abgeworfen zu werden. Der Benutzer eines Tarierjackets muss das gesamte Tauchsysteem so zusammenstellen, dass die Möglichkeiten zum schnellen und einfachen Erzeugen eines positiven Auftriebs als Hilfe für einen Notaufstieg vorhanden sind.

## 8. EINRICHTEN DES TRÄGERSYSTEMS - ALLGEMEINE FUNKTIONEN

#### WARNUNG

Stellen Sie das Tarierjacket so ein, dass es im vollständig aufgeblasenen Zustand Ihre Atembewegung nicht beeinträchtigt. Beschränkungen der normalen Atmung beim Tragen des Tarierjackets können zu Verletzungen oder zum Tod führen. Prüfen Sie vor jeder Verwendung sämtliche Gurte, Bänder, Schnellanschlussklammern und/oder den Kummerbund auf die korrekten Einstellungen auf den Benutzer.

## 9. ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

### Betriebstemperaturen

Luft - 20°C bis +50° C -4° F bis 122° F  
Wasser - 2° C bis +40° C 28° F bis 104° F

### Niederdruckschlauch / Pneumatisches Inflatorventil

Betriebsdruck Niederdruckschlauch und Inflatorventil	6,5- 13,8 bar (95 – 200 psi)
Gewindegröße Niederdruckschlauch	3/8 – 24 UNF
O-Ringe - Dichtungen	EPDM, Buna/Nitril - Silikon

#### WARNUNG

Das Produkt ist für die Verwendung mit Luft oder Helium-/Stickstoff-/Sauerstoffmischungen mit bis zu 40 % Sauerstoff ausgelegt. Die Verwendung von Gasmischungen mit einem höheren Sauerstoffanteil oder mit Anteilen von anderen Substanzen kann zu Korrosion, Verschleiß, vorzeitigem Altern oder Versagen von Metall- oder Gummikomponenten führen. Dies kann zum Verlust der Auftriebskontrolle oder der Dichtigkeit des Tarierjackets und zu Verletzungen oder zum Tod führen. Nicht herkömmliche Gasmischungen bergen zudem ein Brand- und Explosionsrisiko.

#### WARNUNG

Vermeiden Sie längere oder wiederholte Einwirkungen von chlorhaltigem Wasser, wie es in Schwimmbecken verwendet wird. Waschen Sie Ihr Tarierjacket sofort nach jeder Verwendung in chlorhaltigem Wasser. Chlorhaltiges Wasser kann die Stoffe und Materialien Ihres Tarierjackets oxidieren und dadurch seine Lebensdauer verkürzen und bleicht die Farben (insbesondere Neonfarben). Schäden und Ausbleichungen, die durch längere Einwirkungen von chlorhaltigem Wasser entstanden sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

#### WARNUNG

Infolge der starken Beanspruchungen müssen in Miet-/Tauchzentren oder für berufliche Zwecke eingesetzte oder intensivem Gebrauch ausgesetzte Tarierjackets mindestens alle 6 Monate überprüft werden.

Der allgemeine Zustand sowie die wichtigsten Sicherheitskomponenten, wie die Luftblase, die Ventile, das Winkelstück, der Faltenschlauch, der balancierte Power-Inflator, müssen inspiziert werden.

Sollte eines der oben genannten Bestandteile Verschleiß aufweisen oder in seiner Leistung beeinträchtigt sein, muss es sofort ersetzt werden oder das Jacket darf nicht mehr verwendet werden, sollte ein Ersetzen nicht möglich sein.

# MANUEL DES GILETS STABILISATEURS SCUBAPRO

## 1. AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

### ATTENTION

Ce manuel et sa version complète, qui peuvent être téléchargés sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), doivent avoir été entièrement lus et compris avant l'utilisation de l'appareil. Il vous est conseillé de conserver ce manuel en votre possession pour la vie entière de votre gilet stabilisateur. **NE PAS LIRE, COMPRENDRE, OU SUIVRE LES PRÉCAUTIONS INDIQUÉES DANS CE MANUEL POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

### ATTENTION

Pour plus de détails concernant les caractéristiques de votre gilet stabilisateur SCUBAPRO, la manière de la préparer avant utilisation, de vous en servir et de l'entretenir, reportez-vous au manuel complet que vous trouverez sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) à l'aide du QR code affiché sur la couverture de ce manuel.

### ATTENTION

Lorsque vous plongez, vous devez suivre les règles et appliquer les compétences enseignées par un établissement habilité à délivrer les brevets de plongée. Avant de prendre part à une quelconque activité de plongée, il est obligatoire d'avoir achevé avec succès un cycle d'enseignement de la plongée couvrant à la fois les aspects théoriques et techniques de la plongée.

### ATTENTION

Ce manuel d'instructions ne remplace pas un cycle d'enseignement de la plongée !

## 2. CERTIFICATION EUROPÉENNE

Tous les gilets stabilisateurs SCUBAPRO décrits dans ce manuel ont obtenu la certification européenne, conformément aux règles européennes qui régissent les conditions de mise sur le marché et les exigences fondamentales de sécurité pour les équipements de protection personnelle (EPI) de deuxième catégorie.

Les tests de certification ont été effectués suivant la norme harmonisée EN1809, afin de garantir la conformité des produits avec les exigences fondamentales de santé et de sécurité édictées par le règlement européen 2016/425/EU.

Les marquages CE et EN1809 sur le produit indiquent la conformité avec lesdites exigences.

Le fabricant des gilets stabilisateurs SCUBAPRO est :

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE), Italie, ou SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg ALLEMAGNE

## 3. INFORMATIONS GÉNÉRALES

### ATTENTION

**CE GILET STABILISATEUR N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE**

La flottaison avec le visage vers le haut peut ne pas être obtenue pour tous les utilisateurs et dans toutes les conditions.

### ATTENTION

Vérifiez que vous avez parfaitement compris le fonctionnement et les propriétés du gilet stabilisateur, et ajustez les sangles de façon adéquate avant de plonger. En cas de doute, demandez de l'aide à votre distributeur agréé SCUBAPRO.

**⚠ ATTENTION**

Ce gilet stabilisateur n'est pas un jouet. Ne respirez jamais dans le gilet stabilisateur. Votre gilet peut contenir des résidus gazeux, liquides ou des corps étrangers, qui pourraient provoquer des blessures ou même la mort s'ils sont inhalés.

**⚠ ATTENTION**

N'utilisez pas votre gilet stabilisateur pour vous aider à remonter ou à faire remonter des objets à la surface. Ces objets pourraient être perdus au cours de la remontée, ce qui créerait une augmentation soudaine de la flottabilité et une perte de contrôle.

**⚠ ATTENTION**

Faites attention à ne pas laisser d'eau entrer dans la vessie gonflable du gilet. Une utilisation répétée de la soupape de gonflage buccale ou de la soupape de surpression peut laisser entrer de l'eau dans le gilet, ce qui réduit la flottabilité fournie par le gilet stabilisateur. Cela pourrait aboutir à des blessures graves ou à la mort. Faites sortir toute l'eau du gilet avant chaque utilisation.

**⚠ ATTENTION**

Réglez le gilet stabilisateur de telle manière qu'il ne restreigne pas votre respiration lorsqu'il est entièrement gonflé. Une restriction de votre respiration naturelle lorsque vous portez votre gilet stabilisateur pourrait provoquer des blessures ou la mort. Avant chaque utilisation, vérifiez toutes les sangles, lanières, clips de connexion rapide et ceinture pour qu'ils soient parfaitement ajustés à la morphologie de l'utilisateur.

**⚠ ATTENTION**

**NE PLONGEZ PAS** avec un gilet stabilisateur qui n'aurait pas satisfait à tous les points d'inspection et tests avant, pendant ou après la plongée. Une perte de contrôle de la flottabilité ou une perte d'intégrité de la rétention d'air pourrait se produire, et provoquer des blessures graves ou la mort (reportez-vous au manuel complet sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) pour y trouver des informations détaillées).

**⚠ ATTENTION**

Ne plongez pas avec un gilet stabilisateur qui serait endommagé, présenterait des fuites d'air ou ne fonctionnerait pas correctement. Mettez fin de manière aussi sûre et rapide que possible à une plongée au cours de laquelle le gilet stabilisateur serait endommagé, fuirait ou ne fonctionnerait pas correctement.

**⚠ ATTENTION**

Les Ecoweight et les poches amovibles doivent être parfaitement fixés avec les boucles entièrement et correctement engagées : la perte des poches de lest au cours de la plongée provoquerait une flottabilité positive et une remontée incontrôlée pouvant aboutir à des blessures ou à la mort. Les caractéristiques du modèle et le poids maximal acceptable sont indiqués sur le manuel complet qui est sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

**4. PRÉCAUTIONS IMPORTANTES**

Pour votre protection, lorsque vous utilisez un équipement vital SCUBAPRO, nous attirons votre attention sur les points suivants :

1. Utilisez l'équipement suivant les instructions contenues dans ce manuel, et uniquement après avoir entièrement lu et compris toutes les instructions et tous les avertissements.

2. L'utilisation de cet équipement est limité aux usages décrits dans ce manuel, ou aux applications approuvées par écrit par SCUBAPRO.
3. Les bouteilles doivent uniquement être gonflées à l'air atmosphérique comprimé, suivant la norme EN 12021. Si de l'humidité était présente dans la bouteille, en plus de provoquer une corrosion de celle-ci, elle pourrait provoquer un givrage, et un dysfonctionnement du détendeur en résulterait lors des plongées dans des situations d'eau froide (moins de 10 °C, 50 °F). Les bouteilles doivent être transportées dans le respect des règles locales édictées pour le transport des objets dangereux. L'utilisation des bouteilles est sujette aux lois régissant l'utilisation des gaz et de l'air comprimé.
4. L'équipement doit être entretenu par du personnel qualifié aux intervalles prescrits. Les révisions doivent être documentées. Lors d'éventuelles réparations ou des opérations d'entretien, seules des pièces de rechange SCUBAPRO doivent être utilisées.
5. Si l'équipement devait être réparé ou entretenu sans respecter les procédures approuvées par SCUBAPRO, ou par du personnel non formé ou non agréé par SCUBAPRO, ou s'il était utilisé d'une manière ou pour des usages autres que ceux spécifiquement désignés, la responsabilité du fonctionnement correct et sûr du matériel serait transférée au propriétaire/à l'utilisateur.
6. Le contenu de ce manuel est basé sur les informations les plus récentes au moment de la mise sous presse. SCUBAPRO se réserve le droit d'apporter tout changement à tout moment.
7. Toutes les plongées doivent être planifiées et effectuées de telle manière qu'à la fin de la plongée, le plongeur dispose encore d'une réserve d'air raisonnable en cas d'urgence. La quantité suggérée correspond généralement à une pression de 50 bars (725 psi).

SCUBAPRO refuse toute responsabilité pour des dommages qui seraient provoqués par un non-respect des instructions contenues dans ce manuel. Ces instructions n'ont pas pour effet d'étendre la garantie ou les responsabilités décrites par SCUBAPRO dans les termes et conditions de vente et de livraison.

#### 4.1 Désinfection

SCUBAPRO recommande McNett Revivex. Utilisez le produit suivant la procédure et avec la dilution prescrites sur son emballage.

#### 4.2 Intervalles d'inspection et d'entretien

Votre gilet stabilisateur devrait subir une inspection et un entretien par un centre agréé au moins une fois par an, et plus souvent si vous plongez fréquemment. Tout dommage dû à un manque d'entretien adéquat du gilet stabilisateur n'est pas couvert par la garantie.



### ATTENTION

Procédez toujours à une inspection de votre gilet stabilisateur avant et après la plongée.

## 5. CONFIGURATION INITIALE

### 5.1 Flexible de basse pression (BP)



### ATTENTION

Ne fixez pas de flexible basse pression au port haute pression d'un détendeur de plongée autonome ou à une alimentation en air dont la pression est supérieure à 13,8 bars (200 psi). Cela pourrait provoquer des dommages ou une défaillance explosive de l'inflateur ou du flexible de basse pression, ce qui pourrait aboutir à des blessures ou à la mort.

### 5.2 Sangles de bloc

Suivant les modèles, les gilets SCUBAPRO disposent de l'un des modèles de fixation du bloc suivant (voir le manuel complet sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) :

- Sangle Super Cinch Q.A. (réglage rapide).
- Sangle Standard Cinch.
- Sangle rapide Quick Cinch

- Sangle de bloc supplémentaire (sur certains modèles).
- Système de fixation rapide pour les bi-blocs (certains modèles).

### ATTENTION

Pour éviter une perte accidentelle de la bouteille, assurez-vous que la sangle est suffisamment serrée pour que la bouteille ne puisse pas bouger ou glisser une fois fixée au gilet stabilisateur.

Le non respect de cette règle pourrait aboutir à des blessures ou à la mort.

### ATTENTION

Mouillez les sangles du harnais de la bouteille de plongée, et serrez-les bien avant chaque utilisation du gilet stabilisateur. Les sangles peuvent se détendre lorsqu'elles sont exposées à l'eau pour la première fois. Ne pas les mouiller pourrait provoquer une détente des sangles autour de la bouteille de plongée.

### ATTENTION

Vérifiez que le positionnement et le serrage des sangles sont corrects avant de commencer à plonger.

### ATTENTION

Vérifiez bien sur l'étiquette cousue sur votre gilet stabilisateur (ou sur le manuel complet que vous trouverez sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) quelle est la dimension maximale du bloc que vous pouvez utiliser avec votre modèle dans sa taille.

## 6. RÉGLAGE DE L'INFLATEUR

### 6.1 *Gonflage*

Le gilet stabilisateur peut être gonflé :

- À l'aide de la soupape de l'inflateur (le BPI/AIR2)
- À la bouche (par le BPI/AIR2)

### ATTENTION

L'AIR2 utilise un raccord spécial de déconnexion rapide.

Lorsque vous utilisez l'AIR2, assurez-vous de n'utiliser que le flexible spécifique SCUBAPRO fourni, avec le raccord spécial de déconnexion rapide.

### 6.2 *Dégonflage*

Le gilet stabilisateur peut être dégonflé :

- À l'aide de la soupape de purge manuelle (voir le manuel de la soupape de purge manuelle)
- À l'aide de l'embout buccal (BPI et/ou AIR 2)
- Par la purge manuelle sur l'épaule
- Par la purge manuelle basse
- Par la soupape de purge automatique

### ATTENTION

Faites attention à ne pas laisser d'eau entrer dans la vessie gonflable du gilet. Une utilisation répétée de la soupape de gonflage buccale ou de la soupape de surpression peut laisser entrer de l'eau dans le gilet, ce qui réduit la flottabilité fournie par le gilet stabilisateur. Cela pourrait aboutir à des blessures graves ou à la mort. Faites sortir toute l'eau du gilet avant chaque utilisation.



**⚠ ATTENTION**

Faites attention à ne pas laisser de sable ou tout autre corps étranger entrer dans l'embout de la soupape buccale et dans le bouton de la soupape, cela pourrait compromettre l'étanchéité. Si cela se produisait au cours de la plongée, secouez l'inflateur tout en appuyant dessus plusieurs fois. Si l'inflateur fuit ou persiste à ne pas fonctionner, mettez fin à la plongée. Plonger avec un gilet stabilisateur qui fuit, ou des soupapes qui ne fonctionnent pas correctement, pourrait provoquer une perte de flottabilité susceptible d'entraîner des blessures ou la mort.

**⚠ ATTENTION**

N'appuyez pas sur le bouton de purge de l'inflateur tout en tirant la purge manuelle, cela pourrait faire entrer de l'eau dans la vessie par l'embout buccal.

**⚠ ATTENTION**

Quelle que soit la méthode de dégonflage, ne maintenez pas la soupape ouverte plus longtemps que nécessaire. Cela empêche les entrées d'eau excessives à l'intérieur du gilet stabilisateur.

**⚠ ATTENTION**

Les dispositifs de dégonflage qui offrent le flux de gaz maximal sont la soupape d'épaule et la soupape de purge basse.

**7. SYSTÈME DE LESTAGE**

Suivant les modèles, les gilets SCUBAPRO peuvent être utilisés avec l'un des modèles de lestage suivants (voir le manuel complet sur [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**7.1 Ceinture de lest standard**

C'est la ceinture de lest traditionnelle sur harnais, séparée du gilet stabilisateur.

**7.2 Système de poches de lest intégrées (BW) (propriétaire)  
(sur certains modèles : voir caractéristiques)****⚠ ATTENTION**

Les Ecoweight et les poches amovibles doivent être parfaitement fixés avec les boucles entièrement et correctement engagées : la perte des poches de lest au cours de la plongée provoquerait une flottabilité positive et une remontée incontrôlée pouvant aboutir à des blessures ou à la mort.

**⚠ ATTENTION**

Entraînez-vous à attacher et à larguer les poches de lest plusieurs fois avant de plonger.

**7.3 Poches de lest dorsales  
(certains modèles : voir les caractéristiques du modèle)****⚠ ATTENTION**

Les contrepoids dorsaux ne sont pas conçus pour être largués en cas d'urgence. L'utilisateur du gilet stabilisateur doit configurer tout l'ensemble du système de plongée de manière à pouvoir rapidement et facilement créer une flottabilité positive qui pourra l'aider en cas de remontée d'urgence.

## 8. RÉGLAGE DU HARNAIS DU GILET STABILISATEUR – CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

### ATTENTION

Réglez le gilet stabilisateur de telle manière qu'il ne restreigne pas votre respiration lorsqu'il est entièrement gonflé. Une restriction de votre respiration naturelle lorsque vous portez votre gilet stabilisateur pourrait provoquer des blessures ou la mort. Avant chaque utilisation, vérifiez toutes les sangles, lanières, clips de connexion rapide et ceinture pour qu'ils soient parfaitement ajustés à la morphologie de l'utilisateur.

## 9. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

### *Plage de température de fonctionnement*

Air - 20°C à +50°C -4°F à 122°F

Eau - 2°C à +40°C 28°F à 104°F

### *Flexible de basse pression / inflateur pneumatique*

Pressions de fonctionnement du flexible basse pression et de la soupape d'inflation pneumatique	95 – 200 psi (6,5 à 13,8 bars)
Filetages des raccords du flexible de basse pression	3/8 – 24 UNF
Étanchéité par joints toriques	EPDM, Buna/Nitrile – Silicone

### ATTENTION

Ce produit est conçu pour une utilisation avec de l'air ou des mélanges hélium/azote/oxygène contenant jusqu'à 40 % d'oxygène. L'utilisation de mélanges gazeux contenant une proportion supérieure d'oxygène, ou additionnés d'autres substances, peut provoquer une corrosion, une détérioration, un vieillissement prématuré ou une défaillance des composants en métal ou en caoutchouc. Cela serait susceptible de résulter en une perte du contrôle de la flottabilité, ou de l'intégrité de la rétention d'air du gilet stabilisateur, qui pourraient provoquer des blessures ou la mort. Les mélanges gazeux non standard peuvent aussi présenter un risque d'incendie ou d'explosion.

### ATTENTION

Évitez une exposition prolongée ou répétée à l'eau chlorée, telle que dans les piscines. Lavez immédiatement votre gilet stabilisateur après une utilisation dans une eau chlorée. L'eau chlorée peut oxyder les tissus et les matériaux constituant votre gilet, réduisant donc sa durée de vie et ternissant ses couleurs (en particulier les teintes fluo). Les dommages et le ternissement provoqués par une exposition prolongée à l'eau chlorée sont spécifiquement exclus de la garantie.

### ATTENTION

Du fait d'un usage intensif, les gilets utilisés pour la location/les centres de plongée, les utilisations intensives professionnelles ou autres, doivent être vérifiés au moins tous les 6 mois. L'état général et les pièces de sécurité principales telles que la vessie, les soupapes, les coudes, le flexible annelé et l'inflateur doivent être inspectés.

Si l'une des pièces ci-dessus présente une usure ou des performances réduites, elle doit être immédiatement remplacée ou mise hors d'usage, si un remplacement n'est pas possible.

# MANUALE GIUBBETTI EQUILIBRATORI SCUBAPRO

## 1. AVVERTENZE IMPORTANTI

### ATTENZIONE

Il presente manuale, e la sua versione completa scaricabile su [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) devono essere letti e compresi prima di utilizzare il prodotto. Consigliamo di conservare questo manuale per l'intera vita del tuo jacket.

**LA MANCATA LETTURA E COMPRESIONE, L'INOSSERVANZA DELLE PRECAUZIONI QUI SOTTO ELENATE POTREBBE CAUSARE SERI DANNI, ANCHE MORTALI.**

### ATTENZIONE

Per i dettagli relativi alle caratteristiche del vostro modello, alla preparazione prima dell'uso, all'utilizzo e alla manutenzione del vostro BC SCUBAPRO, consultate e fate riferimento al corrispondente manuale completo che potete scaricare dal sito [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) utilizzando il codice qr riportato sulla copertina posteriore di questo manuale.

### ATTENZIONE

Per immergersi bisogna attenersi alle norme e agli insegnamenti di un'agenzia di certificazione subacquea riconosciuta. Prima di partecipare a qualsiasi attività di immersione è necessario aver completato con successo un corso di addestramento teorico e pratico all'attività subacquea.

### ATTENZIONE

Questo manuale non sostituisce un corso d'immersione!

## 2. CERTIFICAZIONE EUROPEA

I jacket SCUBAPRO descritti in questo manuale hanno ottenuto la certificazione Europea in conformità ai regolamenti che definiscono le condizioni di immissione sul mercato e i requisiti essenziali di sicurezza dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di seconda categoria.

Le prove di certificazione sono state eseguite in accordo alla norma armonizzata EN1809, per garantire la conformità del prodotto ai requisiti essenziali di salute e sicurezza definiti dal regolamento Europeo 2016/425/UE.

La marcatura CE e EN1809 indicano il soddisfacimento dei suddetti requisiti.

Il produttore dei jacket SCUBAPRO è: SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy, o SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg GERMANY.

### 3. INFORMAZIONI GENERALI

#### ATTENZIONE

QUESTO JACKET NON E' UN GIUBBETTO SALVAVITA O UN DISPOSITIVO DI SALVATAGGIO. In emergenza non sempre è garantito il galleggiamento a faccia in su dell'utilizzatore.

#### ATTENZIONE

Accertarsi di avere compreso completamente il funzionamento e le caratteristiche del jacket e regolare opportunamente i cinghiaggi prima dell'immersione. In caso di dubbi chiedere il supporto del dealer ufficiale SCUBAPRO.

#### ATTENZIONE

Il jacket non è un apparecchio respiratorio.  
Non respirare mai l'aria del jacket.  
Il vostro jacket potrebbe contenere residui di gas, liquidi, o altri contaminanti che potrebbero produrre serie conseguenze, addirittura mortali.

#### ATTENZIONE

Non usate il vostro giubbotto per sollevare persone o oggetti e/o portarli in superficie: questi possono sganciarsi durante la risalita provocando una improvvisa spinta positiva verso la superficie e quindi perdita di controllo dell'assetto.

#### ATTENZIONE

Non lasciare mai acqua all'interno del sacco: l'uso continuo di gonfiaggio a bocca o della valvola di scarico può provocare ingresso d'acqua che ridurrebbe il volume utile del jacket, provocando problemi seri. Scaricare tutta l'acqua prima dell'uso.

#### ATTENZIONE

Regolare il cinghiaggio in modo da non provocare compressione ai polmoni, quando il sacco è gonfio. Questa è una condizione ad alto rischio, anche mortale. Prima di ogni immersione controllare che cinture, nastri, agganci o fascioni siano correttamente regolati.

#### ATTENZIONE

Non utilizzate un jacket che non sia stato sottoposto a controllo pre e post immersione o che non abbia superato tale controllo.  
Perdita di galleggiamento o di tenuta d'aria, possono causare incidenti anche mortali (vedi manuale completo su [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) per informazioni dettagliate).

#### ATTENZIONE

Non immergersi con un jacket danneggiato, che perde aria o non funziona correttamente. Terminare l'immersione più rapidamente possibile, ma in modo sicuro, se il jacket presenta uno dei difetti descritti.

## **ATTENZIONE**

Sia gli Ecoweight che le tasche estraibili devono essere perfettamente inserite ed ancorate con le fibbie: la perdita della tasca piombi durante l'immersione causa galleggiamento improvviso e risalita incontrollata, con conseguente rischio di danni gravi anche mortali. Leggere le caratteristiche dei modelli per verificare i pesi massimi accettabili per ciascuno sul manuale completo su [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

## **4. PRECAUZIONI IMPORTANTI**

Come previsto dalle norme che regolano l'impiego delle attrezzature tecniche, è essenziale attenersi a quanto specificato dai seguenti punti:

1. Utilizzare l'attrezzatura secondo quanto indicato da questo manuale e soltanto dopo averlo letto e compreso interamente.
2. L'impiego dell'attrezzatura è limitato agli usi descritti dal presente manuale o agli scopi approvati per iscritto da SCUBAPRO.
3. Le bombole devono essere riempite solo con aria atmosferica compressa secondo la norma EN 12021. L'eventuale presenza di umidità nella bombola, oltre a causare corrosione della stessa, può anche determinare il congelamento e malfunzionamento dell'erogatore in caso di immersione a basse temperature (inferiori a 10°C (50°F)). Durante il trasporto delle bombole devono essere sempre seguite le norme locali per il trasporto di merci pericolose. L'utilizzo delle bombole deve essere sottoposto alle norme che regolano l'uso di gas e l'uso di aria compressa.
4. L'attrezzatura deve essere revisionata da personale qualificato con la frequenza prescritta. Le operazioni di revisione devono essere documentate. Per effettuare riparazioni e durante la manutenzione devono essere utilizzati solo ricambi originali SCUBAPRO.
5. Nel caso in cui l'attrezzatura sia stata revisionata in modo non conforme o riparata da personale non qualificato e non certificato da SCUBAPRO, oppure sia stata utilizzata nei modi e per scopi diversi da quelli specificamente indicati, SCUBAPRO sarà sollevata da qualsivoglia responsabilità.
6. Il contenuto del presente manuale di istruzioni si basa sulle più recenti informazioni disponibili al momento della stampa. SCUBAPRO si riserva il diritto di apportare cambiamenti in qualsiasi momento.
7. Ogni immersione deve essere pianificata e condotta in modo che al termine sia disponibile una ragionevole riserva d'aria per le emergenze, la quantità solitamente indicata è di 50 bar (725 psi).

SCUBAPRO declina ogni responsabilità per danni subiti a seguito della mancata osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Queste istruzioni non estendono la garanzia e la responsabilità stabilite nelle condizioni di vendita e consegna SCUBAPRO.

### **4.1 Disinfezione**

SCUBAPRO raccomanda McNett Revivex. Utilizzare in conformità alla procedura e diluizione descritta sulla sua confezione.

### **4.2 Intervallo di ispezione e manutenzione**

L'equilibratore deve essere ispezionato e sottoposto a manutenzione presso un Centro assistenza autorizzato almeno una volta l'anno o con maggiore frequenza se ci si immerge spesso. La garanzia non copre eventuali danni dovuti alla mancata esecuzione di un'adeguata manutenzione dell'equilibratore.

## **ATTENZIONE**

Controllare sempre il jacket prima e dopo l'immersione.

## 5. OPERAZIONI PRELIMINARI

### 5.1 Frusta di bassa pressione (BP)

#### **ATTENZIONE**

Non collegare la frusta BP ad un'uscita di alta pressione sul 1° stadio o comunque non superiore a 13.8 bar: questo potrebbe danneggiare o far scoppiare la valvola di alimentazione o il tubo BP, con conseguenti danni fisici anche mortali.

### 5.2 Cinture bombola

A seconda dei modelli, i jacket SCUBAPRO dispongono di uno dei seguenti sistemi di fissaggio della bombola (vedere manuale completo su [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A. (regolazione rapida).
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Cintura bombola supplementare (alcuni modelli).
- Sistema di fissaggio rapido per bibombola (alcuni modelli).

#### **ATTENZIONE**

Per prevenire la perdita accidentale della bombola, assicurarsi che la cintura sia stretta in maniera adeguata in modo che la bombola non possa muoversi o scivolare sul BC. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare lesioni gravi o addirittura mortali.

#### **ATTENZIONE**

Bagnare il nastro della cintura a sgancio rapido e metterlo in trazione prima di usare il jacket, perché al primo contatto con l'acqua potrebbe leggermente allungarsi, non trattenendo pertanto la bombola, con conseguente rischio di danni gravi o mortali.

#### **ATTENZIONE**

Verificare la corretta posizione e il corretto serraggio delle cinture bombola prima di iniziare l'immersione.

#### **ATTENZIONE**

Verificare sull'etichetta cucita sul vostro jacket (o sul manuale completo al sito [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)), la dimensione massima della bombola utilizzabile con il vostro modello e la vostra taglia.

## 6. SISTEMA VALVOLE

### 6.1 Gonfiaggio

Il gonfiaggio del jacket può avvenire:

- utilizzando la valvola di alimentazione (del BPI /AIR 2)
- utilizzando la bocca (attraverso BPI/AIR2)

#### **ATTENZIONE**

AIR2 utilizza un innesto rapido dedicato.

Quando si utilizza AIR2, assicurarsi di usare solo la frusta SCUBAPRO dedicata, fornita con il relativo innesto rapido specifico.

## 6.2 Sgonfiaggio

Lo sgonfiaggio del jacket può avvenire:

- attraverso la valvola di scarico del Monocomando (ved. Manuale monocomando)
- attraverso il boccaglio (BPI e/o AIR 2)
- attraverso la valvola di scarico manuale sulla spalla
- attraverso la valvola di scarico manuale inferiore
- attraverso la valvola di scarico automatico

### **ATTENZIONE**

Non lasciare mai acqua all'interno del sacco: l'uso continuo di gonfiaggio a bocca o della valvola di scarico può provocare ingresso d'acqua che ridurrebbe il volume utile del jacket, provocando problemi seri. Scaricare tutta l'acqua prima dell'uso.

### **ATTENZIONE**

Evitare il contatto di boccaglio e/o pulsante di scarico con sabbia o altri corpi estranei: questi potrebbero pregiudicare la tenuta della valvola. Qualora succedesse in immersione, scuotere l'alimentatore premendo più volte il pulsante. Se la perdita continua, bisogna terminare l'immersione. Continuare in queste condizioni potrebbe pregiudicare l'uso del jacket con perdita di controllo dell'assetto con rischio di danni gravi o mortali.

### **ATTENZIONE**

Non premere il pulsante di scarico dell'inflator mentre si tira il monocomando, in quanto entrerebbe acqua nel sacco attraverso il boccaglio.

### **ATTENZIONE**

Qualunque sia il modo usato per scaricare il sacco, tenere la valvola aperta solo per il tempo strettamente necessario: ciò evita che nel sacco possa entrare acqua in eccesso.

### **ATTENZIONE**

I dispositivi di scarico con la massima portata di scarico del gas, sono la valvola sulla spalla e la valvola inferiore.

## 7. SISTEMI DI ZAVORRA

A seconda dei modelli i jacket scubapro possono essere usati con uno o più dei seguenti sistemi di zavorra (vedere manuale completo su [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com))

### 7.1 *Cintura di zavorra, standard*

È la tradizionale cintura di zavorra semplice, e con tasche, indipendente dal jacket.

### 7.2 *Tasche piombi estraibili integrate con fibbia (esclusivo SCUBAPRO) (su alcuni modelli: vedere le caratteristiche dei modelli)*

### **ATTENZIONE**

Sia gli Ecoweight che le tasche estraibili devono essere perfettamente inserite ed ancorate con le fibbie: la perdita della tasca piombi durante l'immersione causa galleggiamento improvviso e risalita incontrollata, con conseguente rischio di danni gravi anche mortali.

### **ATTENZIONE**

Provare ripetutamente l'operazione di aggancio e sgancio delle tasche piombi prima dell'immersione.

### 7.3 Tasche di Contrappeso (su alcuni modelli: vedere le caratteristiche dei modelli)

#### ATTENZIONE

I piombi di contrappeso non sono stati progettati per essere sganciati in emergenza, pertanto devono essere integrati con un ulteriore sistema di zavorra che possa essere sganciato in emergenza, producendo immediatamente una spinta ascensionale.

## 8. REGOLAZIONE CINGHIAGGI – GENERALITÀ

#### ATTENZIONE

Regolare il cinghiaggio in modo da non provocare compressione ai polmoni, quando il sacco è gonfio. Questa è una condizione ad alto rischio, anche mortale. Prima di ogni immersione controllare che cinture, nastri, agganci o fascioni siano correttamente regolati.

## 9. SPECIFICHE GENERALI

### Limiti operativi di temperatura

Aria - 20°C a +50° C -4° F a 122° F  
Acqua - 2° C a +40° C 28° F a 104° F

### Tube a bassa pressione / sistema di gonfiaggio pneumatico

Pressione di esercizio	6,5 – 13,8 bar
Filettatura della frusta di bassa pressione	3/8 – 24 UNF
O-Ring e guarnizioni	EPDM, Buna/Nitrile - Silicone

#### ATTENZIONE

Questo prodotto è stato progettato per uso con aria oppure miscele di elio/azoto/ossigeno, fino ad un massimo di 40% di quest'ultimo. L'uso di miscele di gas con % maggiore di ossigeno possono provocare corrosione, deterioramento o malfunzionamento dei componenti, con pregiudizio anche grave della funzionalità del jacket e dell'utilizzatore. Miscele particolari di gas possono addirittura presentare rischio di incendio e/o esplosione.

#### ATTENZIONE

Evitare assolutamente il contatto continuo e frequente con acqua clorata (piscina). Se ciò accade, sciacquare il jacket subito dopo l'uso, con acqua dolce. Il cloro presente in quell'acqua, ossida il tessuto del jacket e ne accorcia la vita e le prestazioni (colori, resistenza meccanica, ecc.). Danni provocati dall'uso in acqua clorata non sono coperti da garanzia.

#### ATTENZIONE

A causa dell'utilizzo intenso, i jacket usati in noleggio/diving centers, utilizzo professionale o altro uso intensivo devono essere controllati almeno ogni 6 mesi.

Le condizioni generali e i principali componenti di sicurezza come la camera d'aria, le valvole, il gomito, il tubo corrugato, l'inflator, devono essere ispezionate.

Se una delle parti di cui sopra mostra usura o prestazioni insufficienti, dovrebbe essere immediatamente sostituita o il jacket dovrebbe essere rimosso dall'utilizzo in caso ne sia impossibile la riparazione.



# MANUAL DEL CHALECO COMPENSADOR SCUBAPRO

## 1. ADVERTENCIAS IMPORTANTES

### ADVERTENCIA

Antes de utilizar el producto, debe leer y comprender en su totalidad este manual y su versión íntegra, que se puede descargar desde [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com). Le aconsejamos que guarde este manual durante todo el tiempo que tenga su chaleco compensador. SI NO LEE, NO COMPRENDE Y NO RESPETA LAS PRECAUCIONES PRESENTES EN ESTE MANUAL, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

### ADVERTENCIA

Para más información sobre las características de su modelo, las preparaciones previas al uso y el funcionamiento y mantenimiento de su chaleco compensador SCUBAPRO, consulte el manual íntegro correspondiente, que se puede descargar desde [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) utilizando el código QR que encontrará en la portada de este manual.

### ADVERTENCIA

Cuando bucee, debe seguir las reglas y aplicar las habilidades que le enseñó el organismo de certificaciones de buceo. Antes de realizar una inmersión, es obligatorio haber completado satisfactoriamente un curso de buceo que cubra los aspectos teóricos y técnicos del buceo.

### ADVERTENCIA

¡Este manual de instrucciones no reemplaza a un curso de formación de buceo!

## 2. CERTIFICACIÓN EUROPEA

Todos los chalecos SCUBAPRO descritos en el presente manual han obtenido la certificación europea, de conformidad con los reglamentos europeos que regulan las condiciones de comercialización y los requisitos fundamentales de seguridad para los equipos de protección individual (EPI) de Categoría II.

Se han llevado a cabo pruebas de certificación de conformidad con la norma armonizada EN1809 a fin de garantizar la conformidad de los productos con los requisitos fundamentales de salud y seguridad establecidos por el reglamento europeo 2016/425/UE.

Las marcas CE y EN1809 del producto indican la conformidad con dichos requisitos.

El fabricante de los chalecos hidrostáticos SCUBAPRO es:

SCUBAPRO EUROPE, Via Tangoni 16 16030, Casarza Ligure, Génova (Italia), o SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451, Nürnberg (Alemania).

## 3. INFORMACIÓN GENERAL

### ADVERTENCIA

ESTE CHALECO COMPENSADOR NO ES UN SALVAVIDAS NI UN DISPOSITIVO DE RESCATE. Es posible que no se ofrezca la flotación de emergencia "cara arriba" a todas las personas que lo usen o bajo todas las condiciones.

### ADVERTENCIA

Asegúrese de haber entendido las funciones y las características del chaleco y ajuste las correas adecuadamente antes de la inmersión. Si tiene alguna duda, solicite ayuda al distribuidor oficial de SCUBAPRO.

**⚠ ADVERTENCIA**

El chaleco compensador no es un dispositivo para respirar. No respire nunca del chaleco compensador. Su chaleco compensador puede contener residuos de gases, líquidos o algún tipo de contaminación que pueden causar una lesión o la muerte si se inhalan.

**⚠ ADVERTENCIA**

No use su chaleco como una ayuda o "bolsa elevador" para subir objetos a la superficie. Estos objetos pueden perderse durante el ascenso, generando un aumento repentino en la flotabilidad y una pérdida del control de la flotabilidad.

**⚠ ADVERTENCIA**

Evite el ingreso de agua en la célula de aire inflable del chaleco compensador. El uso repetido de la válvula oral o de la válvula de sobrepresión permite que el agua entre en el chaleco compensador reduciendo la cantidad de flotabilidad que este ofrece. Esto podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. Quite toda el agua del chaleco antes de usarlo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Ajuste el chaleco compensador para que le permita respirar cómodamente cuando está totalmente inflado. Si no puede respirar normalmente mientras usa su chaleco compensador, puede sufrir lesiones graves o la muerte. Antes de cada uso, controle todas las bandas, correas, clips de conexión rápida y/o faja de sujeción para verificar que el ajuste sea correcto para el usuario.

**⚠ ADVERTENCIA**

NO BUCEE con un chaleco compensador que no pase todos los puntos de inspección y pruebas antes, durante o después de la inmersión. Se podría perder el control de la flotabilidad o la capacidad para retener aire de su chaleco, lo que podría conducir a lesiones graves o incluso la muerte (consulte el manual completo en [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) para obtener más información).

**⚠ ADVERTENCIA**

No bucee con un chaleco compensador que esté dañado, pierda aire o no funcione correctamente. Si el chaleco compensador se daña, pierde aire o no funciona correctamente, finalice su inmersión de la manera más segura y rápida posible.

**⚠ ADVERTENCIA**

El bolsillo ecológico de lastre extraíble debe quedar completamente fijado y posicionado con las hebillas: perder uno de ellos durante una inmersión daría al buceador flotabilidad positiva y provocaría un ascenso no controlado que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. Vea las características de los modelos para conocer el peso máximo aceptable en el manual completo en [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

**4. PRECAUCIONES IMPORTANTES**

Para su protección, le rogamos que, al utilizar el equipo de soporte vital SCUBAPRO, preste atención a lo siguiente:

1. Utilice este equipo de acuerdo con las instrucciones que contiene este manual y después de haber leído y entendido completamente todas las instrucciones y advertencias.
2. La utilización del equipo está limitada a los usos descritos en este manual o para aplicaciones aprobadas por escrito por SCUBAPRO.

3. Las botellas deberán llenarse solamente con aire comprimido atmosférico, según la norma EN 12021. Si hay humedad en la botella, además de causar la corrosión de la misma, podría provocar congelamiento y consecuentemente un mal funcionamiento del regulador durante las inmersiones realizadas en condiciones de baja temperatura (por debajo de 10 °C o 50 °F). Las botellas deben transportarse de acuerdo con las normativas locales provistas para el transporte de artículos peligrosos. La utilización de la botella está sujeta a las leyes que regulan el uso de gases y aire comprimido.
4. El equipo utilizado debe ser reparado por personal calificado en el tiempo reglamentado. Las tareas de mantenimiento se deben documentar. En caso de reparaciones durante el mantenimiento, solo se deben utilizar piezas de recambio de SCUBAPRO.
5. Si el equipo se repara sin cumplir con los procedimientos aprobados por SCUBAPRO, si la reparación es realizada por personal no calificado o no certificado por SCUBAPRO o si el equipo fuera usado en formas y con objetivos diferentes para los cuales fue diseñado específicamente, la responsabilidad por la utilización correcta y segura se transfiere al dueño/usuario.
6. El contenido de este manual está basado en la última información disponible al momento de la impresión. SCUBAPRO se reserva el derecho a realizar cambios en cualquier momento.
7. Todas las inmersiones deben ser planificadas y realizadas para que al final de la misma, el buceador aún tenga una reserva de aire razonable en caso de emergencia. La cantidad sugerida es generalmente 50 bares (725 psi).

SCUBAPRO niega toda responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual. Estas instrucciones no extienden la garantía ni las responsabilidades establecidas por los términos de venta y entrega de SCUBAPRO.

#### 4.1 **Desinfección**

SCUBAPRO recomienda el uso de McNett Revivex. Utilizar siguiendo el procedimiento de dilución descrito en el envase.

#### 4.2 **Inspección y períodos de reparaciones**

Debe mandar su chaleco compensador para que le realicen inspecciones y tareas de mantenimiento a un Centro de Servicio Autorizado al menos una vez al año, o con mayor frecuencia si bucea mucho. Todo daño provocado por no mantener debidamente el chaleco compensador no está cubierto por la garantía.



#### **ADVERTENCIA**

Siempre revise el chaleco antes y después de una inmersión.

### 5. CONFIGURACIÓN INICIAL

#### 5.1 **Latiguillo de baja presión (LP)**



#### **ADVERTENCIA**

No conecte un latiguillo de baja presión a una salida de alta presión (HP) de un regulador de una unidad de submarinismo o a un suplemento de aire con una presión superior a 13,8 bares. Esto puede provocar un daño o una explosión en la válvula de inflado o latiguillo de baja presión, lo cual podría causar lesiones o la muerte.

#### 5.2 **Correas de la botella**

Dependiendo de los modelos, los chalecos hidrostáticos de SCUBAPRO incluyen uno de los siguientes sistemas de sujeción de botellas (consulte el manual completo en [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Correa Super Cinch Q.A. (ajuste rápido).
- Correa Standard Cinch.
- Correa Quick Cinch
- Correa para botella adicional (algunos modelos).
- Sistema de sujeción rápido para juegos de bibotella (algunos modelos).

**⚠ ADVERTENCIA**

Para evitar la pérdida accidental de la botella, asegúrese de que la correa esté lo suficientemente ajustada como para que la botella no se mueva ni se deslice por el chaleco. Si no lo hace, podría sufrir lesiones graves o la muerte.

**⚠ ADVERTENCIA**

Moje el entretejido de la correa de la botella de la unidad SCUBA y después ajústela antes de usar el chaleco compensador. El entretejido puede estirarse cuando entra por primera vez en contacto con el agua. Si no moja el entretejido, la correa de la botella puede aflojarse alrededor de la botella de la unidad SCUBA.

**⚠ ADVERTENCIA**

Controle que las correas de la botella se encuentren en la ubicación correcta y estén debidamente ajustadas antes de iniciar la inmersión.

**⚠ ADVERTENCIA**

Compruebe la etiqueta que va cosida en el chaleco compensador (o consulte el manual completo en [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) para conocer el tamaño máximo de la botella que puede llevarse con este modelo y talla.

**6. AJUSTE DE LA VÁLVULA****6.1 Inflado**

El chaleco compensador puede inflarse:

- utilizando la válvula del hinchador (la BPI/AIR 2)
- con la boca (a través de la válvula BPI/AIR 2)

**⚠ ADVERTENCIA**

AIR2 emplea un acoplamiento especial de desconexión rápida. Cuando utilice AIR2, asegúrese de utilizar únicamente el latiguillo especial de SCUBAPRO que se entrega con el acoplamiento de desconexión rápida.

**6.2 Desinflado**

El chaleco compensador puede deshincharse:

- usando la válvula de vaciado manual (consulte el Manual la válvula de vaciado manual)
- utilizando la boquilla (la BPI y/o el AIR 2)
- a través de la válvula de purga manual localizada en el hombro
- a través de la válvula de purga manual localizada en la parte inferior del chaleco
- a través de la válvula de purga automática

**⚠ ADVERTENCIA**

Evite el ingreso de agua en la célula de aire inflable del chaleco compensador. El uso repetido de la válvula oral o de la válvula de sobrepresión permite que el agua entre en el chaleco compensador reduciendo la cantidad de flotabilidad que este ofrece. Esto podría provocar lesiones graves o incluso la muerte. Quite toda el agua del chaleco antes de usarlo.

## ADVERTENCIA

Mantenga la boquilla o el botón de la válvula oral protegidos de arena u otro tipo de contaminantes: esto puede comprometer el sellado de la válvula. Si esto sucede durante su inmersión, sacuda la válvula mientras la presiona varias veces. Si la válvula tiene una pérdida o no funciona, finalice la inmersión. Si bucea con un chaleco compensador que tiene filtraciones o válvulas que no funcionan correctamente, puede perder el control de su flotabilidad y esto podría provocarle lesiones graves o la muerte.

## ADVERTENCIA

No presione el botón de vaciado del hinchador al mismo tiempo que tira de la válvula de vaciado manual, puesto que podría entrar agua en la bolsa a través de la boquilla.

## ADVERTENCIA

Con todos los métodos para desinflar, mantenga la válvula abierta durante el tiempo necesario, no más. Esto ayuda a evitar que ingrese agua en exceso al chaleco.

## ADVERTENCIA

Los dispositivos de desinflado con la máxima salida de gas son la válvula del hombro y la válvula inferior.

## 7. SISTEMA DE LASTRE

Dependiendo del modelo, los chalecos hidrostáticos de Scubapro pueden usarse con uno o más de los siguientes sistemas de lastre (consulte el manual completo en [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### 7.1 *Cinturón de lastre estándar*

Este es el cinturón con lastre tradicional, separado del chaleco compensador.

### 7.2 *Sistema de bolsillo para lastre integrado (BW) (exclusivo) (algunos modelos: ver características de los modelos)*

## ADVERTENCIA

El bolsillo ecológico de lastre extraíble debe quedar completamente fijado y posicionado con las hebillas: perder uno de ellos durante una inmersión daría al buceador flotabilidad positiva y provocaría un ascenso no controlado que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.

## ADVERTENCIA

Practique ajustar y liberar los bolsillos de lastre varias veces antes de la inmersión.

### 7.3 *Bolsillos para lastre traseros (algunos modelos: vea las características de los modelos)*

## ADVERTENCIA

Los contrapesos traseros no están diseñados para ser liberados en caso de emergencia. La persona que use el chaleco compensador debe configurar todo el sistema de buceo en una forma que ofrezca los medios para crear rápida y fácilmente una flotabilidad positiva como ayuda en caso de un ascenso de emergencia.

## 8. AJUSTE DEL ARNÉS DEL CHALECO COMPENSADOR - CARACTERÍSTICAS GENERALES

### ADVERTENCIA

Ajuste el chaleco compensador para que le permita respirar cómodamente cuando está totalmente inflado. Si no puede respirar normalmente mientras usa su chaleco compensador, puede sufrir lesiones graves o la muerte. Antes de cada uso, controle todas las bandas, correas, clips de conexión rápida y/o faja de sujeción para verificar que el ajuste sea correcto para el usuario.

## 9. ESPECIFICACIONES GENERALES

### *Rango de temperatura operativa*

Aire - 20°C a +50° C -4° F a 122° F  
 Agua - 2°C a +40° C 28° F a 104° F

### *Latiguillo de baja presión / válvula neumática de inflado*

Presión operativa del latiguillo de baja presión y la válvula neumática de inflado	95 – 200 psi (6,5 – 13,8 bares)
Roscas de enganche para el latiguillo de baja presión	3/8 - 24 UNF
Junta tórica - sellado	EPDM, buna/nitrilo - silicona

### ADVERTENCIA

Este producto ha sido diseñado para ser utilizado con aire o mezclas de helio/nitrógeno/oxígeno que contengan hasta un 40 % de oxígeno. El uso de mezclas gaseosas con una mayor cantidad de oxígeno o la incorporación de otras sustancias puede provocar corrosión, deterioro, desgaste prematuro o fallos en los componentes de metal y goma. Esto podría comprometer el control de la flotabilidad o la capacidad para retener aire del chaleco, pudiendo provocar lesiones graves o la muerte. Las mezclas gaseosas no estándar también pueden presentar un riesgo de incendio o explosión.

### ADVERTENCIA

Evite exponer el chaleco repetida o prolongadamente al agua clorada, como en el caso de piscinas. Lave su chaleco compensador inmediatamente después de usarlo en agua clorada. El agua clorada puede oxidar la tela y los materiales de su chaleco, acortar su vida útil y desteñir sus colores (especialmente los colores fluorescentes). Si el chaleco se daña o se destiñe debido a la exposición prolongada al agua clorada, esto no está cubierto por la garantía.

### ADVERTENCIA

Debido a su uso intensivo, los chalecos hidrostáticos utilizados en centros de buceo o alquiler, para fines profesionales o en otras condiciones de uso frecuente se deben revisar al menos cada 6 meses.

Es necesario revisar su estado general y los principales componentes de seguridad, como la cámara de aire, las válvulas, el codo, el latiguillo ondulado y el BPI.

Si cualquiera de estos componentes muestra desgaste o un rendimiento reducido, deberá ser sustituido de inmediato o, si su sustitución no es posible, deberá impedirse su uso.

# GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR SCUBAPRO TRIMJACKETS

## 1. BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN:

### WAARSCHUWING

Deze handleiding en de complete versie van deze handleiding, die kan worden gedownload van [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), moeten volledig worden gelezen en de inhoud ervan moet u geheel duidelijk zijn vóór gebruik van het product. Aanbevolen wordt deze handleiding te bewaren zolang u het trimjacket in uw bezit heeft.

**ALS U VERZUIMT OM DEZE HANDLEIDING TE LEZEN EN DE INHOUD ERVAN TE BEGRIJPEN EN U DE VOORZORGSMAATREGELEN IN DEZE HANDLEIDING NIET TER HARTE NEEMT, KAN DIT ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.**

### WAARSCHUWING

Informatie over de kenmerken van uw model, hoe u het SCUBAPRO trimjacket klaarmaakt voor gebruik en hoe u het trimjacket gebruikt en onderhoudt, vindt u in de desbetreffende handleiding, die u met de QR-code op de omslag van deze handleiding kunt downloaden van [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

### WAARSCHUWING

Als u gaat duiken, moet u de regels respecteren en de vaardigheden uitvoeren zoals u dit van een erkende duikopleidingorganisatie heeft geleerd. Voordat u gaat duiken, moet u een duikopleiding hebben gevolgd waarin zowel de theoretische als praktische aspecten van duiken zijn behandeld, en hiervoor ook geslaagd zijn.

### WAARSCHUWING

Deze handleiding vervangt niet een duikopleiding!

## 2. EUROPESE CERTIFICERING

Voor alle SCUBAPRO trimjackets die in deze handleiding worden beschreven, is de Europese certificering afgegeven in overeenstemming met de Europese regels voor het op de markt brengen van en de fundamentele veiligheidsregels voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), Categorie 2.

De testen voor certificering zijn uitgevoerd overeenkomstig de geharmoniseerde norm EN1809 om zeker te stellen dat de producten voldoen aan de fundamentele eisen voor gezondheid en veiligheid als opgenomen in de Europese Verordening 2016/425/EU.

De CE- en EN1809-markering op het product bevestigen dat het product voldoet aan de genoemde vereisten.

Fabrikant van de SCUBAPRO trimjackets is:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italië, of SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Neurenberg DUITSLAND.

## 3. ALGEMENE INFORMATIE

### WAARSCHUWING

**DIT TRIMJACKET IS GEEN REDDINGSVEST OF EEN REDDINGSMIDDEL.**

In geval van nood wordt de drager van dit trimjacket niet altijd en niet onder alle omstandigheden op zijn rug gekeerd.

**⚠ WAARSCHUWING**

Voordat u gaat duiken, moet u de functies en kenmerken van het jacket volledig begrijpen en moet u alle banden op de juiste lengte afstellen. Als u twijfelt, vraagt u advies of hulp aan de erkende SCUBAPRO dealer.

**⚠ WAARSCHUWING**

Dit trimjacket is geen ademhalingstoestel. Adem nooit uit het trimjacket. De lucht in het trimjacket kan gaspen bevatten, vochtig zijn of verontreinigd zijn. Inademing van deze lucht kan letsel of de dood tot gevolg hebben.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik het trimjacket niet als 'hefballon' om voorwerpen naar de oppervlakte te brengen. Deze voorwerpen kunnen tijdens de opstijging los schieten, waardoor het drijfvermogen plotseling toeneemt en u de controle verliest.

**⚠ WAARSCHUWING**

Zorg dat er geen water in de luchtkamer van het trimjacket komt. Als u herhaaldelijk gebruikmaakt van het mondstuk van de inflator of het overdrukventiel, kan er water in het trimjacket lopen, wat ten koste gaat van uw drijfvermogen. Dit kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Laat eventueel water uit het trimjacket lopen voordat u ermee gaat duiken.

**⚠ WAARSCHUWING**

Stel het trimjacket zo af dat u niet in uw ademhaling wordt belemmerd als het trimjacket volledig opgeblazen is. Als u vanwege het trimjacket niet goed adem kunt halen, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben. Controleer voor gebruik of alle banden, clipjes en de buikband goed zitten.

**⚠ WAARSCHUWING**

DUIK NIET met een trimjacket dat niet door de controle en testen voor, tijdens of na de duik heen komt. U kunt de controle over het drijfvermogen verliezen of het jacket kan lekken, wat letsel of de dood tot gevolg kan hebben (zie volledige handleiding op [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) voor meer informatie).

**⚠ WAARSCHUWING**

Duik niet met een trimjacket dat beschadigd is, lekt of niet goed werkt. Als het trimjacket beschadigd raakt, lekt of niet goed meer werkt, breek u de duik zo snel en veilig als mogelijk af.

**⚠ WAARSCHUWING**

De Ecoweight- en uitneembare zakken moeten goed worden vastgezet met de gespen: als u tijdens de duik uw lood verliest, krijgt u ineens een positief drijfvermogen en maakt u mogelijk een ongecontroleerde opstijging, wat letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Zie voor het maximaal toelaatbare gewicht de modelspecificaties in de complete handleiding op [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).



## 4. BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Wij vragen met het oog op uw veiligheid bij het gebruik van SCUBAPRO® levensondersteunende apparatuur uw aandacht voor het volgende:

1. Gebruik de apparatuur in overeenstemming met de aanwijzingen die in deze handleiding staan vermeld, en niet voordat u alle aanwijzingen en waarschuwingen heeft gelezen en begrijpt.
2. Gebruik van de apparatuur is beperkt tot de toepassingen als vermeld in deze handleiding en tot toepassingen die SCUBAPRO schriftelijk heeft goedgekeurd.
3. Cilinders mogen uitsluitend gevuld worden met gecompriëerde atmosferische lucht conform de norm EN 12021. Indien zich in de cilinder vocht bevindt, kan dit niet alleen leiden tot corrosie van de cilinder, maar ook tot bevrozing en als gevolg daarvan een slechte werking van de ademautomaat tijdens duiken die bij lage temperaturen (onder 10°C (50°F)) worden gemaakt. Duikcilinders moeten conform de lokale regelgeving inzake het transport van gevaarlijke stoffen worden vervoerd. Op het gebruik van duikcilinders is de wetgeving van toepassing waarin het gebruik van gasen en gecompriëerde lucht is geregeld.
4. De apparatuur moet door gekwalificeerd personeel met de voorgeschreven frequentie geïnspecteerd en onderhouden te worden. Het onderhoud moet worden geregistreerd. In het geval van reparatie en onderhoud mogen uitsluitend SCUBAPRO onderdelen worden gebruikt.
5. Indien de apparatuur onderhouden of gerepareerd wordt zonder dat hierbij de procedures zoals goedgekeurd door SCUBAPRO worden gevolgd, indien de werkzaamheden worden verricht door niet-opgeleid of niet door SCUBAPRO gecertificeerd personeel of indien de apparatuur op een andere wijze of voor een ander doel wordt gebruikt dan specifiek aangegeven, wordt de aansprakelijkheid voor de juiste en veilige werking van de apparatuur overgedragen aan de eigenaar/gebruiker.
6. De inhoud van deze handleiding is gebaseerd op de informatie zoals deze bekend was toen de handleiding ter perse ging. SCUBAPRO behoudt zich het recht voor op ieder willekeurig moment wijzigingen aan te brengen.
7. Alle duiken moeten zodanig worden gepland en uitgevoerd dat u aan het einde van de duik een redelijke luchtreserve voor noodsituaties heeft. Een reserve van 50 bar (725 psi) wordt in het algemeen aangeraden.

SCUBAPRO wijst alle verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding van de hand. Deze aanwijzingen breiden de garantie of de verantwoordelijkheden als vermeld in de SCUBAPRO verkoop- en leveringsvoorwaarden niet uit.

### 4.1 *Disinfectie*

SCUBAPRO adviseert het gebruik van McNett Revivex. Gebruik het product conform de instructies en in de verdunning zoals op de verpakking staat vermeld

### 4.2 *Inspectie en service*

Het trimjacket moet minimaal eenmaal per jaar, en vaker als u veel duikt, worden geïnspecteerd en onderhouden door een erkend servicecentrum. Schade als gevolg van slecht onderhoud en verzorging, valt niet onder de garantiedekking.

#### **WAARSCHUWING**

Controleer het trimjacket altijd voor en na de duik.

## 5. VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

### 5.1 *Lagedrukkslang (LP)*

#### **WAARSCHUWING**

Sluit een lagedrukkslang niet aan op de hogedrukpoort (HP) van een ademautomaat of op een luchtbron met een druk boven de 13,8 bar (200 psi). Dit kan resulteren in beschadiging en plotseling falen van het inflatormechanisme of de inflatorslang, mogelijk met letsel of de dood tot gevolg.

## 5.2 Cilinderbanden

Afhankelijk van het model hebben SCUBAPRO trimjackets één van de volgende bevestigingssystemen voor de cilinder (zie volledige handleiding op [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A. band (snelsluiting).
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Extra cilinderband (op een aantal modellen).
- Snelbevestiging voor dubbelset (bepaalde modellen).

### WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cilinder per ongeluk uit de band glijdt, moet u de band zo strak vastzetten dat de cilinder niet kan gaan schuiven. Anders kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

### WAARSCHUWING

Maak voor de duik de cilinderband nat en zet hem dan goed vast. De band kan iets rekken als deze voor het eerst nat wordt. Als u hem niet vooraf nat maakt, kan de cilinderband tijdens de duik te los om de duikcilinder gaan zitten.

### WAARSCHUWING

Controleer vóór de duik of de cilinderbanden op de juiste hoogte zitten en goed zijn bevestigd.

### WAARSCHUWING

Op het label aan de binnenzijde van het trimjacket (of in de complete handleiding op [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) staat hoe groot de cilinder maximaal kan zijn voor gebruik met uw model en uw maat.

## 6. INFLATORMECHANISME

### 6.1 Lucht in het trimjacket

U kunt lucht in het trimjacket blazen:

- met behulp van het inflatormechanisme (de BPI/AIR 2)
- met de mond (via de BPI/AIR 2)

### WAARSCHUWING

De AIR2 heeft een speciale snelkoppeling. Wanneer u een AIR2 gebruikt, let u dan op dat u deze alleen met de speciale SCUBAPRO met de specifieke snelkoppeling gebruikt.

### 6.2 Lucht uit het trimjacket

U kunt het trimjacket ontluichten:

- met de handmatige trekontluchter (zie handleiding Handmatige trekontluchter)
- met behulp van het mondstuk (BPI en/of AIR 2)
- via het handmatige ontluichtingsventiel op de schouder
- via het handmatige ontluichtingsventiel onder aan het trimjacket
- via het automatische ontluichtingsventiel

### **WAARSCHUWING**

Zorg dat er geen water in de luchtkamer van het trimjacket komt. Als u herhaaldelijk gebruikmaakt van het mondstuk van de inflator of het overdrukventiel, kan er water in het trimjacket lopen, wat ten koste gaat van uw drijfvermogen. Dit kan letsel of de dood tot gevolg hebben. Laat eventueel water uit het trimjacket lopen voordat u ermee gaat duiken.

### **WAARSCHUWING**

Zorg dat er geen zand of ander vuil in het mondstuk van de inflator of de ontluchtknop komt: dit is slecht voor het inflatormechanisme. Als dit tijdens de duik gebeurt, schud u de inflator een paar keer heen en weer terwijl u de ontluchtknop indrukt. Als de knop niet meer werkt of de inflator blijft lekken, breekt u de duik af. Duiken met een lekkend trimjacket of met een inflatormechanisme dat niet naar behoren werkt, kan ertoe leiden dat u de controle over het drijfvermogen verliest, wat letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

### **WAARSCHUWING**

Druk niet op de ontluchtknop op de inflator wanneer u aan de trekontluchter trekt - er zou dan via het mondstuk water in de luchtkamer kunnen komen.

### **WAARSCHUWING**

Hoe u het jacket ook ontlucht, zet de ontluchters niet langer open dan nodig is. Anders kan er water in het trimjacket lopen.

### **WAARSCHUWING**

De lucht kan het snelst uit het trimjacket weg via het ventiel op de schouder en de snelontluchter onder.

## **7. LOODSISTEEM**

Afhankelijk van het model kunnen SCUBAPRO trimjackets worden gebruikt met één van de volgende loodsystemen (zie volledige handleiding op [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### **7.1 Gewone loodgordel**

Het eerste systeem is de traditionele loodgordel, die los van het trimjacket wordt gedragen.

### **7.2 Geïntegreerd lood (BW) (ontwikkeld door SCUBAPRO) (op bepaalde modellen: zie modelspecificaties)**

### **WAARSCHUWING**

De Ecoweight- en uitneembare zakken moeten goed worden vastgezet met de gespen: als u tijdens de duik uw lood verliest, krijgt u ineens een positief drijfvermogen en maakt u mogelijk een ongecontroleerde opstijging, wat letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

### **WAARSCHUWING**

Oefen voor de duik enkele malen hoe u de loodzakken vastzet en losmaakt.

### 7.3 Vakken voor contragewicht op de rug (op bepaalde modellen: zie modelspecificaties)

#### WAARSCHUWING

Het is niet de bedoeling dat u in geval van nood het lood op uw rug afwerpt. Als gebruiker van het trimjacket moet u de duikuitrusting zodanig configureren dat u in geval van nood snel positief drijfvermogen kunt creëren en een noodopstijging kunt maken.

## 8. HET TRIMJACKET AFSTELLEN - ALGEMEEN

#### WAARSCHUWING

Stel het trimjacket zo af dat u niet in uw ademhaling wordt belemmerd als het trimjacket volledig opgeblazen is. Als u vanwege het trimjacket niet goed adem kunt halen, kan dit letsel of de dood tot gevolg hebben. Controleer voor gebruik of alle banden, clipjes en de buikband goed zitten.

## 9. ALGEMENE SPECIFICATIES

### Temperatuurbereik

Lucht - 20°C tot +50°C      -4°F tot 122°F  
Water - 20°C tot +40°C      28°F tot 104°F

### Inflatorslang/pneumatische inflator

Werkdruk pneumatische inflator en inflatorslang	6,5-13,8 bar (95-200 psi)
Schroefdraad inflatorslang	3/8 – 24 UNF
O-ringen - afdichtingen	EPDM, Buna-N - silicone

#### WAARSCHUWING

Dit product is bedoeld voor gebruik met helium-/stikstof-/zuurstofmengsels met een zuurstofpercentage van maximaal 40%. Het gebruik van ademgasmengsels met een hoger zuurstofpercentage of waaraan andere stoffen zijn toegevoegd, kan leiden tot corrosie, verslechtering, vroegtijdige veroudering of defecten aan metalen of rubberen onderdelen. Het gevolg kan zijn dat u de controle over het drijfvermogen verliest of het trimjacket lucht lekt, wat letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Het gebruik van niet-standaard ademgasmengsels kan ook het risico van brand of een explosie met zich mee brengen.

#### WAARSCHUWING

Stel het trimjacket niet langdurig of herhaaldelijk bloot aan chloorwater, zoals in zwembaden. Spoel het trimjacket onmiddellijk nadat u het in chloorwater heeft gebruikt. Als gevolg van chloorwater kunnen de materialen van het trimjacket oxideren, waardoor het minder lang meegaat en de kleuren (in het bijzonder de neonkleuren) verbleken. Schade en verkleuring als gevolg van langdurige blootstelling aan chloorwater is expliciet van de garantiedekking uitgesloten.

#### WAARSCHUWING

Trimjackets die in gebruik zijn bij verhuurbedrijven, duikcentra en beroepsduikers of anderszins intensief worden gebruikt, moeten minimaal elke zes maanden worden gecontroleerd. De algehele staat en de belangrijke veiligheidsonderdelen, zoals de luchtkamer, de ventielen, de slangaansluiting, de ribbelslang en de BPI, moeten aan een inspectie worden onderworpen. Indien deze onderdelen slijtage vertonen of niet optimaal werken, moeten deze onmiddellijk worden vervangen. Indien vervanging niet mogelijk is, mogen de trimjackets niet langer worden gebruikt.

# MANUAL DO COLETE COMPENSADOR SCUBAPRO

## 1. AVISOS IMPORTANTES

### ATENÇÃO

Leia com atenção e entenda na íntegra o presente manual, e sua versão completa, que podem ser baixados do site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), antes de utilizar o equipamento. Recomendamos que tenha em mãos este manual durante a vida útil do seu Colete. NÃO LER, COMPREENDER OU SEGUIR AS PRECAUÇÕES LISTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM GRAVES LESÕES OU MORTE.

### ATENÇÃO

Para mais informações sobre as características do seu modelo, a preparação antes de utilizá-lo, e a forma de utilização e manutenção do seu Colete SCUBAPRO, consulte o respectivo manual completo que você pode baixar do site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) utilizando o QR code mostrado na capa deste manual.

### ATENÇÃO

Quando for mergulhar, observe as normas e aplique os conhecimentos ensinados por uma escola de mergulho devidamente credenciada. Antes de efetuar qualquer tipo de mergulho, é obrigatório ter frequentado e concluído um curso de mergulho autônomo, contemplando tanto os aspectos teóricos quanto os práticos do mergulho.

### ATENÇÃO

Este manual de instruções não substitui nenhum curso de aprendizado de mergulho!

## 2. CERTIFICAÇÃO EUROPEIA

Os reguladores SCUBAPRO descritos neste manual obtiveram a certificação Europeia, de acordo com as normas europeias que regulamentam as condições de comercialização e os requisitos essenciais em matéria de segurança para os Equipamentos de Proteção Individual (EPI) da Categoria II.

Os testes de certificação foram realizados de acordo com a norma harmonizada EN1809 para garantir a conformidade dos equipamentos com os requisitos fundamentais para a higiene e segurança estabelecidos pelo regulamento Europeu 2016/425/EU.

As marcações CE e EN1809 no equipamento evidenciam a conformidade às referidas exigências. O fabricante do Colete Compensador SCUBAPRO é: SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Itália, ou SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg ALEMANHA.

## 3. INFORMAÇÃO GERAL

### ATENÇÃO

ESTE COLETE NÃO É UM SALVA-VIDAS OU UM EQUIPAMENTO DE SALVAMENTO. A flutuação de emergência com o rosto para cima pode não ser proporcionada a todos os utilizadores em todas as condições.

### ATENÇÃO

Certifique-se de ter entendido na íntegra as funções e recursos do seu Colete e de ter ajustado devidamente as tiras antes de mergulhar. Em caso de dúvida, peça ajuda ao seu revendedor autorizado SCUBAPRO.

**⚠️ ATENÇÃO**

Este Colete não é um dispositivo respiratório. Nunca respire o ar do Colete. O seu Colete pode conter resíduos de gás, líquido ou contaminação que podem originar lesões ou morte caso sejam inalados.

**⚠️ ATENÇÃO**

Não utilize o seu colete para apoiar ou servir de balão de ar para trazer um objecto à superfície. Esse objeto pode se perder durante a subida, criando um aumento repentino na flutuabilidade positiva e a perda do controle da flutuabilidade.

**⚠️ ATENÇÃO**

Não deixe entrar água na célula de enchimento do colete. O uso repetido da válvula do bocal ou da válvula de sobrepessão pode permitir a entrada de água no Colete, reduzindo o nível de flutuabilidade proporcionada pelo mesmo. Isto pode resultar em lesões ou morte. Drene toda a água do Colete antes de cada utilização.

**⚠️ ATENÇÃO**

Ajuste o colete para que não impeça a respiração quando estiver totalmente cheio. A restrição da respiração normal, com o Colete vestido, pode resultar em lesões ou morte. Antes de cada utilização, verifique todas as bandas, tiras, grampos de engate rápido e/ou faixa peitoral, certificando-se que estão corretamente ajustadas ao utilizador.

**⚠️ ATENÇÃO**

**NÃO MERGULHE** com um colete que não tiver sido aprovado nos pontos e testes de inspecção antes, durante e após o mergulho. Pode ocorrer perda do controle de flutuabilidade ou da integridade de retenção do ar, resultando em graves lesões ou morte (para mais informações, consulte o manual completo no site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**⚠️ ATENÇÃO**

Não mergulhe com um Colete que tenha danos, vazamento de ar ou não funcione corretamente. Caso o Colete fique danificado, com vazamento de ar ou deixe de funcionar corretamente, termine o mergulho de forma tão rápida e segura quanto possível.

**⚠️ ATENÇÃO**

O Ecoweight e o Bolso Removível devem estar perfeitamente fixados com as fivelas total e corretamente colocadas: a perda do bolso durante o mergulho leva à flutuabilidade positiva e a uma subida descontrolada que pode causar lesões ou a morte. Para saber o peso máximo admissível, consulte as características dos modelos no manual completo no site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

**4. CUIDADOS IMPORTANTES**

Para a sua proteção, ao utilizar os equipamentos de segurança vitais da SCUBAPRO, chamamos a sua atenção para as observações abaixo:

1. Utilize os equipamentos respeitando as instruções contempladas no presente manual e somente após ter lido e compreendido na íntegra as suas instruções e recomendações.
2. A utilização do equipamento é restrita ao seu emprego descrito neste manual ou às aplicações aprovadas para o efeito por escrito pela SCUBAPRO.

3. Cilindros devem ser carregados somente com ar comprimido atmosférico, nos termos da norma EN 12021. A eventual presença de umidade no interior do cilindro, além da corrosão que a mesma causa ao cilindro, pode ocasionar o congelamento e conseqüente funcionamento deficiente do regulador nos mergulhos que forem efetuados em condições de baixa temperatura (abaixo de 10°C (50°F)). Os cilindros devem ser transportados, observando-se as normas locais que regulam o transporte de mercadorias perigosas. A utilização do cilindro está subordinada às leis que regulam a utilização de gases e de ar comprimido.
4. A assistência técnica do equipamento deve ser feita por pessoal qualificado, observando-se os períodos recomendados. As manutenções devem estar documentadas. Somente peças de reposição da SCUBAPRO devem ser utilizadas para as reparações ou serviços de manutenção.
5. Na eventualidade de o equipamento receber assistência técnica ou sofrer reparações que não atendam aos procedimentos aprovados pela SCUBAPRO ou que sejam efetuados por pessoal não habilitado ou treinado pela SCUBAPRO ou ainda na eventualidade de vir a ser utilizado de forma e com finalidades divergentes daquelas para as quais foi especificamente projetado, a responsabilidade pelo emprego correto e seguro do equipamento transmite-se ao proprietário/usuário.
6. O conteúdo deste manual baseia-se nas informações mais recentes disponíveis à data da sua impressão. A SCUBAPRO reserva-se o direito de proceder a alterações em qualquer altura.
7. Os mergulhos devem ser planejados e realizados de forma a que, ao final do mergulho, o mergulhador disponha ainda de uma reserva de ar razoável para uso em caso de emergência. O valor normalmente recomendado é de 50 bar (725 psi).

A SCUBAPRO declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes do não cumprimento das instruções contidas neste manual. Estas instruções não ampliam a garantia nem as responsabilidades constantes nos termos de vendas e de fornecimento da SCUBAPRO.

#### **4.1 Desinfecção**

A SCUBAPRO recomenda o produto McNett Revivex. Utilize de acordo com o procedimento e diluição descritos na embalagem.

#### **4.2 Inspeção e intervalo de manutenção**

O colete deve ser inspecionado e submetido a manutenção num centro de assistência técnica autorizado, pelo menos uma vez por ano ou mais vezes se mergulhar com frequência. Os danos causados pela negligência em proporcionar a correcta manutenção do colete não estão cobertos pela garantia.

### **⚠ ATENÇÃO**

Faça sempre uma inspeção ao seu Colete antes e após o mergulho.

## **5. CONFIGURAÇÃO INICIAL**

### **5.1 Mangueira de baixa pressão (LP)**

### **⚠ ATENÇÃO**

Não ligue uma mangueira de baixa pressão (LP) à saída de alta pressão (HP) de um regulador de mergulho ou a uma fonte de fornecimento de ar com pressão superior a 13,8 bar (200 psi). Essas situações podem originar danos ou falha por explosão da válvula do Inflador ou da mangueira de baixa pressão, o que pode resultar em lesões ou morte.

## 5.2 Alças do cilindro

Dependendo dos modelos, os Coletes da SCUBAPRO apresentam um dos sistemas de fixação ao cilindro descritos abaixo (veja o manual completo no site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Cinta (de regulagem rápida) Super cinch Q.A.
- Cinta padrão.
- Cinta Quick Cinch
- Correia adicional do cilindro (alguns modelos).
- Sistema de fixação rápida para conjuntos de cilindros duplos (alguns modelos).

### ATENÇÃO

Para evitar a queda acidental do cilindro, certifique-se de que a tira está suficientemente apertada, de forma a que o cilindro não se mova nem se desloque no Colete. Caso contrário, existe risco de lesão séria ou a morte.

### ATENÇÃO

Molhe o tecido da correia do cilindro de mergulho e depois aperte-a antes de usar o Colete. O tecido da correia pode alargar quando inicialmente exposto à água. Se não molhar a correia, a correia do cilindro pode ficar demasiado folgada à volta do cilindro de mergulho.

### ATENÇÃO

Verifique a posição e o aperto corretos das correias do cilindro antes de começar o mergulho.

### ATENÇÃO

Verifique a etiqueta costurada no seu Colete (ou o manual completo no site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) para ver as dimensões máximas do cilindro que pode ser utilizado com o seu modelo e o seu tamanho.

## 6. MONTAGEM DA VÁLVULA

### 6.1 Inflagem

O Colete pode ser inflado:

- utilizando-se a válvula do inflador ("Power") (BPI/AIR 2)
- com a boca (através do BPI/AIR 2)

### ATENÇÃO

O AIR2 usa um mecanismo de desacoplamento rápido. Ao usar o AIR2 certifique-se de usar somente a mangueira específica SCUBAPRO equipada com o mecanismo específico de desacoplamento rápido.

### 6.2 Desinflagem

O Colete pode ser desinflado:

- com a válvula de descarga manual (consulte o manual da válvula de descarga manual)
- com o bocal (BPI e/ou AIR 2)
- com a válvula de purga manual localizada no ombro
- com a válvula de purga inferior manual
- com a válvula de purga automática



### ATENÇÃO

Não deixe entrar água na célula de enchimento do colete. O uso repetido da válvula do bocal ou da válvula de sobrepressão pode permitir a entrada de água no Colete, reduzindo o nível de flutuabilidade proporcionada pelo mesmo. Isto pode resultar em lesões ou morte. Drene toda a água do Colete antes de cada utilização.

### ATENÇÃO

Não deixe entrar areia ou outra contaminação na válvula do bocal e no botão da válvula. Se isto ocorrer durante o mergulho, abane a válvula ao mesmo tempo que a pressiona várias vezes. Se a válvula tiver fuga ou continuar inoperacional, aborte o mergulho. Mergulhar com um colete com fuga ou com válvulas que não funcionam correctamente pode resultar na perda de controlo da flutuabilidade, o que pode resultar em lesões ou morte.

### ATENÇÃO

Não aperte o botão de descarga do inflador ao puxar a válvula de descarga manual, já que a água pode entrar na câmara pelo bocal.

### ATENÇÃO

Com todos os métodos de esvaziamento, mantenha a válvula aberta apenas o tempo necessário. Isto ajuda a evitar que entre demasiada água no colete.

### ATENÇÃO

Os dispositivos de esvaziamento com um fluxo máximo de gás são a válvula ombro fig. e a válvula inferior.

## 7. SISTEMA DE LASTRO

Dependendo dos modelos, os Coletes da SCUBAPRO podem ser utilizados com um ou mais dos sistemas de lastros descritos abaixo (veja o manual completo no site [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

### 7.1 *Cinto de lastro padrão*

Trata-se do tradicional cinto de lastros, separado do Colete.

### 7.2 *Sistema Integrado de Bolsos de Lastros (BW) (exclusivo) (alguns modelos: veja as características dos modelos)*

### ATENÇÃO

O Ecoweight e o Bolso Removível devem estar perfeitamente fixados com as fivelas total e corretamente colocadas: a perda do bolso durante o mergulho leva à flutuabilidade positiva e a uma subida descontrolada que pode causar lesões ou a morte.

### ATENÇÃO

Treine a colocação e retirada dos bolsos de lastros várias vezes antes de mergulhar.

### 7.3 Bolsos de lastros de contrapeso (alguns modelos: veja as características dos modelos)

#### ATENÇÃO

Os contrapesos não foram concebidos para serem libertados numa emergência. O utilizador do colete deve configurar a totalidade do sistema de mergulho (escafandro) de modo a proporcionar uma forma de criar flutuabilidade positiva rápida e facilmente, como apoio a uma subida de emergência.

## 8. AJUSTE DO ARNÊS DO COLETE - CARACTERÍSTICAS GERAIS

#### ATENÇÃO

Ajuste o colete para que não impeça a respiração quando estiver totalmente cheio. A restrição da respiração normal, com o Colete vestido, pode resultar em lesões ou morte. Antes de cada utilização, verifique todas as bandas, tiras, grampos de engate rápido e/ou faixa peitoral, certificando-se que estão corretamente ajustadas ao utilizador.

## 9. ESPECIFICAÇÕES GERAIS

### Intervalo de temperaturas de serviço

Ar - 20°C até +50°C -4°F até 122°F  
 Água - 2°C até +40°C 28°F até 104°F

### Mangueira de baixa pressão / válvula pneumática do Inflador

Pressão de serviço da mangueira de baixa pressão e da válvula pneumática do Inflador	6,5 – 13,8 bar (95 – 200 psi)
Roscas de acoplamento da mangueira de baixa pressão	3/8 – 24 UNF
O-Rings - Vedações	EPDM, Buna/Nitrilo - Silicone

#### ATENÇÃO

Este produto foi desenvolvido para utilização com ar ou misturas de nitrogênio/oxigênio contendo até 40% de oxigênio. A utilização de misturas gasosas com mais oxigênio ou a adição de hélio ou outras substâncias pode originar corrosão, deterioração, envelhecimento precoce ou falhas nos componentes metálicos ou nas peças de borracha. Estas ações podem resultar na perda do controle de flutuabilidade ou da integridade de retenção de ar no Colete, resultando em lesões ou morte. Qualquer mistura gasosa fora do padrão pode constituir risco de incêndio ou explosão.

#### ATENÇÃO

Evite exposição prolongada ou repetida a água com cloro, como é o caso das piscinas. Lave o colete imediatamente após a utilização em água com cloro. A água com cloro pode oxidar os tecidos e materiais do colete, abreviando assim a sua vida útil, e originar a perda de cores (especialmente as cores néon). Os danos e perda de cor resultantes de exposição prolongada à água com cloro estão especificados como não sendo cobertos pela garantia.

#### ATENÇÃO

Devido à utilização intensiva, os Coletes compensadores utilizados para aluguel/operadoras de mergulho, para usos profissionais ou para demais utilizações intensivas devem ser inspecionados pelo menos a cada 6 meses. Devem inspecionar-se as condições gerais bem como as principais partes de segurança, como a câmara, válvulas, tubo curvo, traqueia e o BPI (sistema de comando). Se alguma das partes acima apresentar indícios de uso ou tiver redução do seu desempenho, deve ser substituída imediatamente ou retirada de operação, caso a substituição não seja possível.

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КП ФИРМЫ SCUBAPRO

## 1. ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ

Перед использованием изделия пожалуйста прочтите и усвойте это Руководство, а также его полную версию (доступна для скачивания на сайте [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)). Рекомендуется сохранять эту инструкцию в течение всего срока эксплуатации вашего КП. ОТКАЗ ОТ ПРОЧТЕНИЯ, ПОНИМАНИЯ И СЛЕДОВАНИЯ МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫМ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ ИЛИ СМЕРТИ.



### ВНИМАНИЕ

Подробности технических характеристик вашей модели КП SCUBAPRO, подготовки её к работе, эксплуатации и уходе можно узнать в полной версии соответствующего Руководства. Её можно скачать с сайта компании [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), воспользовавшись QR-кодом на обложке этой брошюры.



### ВНИМАНИЕ

При совершении погружений необходимо следовать правилам и применять навыки, полученные при обучении в официальном сертифицированном центре обучения дайвингу. До начала каких бы то ни было подводных мероприятий требуется успешно завершить курс обучения дайвингу со скубой, включающий в себя теоретические и технические аспекты дайвинга.



### ВНИМАНИЕ

Настоящее Руководство не заменяет собой курс обучения дайвингу!

## 2. СЕРТИФИКАЦИЯ ЕВРОСОЮЗА

Все описанные в данном руководстве регуляторы SCUBAPRO имеют европейскую сертификацию, полученную в соответствии с европейскими правилами, регламентирующими условия выпуска в продажу, и основными требованиями безопасности для индивидуальных средств защиты второй категории (ИСЗ).

Для обеспечения соответствия изделия основным требованиям здоровья и безопасности, установленным европейскими правилами 2016/425/EU, сертификационные испытания были проведены по гармонизированному стандарту EN1809.

Маркировка изделия CE и EN1809 означает его соответствие вышеперечисленным требованиям.

Компенсатор плавучести SCUBAPRO выпущен предприятиями:

SCUBAPRO EUROPE (адрес: Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italy), либо SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH (адрес: Bremer Strasse 4 90451 Nuremberg Germany).

## 3. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



### ВНИМАНИЕ

КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ СПАСАТЕЛЬНЫМ ЖИЛЕТОМ И НЕ МОЖЕТ СЛУЖИТЬ СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ.

Положение "лицом вверх" на поверхности при чрезвычайных ситуациях не может быть обеспечено никому из пользователей и ни при каких условиях.

## ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что вы полностью поняли, как работает жилет, ознакомьтесь с его характеристиками и регулировкой строп до начала погружения. Если у вас возникли сомнения, обратитесь за помощью к любому дилеру SCUBAPRO.

## ВНИМАНИЕ

Данный КП не является устройством для дыхания. Никогда не дышите из КП. Выходящий из КП воздух может содержать остатки газа, жидкости или загрязнений, которые при вдыхании могут привести к телесным повреждениям или смерти.

## ВНИМАНИЕ

Не используйте свой КП в качестве помощи или подъемного мешка для поднятия предметов на поверхность. Эти предметы могут быть уронены во время подъема, создавая тем самым внезапное увеличение плавучести и приведя к потере контроля плавучести.

## ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания воды в воздушную камеру КП. Многократное использование клапанов орального поддува или клапанов сброса избыточного давления может привести к попаданию воды внутрь КП, снижая тем самым его подъемную силу. Это может привести к травмам или смерти. Перед каждым использованием удаляйте всю воду из КП.

## ВНИМАНИЕ

Регулируйте КП таким образом, чтобы, будучи полностью надутым, он не ограничивал вашего дыхания. Ограничение нормального дыхания при использовании вашего КП может привести к серьезным травмам или смерти. Перед каждым использованием проверяйте регулировку всех ремешков, строп, быстроразъемных зажимов и/или поясов.

## ВНИМАНИЕ

НЕ ПОГРУЖАЙТЕСЬ с КП, не прошедшим контрольных проверок до, во время и после погружения. Может произойти потеря контроля плавучести или потеря способности удерживать воздух, что приведет к серьезным травмам или смерти (см. полную версию Руководства на сайте [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

## ВНИМАНИЕ

Не совершайте погружений с поврежденным, пропускающим воздух или неправильно функционирующим КП. Прекратите любое погружение (как можно быстрее и безопаснее), если КП получил повреждения, начал стравливать воздух или перестал правильно функционировать.

## ВНИМАНИЕ

Грузы Ecoweight и съёмные карманы Removable Pocket необходимо надёжно закрепить при помощи полностью и при этом правильно застёгнутых пряжек: потеря груза во время погружения чревато возникновением положительной плавучести и неконтролируемым всплытием. Это может привести к травмам или смерти. Для определения максимального допустимого веса см. характеристики моделей в полной версии Руководства на сайте [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

## 4. ВАЖНЫЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

В интересах вашей безопасности при использовании снаряжения жизнеобеспечения SCUBAPRO мы обращаем ваше внимание на следующее:

1. Используйте снаряжение в соответствии с инструкциями настоящего Руководства только после его полного прочтения и усвоения всех инструкций и предупреждений.
2. Использование снаряжения ограничивается целями, описанными в настоящем Руководстве или письменно санкционированными SCUBAPRO.
3. Бллонны должны заполняться только атмосферным сжатым воздухом в соответствии со стандартом EN 12021. Наличие влаги в бллоне, помимо коррозии металла, может явиться причиной замерзания и последующего отрыва регулятора при погружениях, производимых в условиях низкой температуры (ниже 10°C (50°F)). Перевозка бллонов должна осуществляться в соответствии с местными правилами для перевозки опасных грузов. Использование бллонов подчиняется законодательству, регулирующим использование газов и сжатого воздуха.
4. Обслуживание снаряжения должно осуществляться штатованным персоналом через предписанные интервалы времени. Факт прохождения такого обслуживания должен подтверждаться документально. В ходе обслуживания и ремонта должны применяться только запчасти производства SCUBAPRO.
5. Если обслуживание или ремонт снаряжения производится без соблюдения утвержденных SCUBAPRO инструкций или необученным или не штатованным SCUBAPRO персоналом, или если снаряжение используется в целях, отличных от установленных производителем, ответственность за правильную и безопасную работу снаряжения переносится на владельца/пользователя.
6. Содержание настоящего Руководства основывается на последних данных, доступных в момент его печати. SCUBAPRO сохраняет за собой право внесения изменений в любое время.
7. Все погружения должны планироваться и выполняться так, чтобы к окончанию погружения у дайвера оставался бы достаточный резерв воздуха на случай непредвиденной необходимости. Рекомендуемое давление на выходе из воды - 50 лтм. (725 фунт/кв.дюйм).

SCUBAPRO несет с себя всяческую ответственность за повреждения, вызванные несоблюдением содержащихся в настоящем Руководстве инструкций. Эти инструкции не продлевают гарантию или обязательства, заявленные в условиях продажи и поставки SCUBAPRO.

### 4.1 Дезинфекция

Для дезинфекции SCUBAPRO рекомендует средство McNett Revivex. Средство следует развести и применять согласно инструкции на его упаковке.

### 4.2 Периодичность проверок и технического обслуживания

Ваш КП должен проходить проверки и техническое обслуживание в авторизованном сервисном центре как минимум один раз в год, а если вы ныряете регулярно - то чаще. Любые повреждения, вызванные неправильным обслуживанием КП, не подпадают под действие гарантии.



#### ВНИМАНИЕ

Всегда проводите осмотр КП перед и после погружения.

## 5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СБОРКА

### 5.1 Шланг низкого давления (LP)



#### ВНИМАНИЕ

Не подсоединяйте шланг низкого давления к порту высокого давления (HP) регулятора или к системе подачи воздуха с давлением более 200 фунтов/кв.дюйм (13.8 бар). Это может привести к повреждениям или взрыву клапанов поддува или шланга низкого давления, что чревато травмами или смертью.

## 5.2 Баллонные стропы

В зависимости от модели КП SCUBAPRO устанавливаются одной из нижеперечисленных систем крепления баллонов (см. полную версию Руководств и посетите [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Стропы Super Cinch Q.A. (быстрорегулируемая).
- Стропы Standard Cinch.
- Стропы Quick Cinch
- Дополнительная баллонная стропы (отдельные модели).
- Быстроразъемной системой для спарки (отдельные модели).

### ВНИМАНИЕ

Чтобы предотвратить случайное выпадение баллона, убедитесь, что стропы затянуты достаточно сильно, чтобы баллон не мог двигаться или скользить по КП.

Пренебрежение этой рекомендацией может привести к телесным повреждениям или смерти.

### ВНИМАНИЕ

Перед каждым использованием КП сначала намочите стропу крепления баллона и только после этого приступайте к её затягиванию. Под воздействием воды стропы могут растянуться. Сухая стропы, растянувшись при попадании в воду, может соскользнуть с баллоном.

### ВНИМАНИЕ

Проверяйте правильность расположения и затяжки строп баллоном перед погружением.

### ВНИМАНИЕ

Максимальный размер баллонов, допустимый к использованию с вашими моделью и размером КП, можно узнать, прочтя шитую этикетку (или полную версию Руководств и посетите [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

## 6. НАСТРОЙКА КЛАПАНА

### 6.1 Поддув

КП может быть надут:

- с помощью клапана поддува (BPI/AIR 2)
- ртом (через BPI/AIR 2)

### ВНИМАНИЕ

AIR2 подключается посредством специального быстроразъемного соединения.

Используя AIR2, применяйте только фирменный шланг SCUBAPRO со специальным быстроразъемным соединением.

### 6.2 Сброс воздуха

Воздух из КП может быть сброшен:

- ручным клапаном сброса (см. Руководство к Ручному клапану сброса)
- через мундштук BPI и/или AIR 2
- через расположенный на плече ручной клапан аварийного сброса
- через нижний ручной клапан аварийного сброса
- через автоматический клапан аварийного сброса

### ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания воды в воздушную камеру КП. Многократное использование клапана орального поддува или клапана сброса избыточного давления может привести к попаданию воды внутрь КП, снижая тем самым его подъемную силу. Это может привести к травмам или смерти. Перед каждым использованием удаляйте всю воду из КП.

## ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания песка и других загрязнений в мундштук клапана орального поддува и кнопку клапана: это опасно возможностью повреждения уплотнителей клапана. Если подобное происходит во время погружения, несколько раз встряхните клапан, одновременно стреливая воздух. Если клапан продолжает подтекать или бездействовать, прекратите погружение. Совершение погружения с подтекающим компенсатором плавучести или с неработающими клапанами может привести к потере контроля плавучести, что может привести к травмам или смерти.

## ВНИМАНИЕ

Не нажимайте кнопку сброса на инфляторе одновременно с использованием ручного клапана сброса, т.к. вода может зтечь в камеру через мундштук.

## ВНИМАНИЕ

При использовании любых методов сброса воздуха, не держите клапан открытым дольше, чем это необходимо. Это поможет предотвратить попадание воды в КП.

## ВНИМАНИЕ

Устройства сброса с максимальной пропускной способностью - плечевой и нижний клапаны.

## 7. ГРУЗОВАЯ СИСТЕМА

В зависимости от модели КП SCUBAPRO можно использовать с одной или несколькими грузовыми системами из числа нижеперечисленных (см. полную версию Руководства на сайте [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### 7.1 Стандартный грузовой пояс

Это традиционный грузовой пояс, независимый от КП.

### 7.2 Интегрированная грузовая карманная система (BW) (патент SCUBAPRO) (отдельные модели: см. характеристики моделей)

## ВНИМАНИЕ

Грузы Ecoweight и съёмные карманы Removable Pocket необходимо надёжно закрепить при помощи полностью и при этом правильно застёгнутых пряжек: потеря грузов на погружении чревата возникновением положительной плавучести и неконтролируемым всплытием. Это может привести к травмам или смерти.

## ВНИМАНИЕ

Несколько раз перед погружением потренируйтесь в установке и снятии грузовых карманов.

### 7.3 Расположенные сзади грузовые карманы-противовесы (некоторые модели: см. характеристики моделей)

## ВНИМАНИЕ

Задние центrovочные грузы не предназначены для сброса в аварийной ситуации. Пользователь КП должен организовать всю систему для погружения таким образом, чтобы обеспечить возможность быстрого и легкого создания положительной плавучести к помощи при аварийном всплытии.

## 8. РЕГУЛИРОВКА ПОДВЕСКИ КП - ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ВНИМАНИЕ

Регулируйте КП только обрѣзом, чтобы, будучи полностью надутым, он не ограничивал вашего дыхания. Ограничение нормального дыхания при использовании вашего КП может привести к травмам или смерти. Перед каждым использованием проверяйте регулировку всех ремешков, строп, быстроразъемных звѣзмов и/или поясов.

## 9. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Диапазон рабочих температур

В воздухе от -20°C до +50°C от -4°F до 122°F  
 В воде от -2°C до +40°C от 28°F до 104°F

### Шланг низкого давления / Пневматический клапан поддува

Рабочее давление шланга LP и пневматического клапана поддува	95 – 200 psi (6.5 – 13.8 bar)
Резьба соединения шланга низкого давления	3/8 – 24 UNF
Уплотнительные кольца - прокладки	EPDM, бунитрил - силикон

### ВНИМАНИЕ

Данное изделие предназначено для использования воздуха или азото-кислородных смесей с содержанием кислорода до 40%. Использование газовых смесей с более высоким содержанием кислорода или добавками иных веществ может вызвать коррозию, общий износ, предвѣрительное старение или отрыв компонентов из металла и резины. Результатом этих действий может стать потеря контроля плавучести или потеря способности удерживать воздух, что может привести к телесным повреждениям или смерти. Нестандартные газовые смеси также могут представлять собой опасность возгорания или взрыва.

### ВНИМАНИЕ

Избегайте длительного или повторяющегося воздействия хлорированной воды, используемой в плавательных бассейнах. Опресняйте свой КП сразу после использования его в хлорированной воде. Хлорированная вода может вызвать окисление тканей и материалов, из которых сделан ваш КП, уменьшая тем самым срок их службы, и также стать причиной обесцвечивания крысок (особенно неон). Повреждения и обесцвечивание, полученные в результате длительного воздействия хлорированной воды, не покрываются гарантией.

### ВНИМАНИЕ

Поскольку компенсаторы плавучести в центрах пропеллерного водолезного снаряжения, в дайвинг-центрах, и также используемые для профессиональных целей, используются особенно интенсивно, их необходимо проверять как минимум каждые шесть месяцев. Следует проверять общее состояние снаряжения и состояние его основных частей и узлов, как то: воздушной камеры, клапанов, патрубков, гофрированного шланга, узлов поддува BPI.

Если в результате осмотра обнаружатся признаки их износа или сбоев в работе, то такие детали следует немедленно заменить или - если замена по каким-то причинам невозможна - отбраковать компенсатор целиком.



# SCUBAPRO ÚSZÁSSZABÁLYOZÓK HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## 1. FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a használati utasítást és annak teljes verzióját (amely letölthető a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) weblapról) a termék használatát megelőzően teljesen el kell olvasni és meg kell érteni azok tartalmát. A használati utasítást ajánlatos az úszásszabályozó teljes élettartama alatt megőrizni. A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN FELSOROLT ÓVINTÉZKEDÉSEK ÁTOLVASÁSÁNAK, MEGÉRTÉSÉNEK ÉS BETARTÁSÁNAK ELMULASZTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉSSSEL VAGY HALÁLÓS BALESETTEL JÁRHAT.

### FIGYELMEZTETÉS

Az Ön által vásárolt modell jellemzőivel, a használatra való előkészítéssel, továbbá a SCUBAPRO úszásszabályozó használatával és karbantartásával kapcsolatos részleteket lásd a megfelelő teljes használati utasításban, amely a jelen használati utasítás felzetlapján található QR kód segítségével letölthető a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) weblapról.

### FIGYELMEZTETÉS

Merüléskor be kell tartani az egy elismert könnyűbúvár központ által kiadott szabályokat, illetve alkalmazni kell az ott tanult ismereteket. Mielőtt bármilyen merülésbe kezdene, feltétlenül el kell végezni egy olyan könnyűbúvár tanfolyamot, amelyen a merüléssel kapcsolatos elméleti, illetve műszaki szempontokat oktatják.

### FIGYELMEZTETÉS

Ez a használati utasítás nem helyettesíti a könnyűbúvár tanfolyamot!

## 2. EURÓPAI TANÚSÍTVÁNY

Az ebben a használati utasításban ismertetett összes SCUBAPRO úszásszabályozó európai tanúsítványt szerzett a forgalmazás feltételeit, valamint a második kategóriába tartozó személyi védőfelszerelések (PPE) alapvető biztonsági követelményeit szabályozó európai szabályok szerint. A tanúsítási vizsgálatokat az EN1809 harmonizált szabvány szerint végezték el annak érdekében, hogy a termékek megfeleljenek a 2016/425/EU európai rendeletben meghatározott alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek.

A termék CE és EN1809 jelölései az említett követelményeknek való megfelelést jelölik.

A SCUBAPRO úszásszabályozók gyártója:

a SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Olaszország vagy a SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg NÉMETORSZÁG.

## 3. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### FIGYELMEZTETÉS

AZ ÚSZÁSSZABÁLYOZÓ NEM ÉLETMENTŐ MELLÉNY VAGY MENTŐESZKÖZ.

Vészhelyzetben a készülék nem biztos, hogy valamennyi viselője számára és bármilyen helyzetben biztosítja a fejfelé történő lebegést a víz felszínén.

### FIGYELMEZTETÉS

A felhasználónak tökéletesen meg kell értenie az úszásszabályozó mellény működését és tisztában kell lennie annak tulajdonságaival; a merülés előtt megfelelő módon be kell állítani a szijakat. Kétségek esetén segítségért forduljon a SCUBAPRO márkakereskedőhöz.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az úszásszabályozó nem légzőkészülék.  
Soha ne lélegezzen az úszásszabályozóból.  
Az úszásszabályozó tartalmazhat visszamaradt gázt, folyadékot vagy szennyeződést, amelyek belégzéskor sérülést vagy halált okozhatnak.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ne használja az úszásszabályozót segédeszközként vagy „emelősákként” tárgyak felszínre hozatalára. Emelkedés közben ezek a tárgyak elveszhetnek, miáltal az úszóképesség hirtelen megnövekedhet és a búvár elvesztheti az úszásszabályozás képességét.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A víz távol tartandó az úszásszabályozó felfújható légrekesztétől. A szájjal működtethető szelep vagy a túlnyomás-szelep ismételt használatakor víz kerülhet az úszásszabályozóba, csökkentve az általa biztosított úszóképesség mértékét. Ez sérülést vagy halálos balesetet okozhat. Használat előtt minden egyes alkalommal ürítse ki a vizet az úszásszabályozóból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az úszásszabályozót úgy kell beállítani, hogy az ne akadályozza légzést, amikor teljesen fel van fújva. Sérüléssel vagy halálos balesettel járhat, ha a búvár által viselt úszásszabályozó korlátozza a normál légzést. Használata előtt minden egyes alkalommal ellenőrizze az összes szalag, heveder, gyorscsatlakozású bilincs és/vagy haskötő megfelelő beállítását.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

NE MERÜLJÖN olyan úszásszabályozóval, amely nem felelt meg a merülés előtti, merülés közbeni vagy merülés utáni vizsgálatokon.  
Az úszásszabályozás vagy a levegőmegtartás képessége megszűnhet, ami súlyos vagy halálos sérüléssel járhat (a részletes információkat lásd a teljes használati utasításban, a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) oldalon).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ne merüljön sérült, szivárgó vagy nem szabályosan működő úszásszabályozóval.  
A lehető legbiztonságosabb módon és a lehető leghamarabb szakítsa meg a merülést, ha az úszásszabályozó megsérül, abból levegő szivárgó, vagy az szabálytalanul működik.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az Ecoweight súlyt és az eltávolítható zsebet tökéletesen rögzíteni kell a teljesen és szabályosan összekapcsolódott csatokkal: a zseb elvesztése merülés közben pozitív úszóképességet és ellenőrizetlen emelkedést okozhat, ami sérüléssel vagy halálos balesettel járhat. Az elfogadható maximális súlyt illetően lásd a modellek paramétereit a teljes használati utasításban, a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) oldalon.

**4. FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK**

Szeretnénk felhívni a figyelmét az alábbiakra, hogy biztosíthassuk az Ön védelmét a SCUBAPRO életfenntartó felszerelés használata közben:

1. A felszerelést csak a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, miután teljesen átolvasta és megértette az ott közölt utasításokat és figyelmeztetéseket.
2. A felszerelés használata a használati utasításban ismertetett területekre vagy a SCUBAPRO által írásban engedélyezett alkalmazásokra korlátozódik.
3. A palackokat kizárólag atmoszférikus sűrített levegővel szabad feltölteni az EN 12021 szabványnak megfelelően. A palackban lévő nedvesség a palack korróziója mellett hideg vízi merüléskor (10 °C

alatt) fagyást és abból adódóan a reduktor hibás működését okozhatja. A palackokat a veszélyes áruk szállítására vonatkozó helyi szabályok szerint szabad szállítani. A palack használata során be kell tartani a gázok és a sűrített levegő használatát szabályozó törvényeket.

4. A felszerelés karbantartását az előírt időszakonként szakképzett személyzetnek kell végeznie. A javításokat dokumentálni kell. A javításokhoz és a karbantartáshoz kizárólag SCUBAPRO pótalkatrészeket szabad használni.
5. Amennyiben a felszerelés karbantartását vagy javítását a SCUBAPRO által jóváhagyott eljárások betartása nélkül végzik, azt képzetlen vagy a SCUBAPRO engedélyével nem rendelkező személyzettel végeztetik, illetve amennyiben a felszerelést a kifejezetten rendeltetésétől eltérő módon vagy célra használják, úgy a felszerelés szabályos és biztonságos működéséért a felelősség a tulajdonosra/a felhasználóra száll át.
6. E használati utasítás tartalma a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb adatokon alapszik. A SCUBAPRO fenntartja magának a jogot arra, hogy bármikor módosítsa a használati utasítás tartalmát.
7. Minden merülést úgy kell megtervezni és kivitelezni, hogy a merülés végére a bűvár még mindig rendelkezzen ésszerű mennyiségű tartalék levegővel vészhelyzet esetére. Az ajánlott érték rendszerint 50 bar.

A SCUBAPRO nem vállal semminemű felelősséget a jelen használati utasításban szereplő rendelkezések megszegéséből eredő károkért. Ezek az utasítások nem hosszabbítják meg a SCUBAPRO általános értékesítési és szállítási feltételeiben említett jótállást vagy felelősséget.

#### 4.1 Fertőtlenítés

A SCUBAPRO a McNett Revivex-et ajánlja. A csomagolásán feltüntetett eljárásnak és hígításnak megfelelően kell használni.

#### 4.2 Ellenőrzési és karbantartási időköz

Az úszásszabályozót évente legalább egyszer (gyakori merülés esetén gyakrabban) ellenőriztetni és szervizeltetni kell egy márkaszervizben. A garancia nem vonatkozik az úszásszabályozó megfelelő karbantartásának elmulasztásából eredő károkra.

### FIGYELMEZTETÉS

Minden esetben végezze el az úszásszabályozó merülés előtti és utáni ellenőrzését.

## 5. ELSŐ BEÁLLÍTÁS

### 5.1 Kisnyomású tömlő (LP)

### FIGYELMEZTETÉS

Ne kapcsolja a kisnyomású tömlőt bűvárreduktor nagynyomású csatlakozójához (HP) vagy olyan levegőellátó rendszerhez, amelynek nyomása meghaladja a 200 psi (13,8 bar) értéket. Ilyen esetben megrongálódhat vagy szét pattanhat a töltőszelep, illetve a kisnyomású tömlő, sérülést vagy halálesetet okozva.

### 5.2 Palackszíjak

A konkrét modelltől függően a SCUBAPRO úszásszabályozók a következő palackrögzítő rendszerek egyikével rendelkeznek (a teljes kézikönyvet lásd a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) címen):

- Super Cinch Q.A. (gyorsan állítható) szíj.
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Plusz palackszíj (bizonyos modelleknél).
- Gyorsrögzítő rendszer két palackból álló készlethez (bizonyos modelleknél).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A palack véletlen elvesztésének megakadályozása érdekében ügyeljen a szíj szoros meghúzására, hogy a palack ne mozoghasson vagy csúszkálhasson az úszásszabályozón. Ennek elmulasztása súlyos vagy halálos sérüléssel járhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Nedvesítse be a búvárpalack hevederének szövetszalagját, majd húzza meg azt minden egyes alkalommal az úszásszabályozó használata előtt. A szövet kinyúlhat, amikor először víz hatásának teszik ki azt. Ha elmulasztja benedvesíteni a szövetszalagot, akkor a palack hevedere meglazulhat a búvárpalack körül.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A merülést megelőzően ellenőrizze a palackszíjak szabályos pozicionálását és megfelelő meghúzását.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az úszásszabályozóba varrt címkén (vagy a teljes használati utasításban a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) oldalon) ellenőrizze, hogy melyik az a maximális palackméret, amely használható az Ön modelljével és megfelel az Ön méretének.

**6. A SZELEP BEÁLLÍTÁSA****6.1 Felfújás**

Az úszásszabályozó felfújása történhet:

- az inflátor szelepe segítségével (a BPI/AIR 2)
- szájjal (a BPI/AIR 2 szelepen keresztül)

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az AIR2 készülékben gyorsan oldható célorientált csatlakozó kerül alkalmazásra. Az AIR2 használatakor kizárólag a SCUBAPRO által ajánlott speciális gyorsan oltható csatlakozóval felszerelt tömlőt szabad alkalmazni.

**6.2 Leeresztés**

Az úszásszabályozó leeresztése történhet:

- a kézi gyorsűrítő szelepen keresztül (lásd a kézi gyorsűrítő szelep használati utasítását)
- a csutorán szelepen keresztül (BPI és/vagy AIR2)
- a vállon található kézi ürítőszelepen keresztül
- az alsó kézi ürítőszelepen keresztül
- az automatikus ürítőszelepen keresztül

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A víz távol tartandó az úszásszabályozó felfújható légrekesztőtől. A szájjal működtethető szelep vagy a túlnyomás-szelep ismételt használatakor víz kerülhet az úszásszabályozóba, csökkentve az általa biztosított úszóképesség mértékét. Ez sérülést vagy halálos balesetet okozhat. Használat előtt minden egyes alkalommal ürítse ki a vizet az úszásszabályozóból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ügyeljen arra, nehogy homok vagy egyéb szennyeződés kerüljön a szájjal működtethető szelep szájrészébe és a szelep gombjára. Ez tönkretelheti a szeleptömítést. Ha ez merülés közben fordulna elő, akkor rázza meg a szelepet, többször lenyomva azt. Szakítsa meg a merülést, ha a szelep szivárogna vagy továbbra sem működne. Szivárgó úszásszabályozóval vagy nem szabályosan működő szelepekkel a merüléskor nem lehet szabályozni az úszóképességet, ami sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ne nyomja le az inflátor üritőgombját, miközben húzza a manuális gyorsúritó szelepet, mert a csatorán keresztül víz hatolhat a zsákba.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Bármilyen leeresztési módszert is alkalmaz, a szelepet csak a szükséges ideig tartsa nyitva. Így nem kerül fölös mennyiségű víz az úszásszabályozóba.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A maximális gáz mennyiség kiáramlását biztosító leeresztő készülékek: a vállszelep és az alsó szelep.

**7. SÚLYRENDSZER**

A konkrét modelltől függően a Scubapro úszásszabályozók használhatók a következő súlyrendszerek egyikével vagy többel azok közül (a teljes használati utasítás lásd a [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) oldalon).

**7.1 Szabványos ólomöv**

Ez az úszásszabályozótól teljesen különálló hagyományos hevederes ólomöv.

**7.2 Integrált súlyzseb-rendszer (BW) (szabadalmaztatott) (bizonyos modelleknél: lásd a modellek jellemzőit)****⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az Ecoweight súlyt és az eltávolítható zsebet tökéletesen rögzíteni kell a teljesen és szabályosan összekapcsolódott csatokkal: a zseb elvesztése merülés közben pozitív úszóképességet és ellenőrizetlen emelkedést okozhat, ami sérüléssel vagy halálos balesettel járhat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Merülés előtt többször gyakorolja be a súlyzsebek felerősítését és leválasztását.

**7.3 Hátsó ellensúly-zsebek (bizonyos modelleknél: lásd a modellek jellemzőit)****⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A hátsó ellensúlyokat nem arra tervezték, hogy vészhelyzetben kiengedjék azokat. Az úszásszabályzó felhasználójának a teljes merülési rendszert úgy kell kialakítania, hogy gyorsan és könnyen meg lehessen teremteni a pozitív úszóképességet a vészhelyzeti emelkedés segédeszközeként.

## 8. AZ ÚSZÁSSZABÁLYOZÓ SZÍJAZATÁNAK BEÁLLÍTÁSA – ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

### FIGYELMEZTETÉS

Az úszásszabályozót úgy kell beállítani, hogy az ne akadályozza légzést, amikor teljesen fel van fújva. Sérüléssel vagy halálos balesettel járhat, ha a bűvár által viselt úszásszabályozó korlátozza a normál légzést. Használata előtt minden egyes alkalommal ellenőrizze az összes szalag, heveder, gyorscsatlakozású bilincs és/vagy haskötő megfelelő beállítását.

## 9. ÁLTALÁNOS SPECIFIKÁCIÓK

### Üzemi hőmérsékleti tartomány

Levegő - 20°C ... +50° C    -4° F    ...    122° F  
Víz    - 2° C    ...    +40° C    28° F    ...    104° F

### Kisnyomású tömlő/pneumatikus töltőszelep

A kisnyomású tömlő és a pneumatikus töltőszelep üzemi nyomása	95 – 200 psi (6,5 – 13,8 bar)
A kisnyomású tömlő csőidomainak csavarmenetei	3/8 – 24 UNF
Körszelvényű tömitőgyűrűk - tömitések	EPDM, Buna/Nitrile - Szilikon

### FIGYELMEZTETÉS

Ezt a terméket levegővel vagy legfeljebb 40% oxigént tartalmazó hélium/nitrogén/oxigén keverékkel való használatra tervezték. A megnövelt mennyiségű oxigént vagy más anyagokat tartalmazó gázkeverékek használata korróziót, károsodást, idő előtti öregedést vagy a fém- és gumialkatrészek meghibásodását okozhatja. Ilyen esetben megszűnhet az úszóképeség szabályozhatósága vagy elszökhet a levegő az úszásszabályozóból, sérülést vagy halálos balesetet okozva. A nem szabványos gázkeverékek ezen kívül tűz- vagy robbanásveszélyt is jelenthetnek.

### FIGYELMEZTETÉS

Ne tegye ki az úszásszabályozót hosszú időn keresztül vagy ismételt - a például az uszodákban előforduló - klórozott víz hatásának. Azonnal mossa le az úszásszabályozót, miután klórozott vízben használta azt. A klórozott víz oxidálhatja az úszásszabályozó szerkezetét és anyagait, csökkentve annak élettartalmát és a színek (különösen a világos színek) kifakulását okozva. A garancia kifejezetten nem vonatkozik a klórozott víz tartós hatása miatti sérülésekre és a színek kifakulására.

### FIGYELMEZTETÉS

Az intenzív használat miatt a kölcsönzőkben/bűvárközpontokban használt, professzionális célú vagy más intenzív használatnak kitett úszásszabályozókat legalább félévente ellenőriztetni kell.

Ellenőrizni kell azok általános állapotát és számos biztonsági alkatrészt, pl. a tömlőt, a szelepeket, a könyökcsövet, a redőzött tömlőt és a BPI csatlakozókat.

Ha a fenti alkatrészek bármelyikének kopását vagy csökkent teljesítményét észlelik, akkor azt azonnal ki kell cserélni vagy ki kell vonni a használatból, amennyiben a csere nem lehetséges.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA JACKETÓW SCUBAPRO

## 1. WAŻNE OSTRZEŻENIA

### OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja i jej pełna wersja, którą można pobrać na stronie [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), musi zostać przeczytana i zrozumiana przed używaniem produktu. Zaleca się zatrzymanie niniejszej instrukcji na cały okres żywotności jacketu.

**NIEPRZECZYTANIE, NIEZROZUMIENIE I NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO WYSZCZEGÓLNIONYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI MOŻE DOPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH URAZÓW LUB ŚMIERCI.**

### OSTRZEŻENIE

Szczegółowe informacje na temat cech tego modelu, przygotowania przed użyciem oraz jak używać i konserwować jacket SCUBAPRO, znaleźć można w stosownej instrukcji, do pobrania ze strony [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) za pomocą kodu QR znajdującego się na okładce niniejszej instrukcji.

### OSTRZEŻENIE

Podczas nurkowania należy stosować się do zasad oraz wykorzystywać umiejętności nabyte w agencji nurkowej posiadającej odpowiednie uprawnienia. Przed wzięciem udziału w jakichkolwiek czynnościach nurkowych, należy obowiązkowo zakończyć pomyślnie kurs nurkowania w zakresie wiedzy teoretycznej i technicznych aspektów sportu podwodnego.

### OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja obsługi nie zastępuje kursu nurkowania!

## 2. CERTYFIKACJA EUROPEJSKA

Wszystkie jackety SCUBAPRO opisane w niniejszej instrukcji uzyskały certyfikację europejską zgodnie z przepisami europejskimi dotyczącymi warunków wypuszczenia na rynek oraz spełniania fundamentalnych zasad bezpieczeństwa dla środków ochrony osobistej drugiej kategorii.

Testy certyfikacyjne zostały przeprowadzone zgodnie ze zharmonizowaną normą EN1809 w celu zapewnienia zgodności produktów z podstawowymi wymogami dla bezpieczeństwa i zdrowia, określonymi w rozporządzeniu europejskim 2016/425 / UE.

Oznaczenia CE i EN1809 na produkcie oznaczają zgodność z wymienionymi wymogami.

Producentem BC SCUBAPRO jest:

SCUBAPRO EUROPE, Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Włochy, lub SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Norymberga NIEMCY

## 3. INFORMACJE OGÓLNE

### OSTRZEŻENIE

**TEN JACKET NIE JEST ANI KAMIZELKĄ RATUNKOWĄ, ANI SPRZĘTEM RATOWNICZYM.** Funkcja utrzymywania nurka na powierzchni w pozycji głową do góry w warunkach awaryjnych może nie być dostępna dla wszystkich użytkowników jacketu we wszystkich sytuacjach.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy upewnić się, że zasada funkcjonowania i funkcje jacketu są w pełni zrozumiałe i wyregulować odpowiednio paski przed nurkowaniem. W razie wątpliwości zwrócić się do autoryzowanego dealera SCUBAPRO o pomoc.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Niniejszy jacket nie jest przyrządem oddechowym. Nie można oddychać za pomocą jacketu. Jacket może zawierać resztki gazu, płynu lub zanieczyszczenia, które, o ile wdychane, mogą doprowadzić do urazów lub śmierci.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie używać BC jako pomocy lub "worka wypornościowego" do transportowania przedmiotów na powierzchnię. Przedmioty te mogą zostać zagubione podczas wynurzenia, powodując nagły wzrost pływalności i utratę kontroli nad nią.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie dopuszczać do przedostawania się wody do nadmuchiwanej komory powietrznej jacketu. Wielokrotne używanie zaworu ustnego lub upustowego może spowodować przedostanie się wody do jacketu, oraz zredukowanie jego poziomu pływalności. Mogłoby to doprowadzić do urazu lub śmierci. Przed użytkowaniem należy spuścić całą wodę z jacketu.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy wyregulować jacket tak, by nie ograniczał oddychania, gdy będzie całkowicie nadmuchany. Ograniczenie normalnego oddychania podczas noszenia jacketu może spowodować urazy lub śmierć. Przed każdym użytkowaniem sprawdzić wszystkie taśmy, paski, zaczepy szybkiego połączenia i/lub pas brzuszny pod względem prawidłowego dopasowania do użytkownika.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**NIE NURKOWAĆ z JACKETEM**, który nie przeszedł jakiegokolwiek inspekcji lub testów przed zanurzeniem, w czasie zanurzenia lub po jego ukończeniu. Może nastąpić utrata kontroli pływalności lub szczelności komory powietrznej, powodując poważne obrażenia lub śmierć nurka (szczegółowe informacje znaleźć można w pełnej instrukcji dostępnej na stronie [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie nurkować z jacketem, który jest uszkodzony, z którego ucieka powietrze, czy który nie funkcjonuje poprawnie. Zakończyć zanurzenie możliwie jak najbezpieczniej i jak najszybciej, jeśli jacket ulegnie uszkodzeniu, zacznie uchodzić z niego powietrze, bądź nie funkcjonuje prawidłowo.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy dokładnie zabezpieczyć balast eco i kieszeń odpinaną klamrami: utrata kieszeni podczas nurkowania może spowodować uzyskanie dodatknej pływalności skutkującej niekontrolowanym wynurzeniem, a to z kolei może prowadzić do urazu lub śmierci. W pełnej instrukcji obsługi, dostępnej na stronie [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), znaleźć można informacje o maksymalnej dopuszczalnej wadze, w parametrach modelu.



## 4. WAŻNE OSTRZEŻENIA

Dla własnego bezpieczeństwa, podczas użytkowania sprzętu do regulacji składu powietrza SCUBAPRO, należy zwrócić uwagę na następujące warunki:

1. Eksploatować sprzęt zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym przewodniku oraz tylko po całkowitym zapoznaniu się i zrozumieniu wszystkich instrukcji i ostrzeżeń.
2. Eksploatacja sprzętu ograniczona jest to zastosowań opisanych w niniejszym przewodniku, bądź do zastosowań pisemnie zatwierdzonych przez SCUBAPRO.
3. Butle powinny być napełniane wyłącznie sprężonym powietrzem atmosferycznym, zgodnie z normą EN 12021. Jeśli w butli nagromadzi się wilgoć, poza ewentualną korozją butli, może to wywołać zamarzanie i dalsze nieprawidłowości w funkcjonowaniu automatu podczas zanurzeń przeprowadzanych w niskich temperaturach (poniżej 10°C (50°F)). Butle powinny być transportowane zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi transportu produktów niebezpiecznych. Użytkowanie butli podlega przepisom regulującym eksploatację gazów i sprężonego powietrza.
4. Sprzęt powinien być serwisowany przez wykwalifikowany personel w wyznaczonych odstępach czasu. Przeglądy muszą być udokumentowane. Podczas napraw i prac konserwacyjnych należy używać wyłącznie części zamienne SCUBAPRO.
5. Jeśli sprzęt będzie serwisowany lub naprawiany bez przestrzegania procedur zatwierdzonych przez SCUBAPRO, bądź przez nieprzeszkolony lub nieposiadający atestu SCUBAPRO personel, lub też użytkowany będzie w sposób i do celów sprzecznych z przeznaczeniem, odpowiedzialność za poprawność i bezpieczeństwo użytkowania sprzętu ponosić będzie jego właściciel/użytkownik.
6. Treść niniejszej instrukcji oparta jest na najnowszej informacji dostępnej w momencie przekazywania jej do druku. SCUBAPRO zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w każdej chwili.
7. Wszystkie zanurzenia muszą być zaplanowane i przeprowadzane tak, by na zakończenie zanurzenia nurkowi pozostawała odpowiednia rezerwa do użytku awaryjnego. Zalecana ilość to z reguły 50 barów (725 psi).

SCUBAPRO nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niestosowaniem się do instrukcji zawartych w niniejszym przewodniku. Instrukcje te nie rozszerzają gwarancji ani obowiązków wyszczególnionych przez warunki sprzedaży i dostawy SCUBAPRO.

### 4.1 Dezynfekcja

SCUBAPRO zaleca stosowanie McNett Revivex. Stosować zgodnie z procedurą, w rozcieńczeniu podanym na opakowaniu.

### 4.2 Inspekcja i interwały serwisowe

Jacket powinien być poddawany inspekcji i konserwacji w autoryzowanej centrali serwisowej co najmniej raz w roku, bądź częściej o ile nurkowanie często się powtarza. Wszelkie uszkodzenia spowodowane nieprawidłową konserwacją jacketu nie są objęte gwarancją.

#### OSTRZEŻENIE

Przed zanurzeniem i po jego zakończeniu należy zawsze przeprowadzać inspekcję jacketu.

## 5. POCZĄTKOWE USTAWIENIE

### 5.1 Wąż niskiego ciśnienia (LP)

#### OSTRZEŻENIE

Nie podłączać węża L.P. do portu wysokiego ciśnienia (HP) automatu oddechowego, ani do zasilania powietrza przy ciśnieniu przekraczającym 200 psi (13,8 bar). Może to spowodować uszkodzenie lub wybuch zaworu inflacyjnego lub węża niskiego ciśnienia i w rezultacie przyczynić się do urazów lub śmierci użytkownika.

## 5.2 Paski do butli

W zależności od modelu, jackety SCUBAPRO mają jeden z następujących systemów mocowania butli (patrz: pełna instrukcja na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Pasek Super Cinch Q.A. (z szybką regulacją).
- Standard Cinch (Pasek standardowy).
- Quick Cinch
- Dodatkowy pasek mocujący butlę (dotyczy niektórych modeli).
- System szybkiego mocowania do zestawu dwóch butli (dotyczy niektórych modeli).

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec przypadkowemu zgubieniu butli, należy upewnić się, że pasek jest odpowiednio zaciśnięty a butla nie może się przesuwac na jackecie.

Niezastosowanie się do powyższego może prowadzić do obrażeń a nawet śmierci użytkownika.

### OSTRZEŻENIE

Każdorazowo przed użytkowaniem jacketu, zamoczyć taśmę paska butli i zaciśnąć. Taśma może rozszerzać się, o ile początkowo zostanie wystawiona na działanie wody. Niezmoczenie taśmy może spowodować poluzowanie się paska butli wokół butli.

### OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem nurkowania sprawdzić prawidłowe ułożenie i napięcie pasków na butli.

### OSTRZEŻENIE

Informację o maksymalnej wielkości butli, jaką można używać z danym modelem i rozmiarem, można znaleźć na metce przyszytej do jacketu (lub w pełnej instrukcji, dostępnej na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

## 6. KONFIGURACJA ZAWORU

### 6.1 Nadmuchiwanie

Jacket można nadmuchiwać przez:

- zawór inflacyjny (BPI/AIR 2)
- ustnie (przez BPI/AIR 2)

### OSTRZEŻENIE

Do AIR2 stosuje się dedykowaną szybkozłączkę.

Używając AIR2 należy stosować wyłącznie dedykowany wąż SCSCUBAPRO, wyposażony odpowiednią szybkozłączkę.

### 6.2 Spuszczanie powietrza

Powietrze z jacketu można spuszczać następująco:

- korzystając z ręcznego zaworu nadmiarowego (patrz: instrukcja ręcznego zaworu nadmiarowego)
- przez ustnik (BPI i/lub AIR 2)
- przez ręczny zawór wylotowy na ramieniu
- przez dolny ręczny zawór wylotowy
- przez automatyczny zawór wylotowy

### OSTRZEŻENIE

Nie dopuszczać do przedostawania się wody do nadmuchiwanej komory powietrznej jacketu. Powtarzające się użytkowanie zaworu ustnego lub upustowego może spowodować przedostanie się wody do jacketu, redukując jego poziom pływalności. Mogłoby to doprowadzić do urazu lub śmierci. Przed użytkowaniem należy spuścić całą wodę z jacketu.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy uważać, by do ustnika zaworu ustnego i przycisku nie przedostał się piasek lub inne zanieczyszczenia, ponieważ może to spowodować nieszczelność. Jeśli nastąpi to podczas zanurzenia, potrząsnąć zaworem jednocześnie kilkakrotnie naciskając go. Jeśli zawór przecieka lub nie działa, należy zakończyć zanurzenie. Nurkowanie z przeciekającym jacketem lub nieprawidłowo działającymi zaworami może doprowadzić do utraty pływalności i w rezultacie do urazów lub śmierci nurka.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie naciskać przycisku spustowego inflatora przy jednoczesnym pociąganiu za ręczny zawór nadmiarowy, gdyż przez ustnik może przedostać się woda.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przy wszystkich metodach spuszczenia powietrza, należy utrzymywać zawór otwarty nie dłużej niż to konieczne. Zapobiegnie to przedostawaniu się nadmiaru wody do jacketu.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Urządzenie do nadmuchiwania o maksymalnym przepływie gazu to zawór na łokciu i niższy zawór.

**7. SYSTEM BALASTOWY**

W zależności od modelu, jackety SCUBAPRO mogą być używane z jednym lub większą liczbą poniższych systemów balastowych (patrz: pełna instrukcja na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

**7.1 Standardowy pas balastowy**

To tradycyjny pas balastowy, oddzielony od jacketu.

**7.2 Zintegrowany system kieszeni balastowych (BW) (chroniony patentem) (niektóre modele: patrz funkcje modeli)****⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy dokładnie zabezpieczyć balast eco i kieszeń odpinaną klamrami: utrata kieszeni podczas nurkowania może spowodować uzyskanie dodatniej pływalności skutkującej niekontrolowanym wynurzeniem, a to z kolei może prowadzić do urazu lub śmierci.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Poćwiczyć przypinanie i odpinanie kieszeni balastowych kilkakrotnie przed zanurzeniem.

**7.3 Kieszenie tylne na przeciwcieżarki (niektóre modele: patrz funkcje modeli)****⚠ OSTRZEŻENIE**

Tyłnych przeciwcieżarków nie należy zwalniać w sytuacjach awaryjnych. Użytkownik jacketu musi skonfigurować cały system nurkowy w sposób zapewniający możliwość szybkiego i prostego wytworzenia pozytywnej pływalności jako pomocy przy wynurzaniu awaryjnym.

## 8. REGULACJA NOSZAKA JACKETU - OGÓLNE PARAMETRY

### OSTRZEŻENIE

Należy wyregulować regulować jacket tak, by nie ograniczał oddychania, gdy całkowicie nadmuchany. Ograniczenie normalnego oddychania podczas noszenia jacketu może spowodować urazy lub śmierć. Przed każdym użytkowaniem sprawdzić wszystkie taśmy, paski, zaczepy szybkiego połączenia i/lub pas brzuszny pod względem prawidłowego dopasowania do użytkownika.

## 9. SPECYFIKACJE OGÓLNE

### Zakres temperatury roboczej:

Powietrze - 20°C do +50°C -4°F do 122°F  
Woda - 2°C do +40°C 28°F do 104°F

### Wąż niskiego ciśnienia / pneumatyczny zawór inflacyjny

Ciśnienie robocze węża LP i pneumatycznego zaworu inflacyjnego	95 – 200 psi (6,5 – 13,8 bar)
Gwinty mocujące węża niskiego ciśnienia	3/8 – 24 UNF
O-ringi - uszczelnienia	EPDM, Buna/Nitryl - Silikon

### OSTRZEŻENIE

Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania z powietrzem lub mieszankami helu, azotu czy tlenu, z zawartością tlenu do 40%. Stosowanie mieszanek gazów z większą zawartością tlenu lub dodatkiem innych substancji może powodować korozję, pogorszenie jakości, przedwczesne zużycie lub awarię elementów metalowych i gumowych. Na skutek tego może dojść do utraty kontroli pływalności lub utrzymania powietrza w BC, powodując obrażenia lub śmierć. Niestandardowe mieszanki gazowe mogą również stanowić ryzyko pożaru lub wybuchu.

### OSTRZEŻENIE

Unikać dłuższego i powtarzającego się wystawiania jacketu na działanie chlorowanej wody, jaka jest w basenach kąpielowych. Umyć jacket zaraz po używaniu go w chlorowanej wodzie. Chlorowana woda może utleniać tkaniny i materiały, z których wykonany jest jacket, skracając ich żywotność i powodując plowienie kolorów (szczególnie neonowych). Uszkodzenie i spłowienie kolorów spowodowane długim wystawieniem na działanie wody chlorowanej nie jest objęte gwarancją.

### OSTRZEŻENIE

Ze względu na dużą częstotliwość użytkowania, jackety stosowane w wypożyczalniach sprzętu/ośrodkach nurkowych oraz w sposób intensywny do innych profesjonalnych celów należy poddawać kontroli co najmniej co 6 miesięcy.

Należy sprawdzać ich ogólny stan oraz stan części zabezpieczających, takich jak worek, zawory, nałokietniki, karbowany wąż czy też BPI.

Jeśli któraś z powyższych części wykazuje ślady zużycia lub mniejszą sprawność, należy ją natychmiast wymienić albo zaprzestać jej użytkowania, w wypadku, gdy nie jest możliwa wymiana.

# PŘÍRUČKA KE KOMPENZÁTORU VZTLAKU SCUBAPRO

## 1. DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

### VAROVÁNÍ

Tuto příručku, jakožto i její plnou verzi, která je ke stažení na stránkách [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), si musíte prostudovat a pochopit předtím, než začnete výrobek používat. Doporučujeme, abyste si příručku uchovali po celou dobu životnosti vašeho BC.

**POKUD SI NEPŘEČTETE, NEPOROZUMÍTE A NEBUDETE SE ŘÍDIT NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY, MŮŽETE SI ZPŮSOBIT ZÁVAŽNÉ PORANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.**

### VAROVÁNÍ

Podrobnosti o charakteristikách vašeho modelu BC SCUBAPRO, o jeho přípravě před použitím a údržbě naleznete v plné verzi příručky, kterou si můžete stáhnout na stránkách [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) nebo prostřednictvím QR kódu, který naleznete na titulní straně této příručky.

### VAROVÁNÍ

Při potápění musíte dodržovat pravidla a využívat znalosti a dovednosti, které jste získali u certifikační potápěčské agentury. Před účastí na jakékoli potápěčské aktivitě jste povinni úspěšně absolvovat kurs potápění postihující jak teoretické, tak i technické aspekty potápění.

### VAROVÁNÍ

Tato instruktážní příručka nenahrazuje potápěčský kurs!

## 2. EVROPSKÁ CERTIFIKACE

Všechny BC značky SCUBAPRO popsané v této příručce získaly evropskou certifikaci podle evropských předpisů upravujících podmínky pro uvedení na trh a základní bezpečnostní požadavky pro osobní ochranné prostředky druhé kategorie (PPE).

Certifikační zkoušky byly provedeny podle harmonizované normy EN1809, aby byla zajištěna shoda výrobků se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovenými evropským nařízením 2016/425/EU.

Značky CE a EN1809 na výrobku označují shodu s uvedenými požadavky.

Výrobcem BC značky SCUBAPRO je:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Itálie nebo SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg Německo.

## 3. OBECNÉ INFORMACE

### VAROVÁNÍ

**TOTO BC NENÍ ZÁCHRANNÁ VESTA ANI ZÁCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ.**

Nouzové nadhánění obličejem vzhůru nemusí být zajištěno u všech nositelů a za všech podmínek.

### VAROVÁNÍ

Před ponorem je nutné, abyste dobře porozuměli funkci kompenzátoru vztlaku a jeho charakteristikám a dokázali náležitě upravit popruhy. V případě pochybností se obraťte na svého místního prodejce SCUBAPRO.

**VAROVÁNÍ**

Toto BC není dýchací zařízení.  
Nikdy nepoužívejte BC k dýchání.  
Kompenzátor vzlaku může obsahovat zbytky plynu, kapalin nebo nečistot, které při nadechnutí mohou způsobit poranění či dokonce smrt.

**VAROVÁNÍ**

Nepoužívejte BC jako pomůcku nebo zdvihací vak pro vyzvedávání předmětů na hladinu. Tyto předměty mohou během výstupu spadnout, a způsobit tak náhlé zvýšení vzlaku a ztrátu kontroly nad vyvážením.

**VAROVÁNÍ**

Dbejte na to, aby do vzduchové komory BC nevnikala voda. Opakovaným používáním ústního ventilu nebo přetlakového ventilu může do BC vniknout voda, což snižuje vztlak, který BC může poskytovat. To může mít za následek poranění či dokonce smrt. Před každým použitím vypusťte z BC veškerou vodu.

**VAROVÁNÍ**

Upravte BC tak, aby vás při úplném napuštění nijak neomezovalo v dýchání. Omezené dýchání při nasazeném BC může vést k poranění nebo dokonce smrti. Před každým použitím zkontrolujte všechny popruhy, pásky, rychlospojky, příp. též břišního popruhu, zda řádně fungují a potápěči padnou.

**VAROVÁNÍ**

NEPOTÁPĚJTE se s BC, které nevyhoví při předponorové, ponorové či poponorové kontrole nebo zkoušce.

Mohlo by dojít ke ztrátě kontroly nad vyvážením nebo narušení integrity vzduchového systému, což může mít za následek vážné poranění či dokonce smrt (podrobné informace viz úplnou příručku na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**VAROVÁNÍ**

Nepotápějte se s BC, které je poškozené, netěsní nebo neplní řádně svou funkci. Dojde-li k poškození BC, netěsnostem nebo pokud správně nefunguje, ukončete co možná nejrychlejším a nejbezpečnějším způsobem ponor.

**VAROVÁNÍ**

Zátěž Eco a odnímatelná kapsa musí být dokonale zajištěny správným a úplným zapnutím přezky: ztráta kapsy během ponoru způsobí pozitivní vztlak a případný nekontrolovaný výstup, který může vést k poranění či dokonce úmrtí. Viz charakteristiky modelů v kompletní příručce na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), kde jsou uvedeny max. přípustné zátěže.

## 4. DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

V zájmu Vaší vlastní bezpečnosti při používání výstroje SCUBAPRO upozorňujeme na následující:

1. Používejte výstroj v souladu s pokyny uvedenými v této příručce a pouze po úplném prostudování a pochopení všech pokynů, varování a upozornění.
2. Používání výstroje je omezeno na způsoby uvedené v této příručce nebo takové, které jsou písemně schváleny společností SCUBAPRO.
3. Tlakové láhve smějí být plněny pouze s čistým stlačeným atmosférickým vzduchem v souladu s normou ČSN EN 12021. Vlhkost v tlakové láhvi může vedle koroze láhve způsobit zamrznutí a následné selhání regulátoru během ponoru v chladných vodách (o teplotě nižší než 10 °C (50 °F)). Tlakové láhve je nutné přepravovat v souladu s místními předpisy na přepravu nebezpečného zboží. Používání tlakových lahví podléhá zákonným předpisům upravujícím používání plynů a stlačeného vzduchu.
4. Výstroj musí být pravidelně a v předepsaných intervalech kontrolována kvalifikovaným pracovníkem. Opravy musí být zdokumentovány. Při provádění oprav a při údržbě smí být použity pouze náhradní díly SCUBAPRO.
5. Pokud by byla provedena oprava nebo údržba výstroje v rozporu s postupy schválenými společností SCUBAPRO nebo pokud by ji vykonala neškolená osoba či osoba bez příslušného oprávnění společnosti SCUBAPRO, případně pokud by tato výstroj byla použita způsobem a pro účely, jež nejsou specificky stanoveny, pak odpovědnost za správnou a bezpečnou funkci této výstroje přechází výlučně na jejího majitele/uživatele.
6. Obsah této příručky vychází z nejnovějších informací, které jsou dostupné v době jejího tisku. SCUBAPRO si vyhrazuje právo na změny, a to kdykoliv.
7. Všechny ponory musejí být plánované a provedeny vždy tak, aby na konci ponoru měl potápěč stále dostatečnou rezervu vzduchu pro použití v případě nouze. Doporučené množství činí obvykle 50 barů (725 psi).

SCUBAPRO odmítá veškerou odpovědnost za škody způsobené nedodržáním pokynů uvedených v této příručce. Tyto pokyny nezahnují záruku ani odpovědnosti uvedené v obchodních a dodacích podmínkách společnosti SCUBAPRO.

### 4.1 Dezinfekce

Společnost SCUBAPRO doporučuje přípravek McNett Revivex. Používejte v souladu s pokyny a v poměru ředění uvedeném na obalu.

### 4.2 Kontrolní a servisní intervaly

BC je nutno nechat pravidelně zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku alespoň jednou ročně. Potápíte-li se často, pak jej nechte zkontrolovat častěji. Jakékoli škody způsobené nedostatečnou údržbou BC jsou vyloučeny ze záruky.

#### VAROVÁNÍ

Vždy proveďte předponorovou a poponorovou kontrolu BC.

## 5. PRVNÍ SESTAVENÍ

### 5.1 Nízkotlaká hadice (LP)

#### VAROVÁNÍ

Nepřipojujte nízkotlakou hadici k portu vysokotlakého regulátoru (HP) ani k jinému přívodu vzduchu s tlakem vyšším než 200 psi (13,8 baru). Mohlo by dojít k poškození nebo explozivnímu selhání ventilu nebo nízkotlaké hadice, což by mohlo vést k poranění či dokonce smrti.

## 5.2 Popruhy láhve

V závislosti na modelu mají BC od výrobce SCUBAPRO jeden z následujících upevňovacích systémů pro láhve (viz úplnou verzi příručky na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Popruh s rychloodpínací spojkou Super Cinch Q.A.
- Standardní spojka Cinch
- Spojka Quick Cinch
- Přídavný popruh na láhev (některé modely).
- Rychloupínací systém pro konfiguraci se dvěma lahvemi (některé modely).

### VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k náhodnému vyklouznutí láhve, ujistěte se, že je pásek dostatečně pevně zajištěn, aby láhev nemohla na BC klouzat.

V opačném případě může dojít k poranění či dokonce úmrtí.

### VAROVÁNÍ

Před každým použitím BC nejprve namočte popruh, kterým je upevněna potápěčská láhev. Teprve poté jej utáhněte. Popruh se může při prvním kontaktu s vodou vytáhnout. Jestliže popruh nenamočíte, může dojít k jeho uvolnění a vyklouznutí potápěčské láhve.

### VAROVÁNÍ

Vždy před ponorem zkontrolujte správné umístění a upevnění popruhů láhve.

### VAROVÁNÍ

Informace o maximální velikosti láhve, kterou lze použít s vaším modelem a velikostí BC, naleznete na etiketě vnitřní do BC (případně v úplné příručce na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

## 6. SESTAVENÍ VENTILŮ

### 6.1 Naplnění vzduchem

BC lze plnit vzduchem těmito způsoby:

- pomocí ventilu inflátoru (BPI/AIR 2)
- ústy (přes BPI/AIR 2)

### VAROVÁNÍ

AIR2 využívá specifickou rychlospojku.

S AIR2 používejte výhradně hadici SCUBAPRO dodanou s touto rychlospojkou.

### 6.2 Vypuštění vzduchu

BC lze vypouštět těmito způsoby:

- ručním vypouštěcím ventilem (viz příručku k ručnímu vypouštěcímu ventilu)
- náustkem (BPI a/nebo AIR 2)
- ručním vypouštěcím ventilem na rameni
- dolním ručním vypouštěcím ventilem
- automatickým vypouštěcím ventilem

### VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby do vzduchové komory BC nevnikala voda. Opakovaným používáním ústního ventilu nebo přetlakového ventilu může do BC vniknout voda, což snižuje vztlak, který BC může poskytovat. To může mít za následek poranění či dokonce smrt. Před každým použitím vypusťte z BC veškerou vodu.



**VAROVÁNÍ**

Dbejte na to, aby do náustku ústního ventilu a tlačítka ventilu nevníkl písek ani žádné jiné nečistoty, mohlo by dojít k poškození těsnění ventilu. Pokud by k tomu došlo během ponoru, několikrát ventil stiskněte a zatřeste jím. Pokud ventil netěsní nebo je stále nefunkční, ukončete ponor. Potápění s netěsným kompenzátorem vzlaku nebo s nesprávně fungujícími ventily může způsobit ztrátu kontroly nad vyvažováním a následné poranění či dokonce smrt.

**VAROVÁNÍ**

Při stisknutí vypouštěcího tlačítka inflátoru netahejte za ruční vypouštěcí ventil, mohlo by dojít k proniknutí vody do komory přes náustek.

**VAROVÁNÍ**

U všech způsobů vypouštění nedržte ventil otevřený déle než je nutné. Zabráníte tím vniknutí nadměrného množství vody do BC.

**VAROVÁNÍ**

Ventil na rameni a dolní vypouštěcí ventil jsou vypouštěcí zařízení s maximálním průtokem vzduchu.

**7. ZÁTĚŽOVÝ SYSTÉM**

V závislosti na modelu lze BC značky SCUBAPRO používat s jedním z následujících zátěžových systémů (viz úplnou verzi příručky na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**7.1 Standardní zátěžový opasek**

Jedná se o tradiční zátěžový opasek oddělený od BC.

**7.2 Integrovaný kapsový zátěžový systém (BW) (patentováno) (některé modely: viz charakteristiky modelů)****VAROVÁNÍ**

Zátěž Eco a odnímatelná kapsa musí být dokonale zajištěny správným a úplným zapnutím přezky: ztráta kapsy během ponoru způsobí pozitivní vztlak a případný nekontrolovaný výstup, který může vést k poranění či dokonce úmrtí.

**VAROVÁNÍ**

Před ponorem si několikrát procvičte upevňování a uvolňování kapes se zátěží.

**7.3 Zadní pevné kapsy na zátěž (některé modely: viz charakteristiky modelů)****VAROVÁNÍ**

Zadní zátěžové kapsy nelze v případě nouze uvolnit. Uživatel BC musí sestavit celou potápěčskou výstroj takovým způsobem, aby si v případě nouzového výstupu dokázal rychle a snadno vytvořit pozitivní vztlak.

## 8. SEŘÍZENÍ POPRUHŮ BC - OBECNÉ CHARAKTERISTIKY

### VAROVÁNÍ

Upravte BC tak, aby vás při úplném napuštění nijak neomezovalo v dýchání. Omezené dýchání při nasazeném BC může vést k poranění nebo dokonce smrti. Před každým použitím zkontrolujte všechny popruhy, pásky, rychlospojky, příp. též břišního popruhu, zda řádně fungují a potápěči padnou.

## 9. OBECNÉ SPECIFIKACE

### Rozsah provozních teplot

Vzduch - 20°C až +50°C -4°F až 122°F  
 Voda - 2°C až +40°C 28°F až 104°F

### Nízkotlaká hadice / pneumatický inflátor

Provozní tlaky nízkotlaké hadice a pneumatického inflátoru	95 – 200 psi (6,5 – 13,8 baru)
Závity spojky nízkotlaké hadice	3/8 – 24 UNF
Těsnicí O-kroužky	EPDM, Buna/nitril - silikon

### VAROVÁNÍ

Tento výrobek je určen pro používání se vzduchem nebo se směsí hélia/dusíku/vzduchu s obsahem kyslíku až 40 %. Používání směsi plynu s vyšším obsahem kyslíku nebo s přidavkem jiných látek může způsobit korozi, poškození, předčasné opotřebení nebo selhání kovových a pryžových komponent. Následkem toho pak může dojít ke ztrátě kontroly nad vyvážením nebo integritou udržování vzduchu v BC, což může mít za následek poranění či dokonce smrt. Nestandardní směsi plynů mohou též představovat riziko požáru nebo výbuchu.

### VAROVÁNÍ

Vyvarujte se příliš dlouhého nebo opakovaného kontaktu s chlorovanou vodou, např. v bazénech. Po každém použití v chlorované vodě BC ihned opláchněte. Chlorovaná voda může způsobit oxidaci vláken a materiálů BC, a zkrátit tak jejich životnost. Také způsobuje vyblednutí barev (zejména neonových). Na poškození a vyblednutí barev v důsledku nadměrného kontaktu s chlorovanou vodou se nevztahuje záruka.

### VAROVÁNÍ

Z důvodu častého používání je nutné kompenzátory vzlaku používané v potápěčských centrech, půjčovnách potápěčské výstroje, kompenzátory používané pro profesionální účely nebo jinak intenzivně využívané, kontrolovat alespoň jednou za 6 měsíců. Přitom je nutno zkontrolovat celkový stav a hlavní bezpečnostní součásti kompenzátoru jako jsou vak, ventily, spojky, vřapové hadice, BPI. Pokud kterákoli z výše uvedených částí vykazuje známky opotřebení nebo zhoršení výkonu, je třeba ji ihned vyměnit nebo – pokud výměna není možná – okamžitě přestat používat.

# SCUBAPRO BCS PRIRUČNIK

## 1. VAŽNA UPOZORENJA

### UPOZORENJE

Ovaj priručnik, i njegovu potpunu verziju, koju možete preuzeti sa stranice [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), trebate pročitati i razumjeti u cijelosti prije korištenja proizvoda. Preporučuje se da sačuvate ovaj priručnik za vrijeme cijelog radnog vijeka vašeg KP-a.  
NEČITANJE, NERAZUMIJEVANJE I NEPRAČENJE MJERA PREDOSTROŽNOSTI OPISANIH U OVOM PRIRUČNIKU MOŽE REZULTIRATI OZBILJNOM OZLJEDOM ILI SMRĆU.

### UPOZORENJE

Za detalje o karakteristikama vašeg modela, pripremi prije uporabe te kako koristiti i održavati vaš SCUBAPRO regulator, potražite u punoj verziji odgovarajućeg priručnika, koju možete preuzeti sa stranice [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) pomoću QR koda, koji se nalazi na naslovnici ovog priručnika.

### UPOZORENJE

Za vrijeme ronjenja morate se pridržavati pravila i primijeniti vještine koje ste dobili od ovlaštene agencije za ronjenje s bocama. Prije bilo kakvog sudjelovanja u ronilačkim aktivnostima, važno je pažljivo završiti tečaj ronjenja koji pokriva teoretske i tehničke aspekte ronjenja.

### UPOZORENJE

Ovaj priručnik s uputama ne zamjenjuje tečaj ronjenja!

## 2. EUROPSKA CERTIFIKACIJA

Svi SCUBAPRO KP-i opisani u ovom priručniku dobili su europski certifikat prema europskim propisima koji reguliraju puštanje proizvoda na tržište i osnovne sigurnosne zahtjeve za drugu kategoriju Osobne zaštitne opreme (OZO).

Certifikacijski testovi provedeni su u skladu s harmoniziranim standardom EN1809 kako bi se osigurala sukladnost proizvoda s osnovnim zahtjevima u vezi zdravlja i sigurnosti u skladu s europskom direktivom 2016/425/EU.

Oznake CE i EN1809 na proizvodu označavaju usklađenost s rečenim zahtjevima.

Proizvođač SCUBAPRO KP-a je:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italija, ili SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg NJEMAČKA.

## 3. OPĆE INFORMACIJE

### UPOZORENJE

KP NIJE POJAS ZA SPAŠAVANJE NITI UREĐAJ ZA SPAŠAVANJE.

Položaj s licem prema gore u nuždi možda neće biti moguć za sve osobe i uvjete.

### UPOZORENJE

Osigurajte da ste u potpunosti razumjeli funkcije i značajke prsluka i podesite trake prije ronjenja na odgovarajuću veličinu. Ako ste u nedoumici, zatražite pomoć od vašeg lokalnog SCUBAPRO dobavljača.

**⚠ UPOZORENJE**

Ovaj KP nije uređaj za disanje.

Nikad ne dišite iz KP-a.

Vaš KP može sadržavati ostatke plina, tekućine ili onečišćenja koja mogu rezultirati ozljedom ili smrću ako se udahnu.

**⚠ UPOZORENJE**

Ne koristite vaš KP kao podizni balon za podizanje predmeta do površine. Ti objekti mogu otpasti tijekom podizanja te tako uzrokovati povećanje plovnosti i gubitak kontrole plovnosti.

**⚠ UPOZORENJE**

Ne dozvolite ulaz vode u zračnu komoru KP-a. Ponovljena uporaba usnika ili prekotlačnog ventila može dozvoliti vodi ulazak u KP, smanjujući količinu plovnosti koju on pruža. To može rezultirati ozljedom ili smrću. Ispustite svu vodu iz KP-a prije svake uporabe.

**⚠ UPOZORENJE**

KP pedesite tako da vas ne ograničava u disanju kad je potpuno napuhan. Ograničavanje normalnog disanja za vrijeme nošenja KP-a može rezultirati ozljedom ili smrću. Prije svake uporabe provjerite sve trake, brze kopče i/ili pojaseve za pravilnu podešenost za korisnika.

**⚠ UPOZORENJE**

NE RONITE s KP-om koji nije prošao točke provjera prije, za vrijeme ili nakon ronjenja. Može doći do gubitka kontrole plovnosti ili integriteta zadržavanja zraka, uzrokujući ozbiljne ozljede ili smrt (pogledajte cijeli priručnik na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**⚠ UPOZORENJE**

Ne ronite s KP-om koji je oštećen, pušta zrak ili ne funkcionira ispravno.

Prekinite sve zarone što je sigurnije i brže moguće ako se KP ošteti, počne puštati zrak ili ne funkcionira ispravno.

**⚠ UPOZORENJE**

Ecoweight i uklonjivi džep moraju biti savršeno osigurani kopčama i ispravno postavljeni: gubitak džepa tijekom ronjenja uzrokuje pozitivnu plovnost i nekontrolirani izron može rezultirati ozljedom ili smrću. Za najveću dozvoljenu masu pogledajte značajke modela u priručniku na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

## 4. VAŽNA UPOZORENJA

Za vašu zaštitu tijekom uporabe SCUBAPRO opreme, molimo obratite pažnju na sljedeće:

1. Opremu koristite prema uputama sadržanim u ovom priručniku i isključivo nakon što ste pročitali i u potpunosti razumjeli sve upute i upozorenja.
2. Uporaba opreme ograničena je na uporabe opisane u ovom priručniku ili za namjene koje je pismeno odobrila tvrtka SCUBAPRO.
3. Boce smiju biti napunjene isključivo atmosferskim komprimiranim zrakom, prema normi EN 12021. Ako se u boci nađe vlaga, osim korozije boce može uzrokovati i smrzavanje te naknadno zatajenje regulatora tijekom ronjenja na niskim temperaturama (niže od 10°C). Boce treba prenositi u skladu s lokalnim pravilima transporta opasnih stvari. Uporaba boca mora biti u skladu sa zakonima koji reguliraju uporabu plinova i komprimiranog zraka.
4. Opremu treba servisirati ovlašteno osoblje u propisanim intervalima. Pregledi moraju biti zabilježeni. Kod popravaka i tijekom održavanja, moraju se koristiti samo SCUBAPRO zamjenski dijelovi.
5. Ako se oprema servisirala ili popravila bez pridržavanja postupaka odobrenih od tvrtke SCUBAPRO, ako ih izvodi osoblje koje nije obučeno i ovlašteno od tvrtke SCUBAPRO ili ako je upotrebljavana na način i u svrhe drukčije od onih za koje je proizvedena, odgovornost za ispravno i sigurno funkcioniranje opreme prelazi na vlasnika/korisnika.
6. Sadržaj ovog priručnika zasnovan je na najnovijim informacijama dostupnim u vrijeme tiskanja. SCUBAPRO zadržava pravo izmjena bilo kada.
7. Svi uroni moraju se planirati i provoditi tako da na kraju zarona ronionci još uvijek imaju dovoljnu količinu zraka za eventualnu uporabu u nuždi. Preporučena količina uobičajeno je 50 bara.

SCUBAPRO odbacuje bilo kakvu odgovornost za štetu uzrokovanu nepridržavanjem s uputama sadržanim u ovom priručniku. Ove upute ne produžuju jamstvo ili odgovornosti navedene u SCUBAPRO uvjetima prodaje i isporuke.

### 4.1 Dezinfekcija

SCUBAPRO preporučuje McNett Revivex. Koristite u skladu s postupkom i razrjeđenjem opisanim na ambalaži.

### 4.2 Inspekcijski i servisni intervali

Vaš KP treba pregledati i održavati ovlaštenim servisnim centrom najmanje jednom godišnje, a ako često ronite i češće. Sva oštećenja uzrokovana zbog neispravnog održavanja KP-a nisu pokrivena jamstvom.

#### UPOZORENJE

Uvijek obavite provjeru KP-a prije i poslije ronjenja.

## 5. INICIJALNO PODEŠAVANJE

### 5.1 Niskotlačno crijevo (LP)

#### UPOZORENJE

Ne priključujte NT crijevo na visokotlačni (VT) priključak ronilačkog regulatora ili na priključak čiji tlak prelazi 13.8 bara. To može rezultirati oštećenjem ili eksplozijom ventila za napuhavanje ili niskotlačnog crijeva, što može rezultirati ozljedom ili smrću.

## 5.2 Trake ronilačke boce

Ovisno o modelima, SCUBAPRO KP-i sadrže jedan od sljedećih sustava za pričvršćenje boce (pogledajte kompletan priručnik na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A. (brzo podešavanje) traka.
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Dodatna traka za bocu (neki modeli).
- Sustav za brzo pričvršćenje za komplet za dvije boce (neki modeli).

### UPOZORENJE

Za sprječavanje slučajnog gubitka boce, osigurajte da je traka čvrsto zategnuta, toliko da se boca ne može pomicati na KP-u.

Ako to ne napravite, to može rezultirati ozljedom ili smrću.

### UPOZORENJE

Namočite trake ronilačke boce i zatim ih stegnite prije svake uporabe KP-a. Trake se mogu rastegnuti kad se nađu u vodi. Ako ne namočite trake mogu se olabaviti oko boce.

### UPOZORENJE

Provjerite ispravan položaj i ispravnu zategnutost traka boce prije zarona.

### UPOZORENJE

Pogledajte etiketu ušivenu u vaš KP (ili cijeli priručnik na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) za najveću veličinu boce koja se može koristiti s vašim modelom i vašom veličinom.

## 6. NAMJEŠTANJE VENTILA

### 6.1 Napuhavanje

KP se može napuhati:

- koristeći ventil inflatora (BPI/AIR 2)
- ustima (putem BPI/AIR 2)

### UPOZORENJE

AIR2 koristi namjenski brzi spoj.

Prilikom uporabe AIR2, koristite samo namjensko crijevo tvrtke SCUBAPRO, opremljeno posebnim brzim spojem.

### 6.2 Ispuhivanje

KP se može ispuhati:

- koristeći ručni ventil za ispuhivanje (pogledajte priručnik ručnog ventila za ispuhivanje)
- koristeći usnik (BPI i/ili AIR 2)
- kroz ručni ventil za ispuhivanje na ramenu
- kroz donji ručni ventil za ispuhivanje
- kroz automatski ventil za ispuhivanje

### UPOZORENJE

Ne dozvolite ulaz vode u zračnu komoru KP-a. Ponovljena uporaba usnika ili prekotalačnog ventila može dozvoliti vodi ulazak u KP, smanjujući količinu plovnosti koju on pruža. To može rezultirati ozljedom ili smrću. Ispustite svu vodu iz KP-a prije svake uporabe.

## UPOZORENJE

Držite usnik i tipku ventila čistim od pijeska i drugih nečistoća: to može oštetiti brtvu ventila. Ako se to dogodi tijekom ronjenja, protresite ventil nekoliko puta i istovremeno ga pritišćite. Ako ventil pušta i ostaje neispravan prekinite ronjenje. Ronjenje s kompenzatorom plovnosti koji pušta ili s ventilima koji ne rade ispravno može rezultirati gubitkom kontrole plovnosti koji može rezultirati ozljedom ili smrću.

## UPOZORENJE

Ne pritišćite ispusnu tipku inflatora tijekom povlačenja ventila za pražnjenje jer voda može ući u vreću kroz usnik.

## UPOZORENJE

Sa svim metodama ispuhivanja držite ventil otvoren samo koliko je potrebno. To pomaže prevenciji ulaska vode u KP.

## UPOZORENJE

Uređaji za ispuhivanje s maksimalnim ispuštanjem zraka su ventil na ramenu i donji ventil.

## 7. SUSTAV URAVNOTEŽENJA

Ovisno o modelu, Scubapro KPI mogu se koristiti s jednim ili više sljedećih sustava utega (cijeli priručnik pogledajte na [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### 7.1 *Standardni pojas s utezima*

To je tradicionalni pojas s utezima, odvojen od KP-a.

### 7.2 *Sustav integriranih džepova s utezima (BW) (zaštićeno) (neki modeli: pogledajte značajke modela)*

## UPOZORENJE

Ecoweight i uklonjivi džep moraju biti savršeno osigurani kopčama i ispravno postavljeni: gubitak džepa tijekom ronjenja uzrokuje pozitivnu plovnost i nekontrolirani izron može rezultirati ozljedom ili smrću.

## UPOZORENJE

Vježbajte pričvršćenje i otpuštanje džepova s utezima nekoliko puta prije ronjenja.

### 7.3 *Stražnji džepovi za kontra-masu (neki modeli: pogledajte značajke modela)*

## UPOZORENJE

Stražnji kontra-utezi nisu napravljeni za odbacivanje u nuždi. Korisnik KP-a mora konfigurirati cijeli sustav za ronjenje na način da pruža mogućnost brzog i lakog postizanja pozitivne plovnosti kao pomoći pri hitnom izronu.

## 8. PODEŠAVANJE POJASA KP-A - OPĆE ZNAČAJKE

### UPOZORENJE

KP podesite tako da vas ne ograničava u disanju kad je potpuno napuhan. Ograničavanje normalnog disanja za vrijeme nošenja KP-a može rezultirati ozljedom ili smrću. Prije svake uporabe provjerite sve trake, brze kopče i/ili pojaseve za pravilnu podešenost za korisnika.

## 9. OPĆI PODACI

### Radni raspon temperature

Zrak - 20°C to +50° C -4° F to 122° F  
 Voda - 2° C to +40° C 28° F to 104° F

### Niskotlačno crijevo / pneumatski ventil za napuhavanje

Radni tlak niskotlačnog crijeva i pneumatskog ventila za napuhavanje	95 – 200 psi (6.5 – 13.8 bar)
Navoji spojeva niskotlačnog crijeva	3/8 – 24 UNF
O-prstenovi - brtve	EPDM, Buna/Nitril - silikon

### UPOZORENJE

Ovaj proizvod napravljen je za uporabu sa zrakom ili mješavinama helija/dušika/kisika u omjeru do 40% kisika. Upotreba plinskih mješavina s povećanim udjelom kisika ili uz dodatak drugih sastojaka može uzrokovati koroziju, kvarove, prijevremeno starenje ili zatajenje komponenti metalnih i gumenih dijelova. Te akcije mogu rezultirati gubitkom kontrole plovnosti ili integriteta zadržavanja zraka KP-a, rezultirajući ozljedom ili smrću. Nestandardne mješavine također mogu uzrokovati rizik od vatre i eksplozije.

### UPOZORENJE

Izbjegavajte produženo ili ponovljeno izlaganje kloriranoj vodi, poput one u bazenima. Nakon uporabe vašeg KP-a u kloriranoj vodi odmah ga operite. Klorirana voda može oksidirati tkanine i materijale na vašem KP-u, na taj način mu smanjujući radni vijek, te uzrokovati izbljedjelost boja (posebno neonskih). Oštećenja i izbljedjelost od produženog izlaganja kloriranoj vodi posebno nisu pokrivena jamstvom.

### UPOZORENJE

Zbog teških uvjeta uporabe, KP-i korišteni za najam/ronilačke centre, profesionalne svrhe ili drugu intenzivnu uporabu moraju se provjeriti najmanje svakih 6 mjeseci. Mora se provjeriti općenito stanje te glavne sigurnosne dijelove poput mijeha, ventila, koljena, rebrastog crijeva i BPI-ja (uravnoteženog inflatora za napuhavanje). Ako bilo koji od tih dijelova pokazuje znakove istrošenosti ili smanjenih značajki treba ga odmah zamijeniti ili isključiti iz uporabe ako zamjena nije moguća.



# BRUKSANVISNING FÖR SCUBAPRO DYKVÄSTAR

## 1. VIKTIGA VARNINGAR

### VARNING!

Denna handbok, samt den fullständiga versionen som kan laddas ned från [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), måste läsas igenom och förstås till fullo innan produkten används. Vi råder dig att förvara bruksanvisningen säkert så länge du har och använder dykvästen. URAKTLÅTENHET ATT LÄSA, FÖRSTÅ OCH FÖLJA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDerna I BRUKSANVISNINGEN KAN RESULTERA I ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL

### VARNING!

För detaljer om din modells egenskaper, förberedelser innan användning, samt hur du använder och underhåller din SCUBAPRO-dykväst, se den fullständiga handboken som kan laddas ned från [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) via QR-koden som finns på omslaget på handboken.

### VARNING!

När ni dyker måste ni följa de regler och tillämpa de kunskaper som ni lärt er på ett erkänt och registrerat dykcenter. Innan ni deltar i en dykaktivitet måste ni ha fullföljt en dykutbildning som täcker både de teoretiska och tekniska aspekterna.

### VARNING!

Den här bruksanvisningen ersätter inte en dykutbildning!

## 2. EUROPEISK CERTIFIERING

Alla SCUBAPRO-dykvästar som beskrivs i den här bruksanvisningen har uppnått den europeiska certifiering enligt de europeiska regler som styr förhållandena för att produkten ska släppas på marknaden, samt det fundamentala säkerhetskravet för PPE (Personal Protective Equipment). Certifieringstest har utförts enligt den harmoniserade standarden En1809 för att se till att produkterna efterlever de fundamentala hälso- och säkerhetskraven som bestäms av den europeiska föreskriften 2016/425/EU.

CE- och EN1809-märkningen på produkten anger att den överensstämmer med sagda krav.

Tillverkaren av SCUBAPRO-dykvästar är:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE), Italien, SCUBAPRO GERMANY & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg, Tyskland

## 3. ALLMÄN INFORMATION

### VARNING!

DYKVÄSTEN ÄR INTE EN FLYTVÄST.

Flytning med ansiktet uppåt tillhandahålls inte nödvändigtvis för alla bärare och i alla förhållanden.

### VARNING!

Se till att du har förstått västens funktion och egenskaper och justera remmarna som lämpligt innan du dyker. Om du är osäker ska du be din officiella SCUBAPRO återförsäljare om hjälp.

**⚠ VARNING!**

Dykvästen är inte en andningsenhet.  
Andas aldrig från dykvästen.

Dykvästen kan innehålla kvarvarande gaser, vätska eller förorening som kan leda till skada eller dödsfall vid inandning.

**⚠ VARNING!**

Använd inte dykvästen till att lyfta saker till ytan med. Dessa saker kan tappas under uppstigningen och på så vis leda till en plötslig ökning i flytkraften så att du förlorar kontrollen över flytkraften.

**⚠ VARNING!**

Se till att inget vatten kommer in i dykvästens upplåsbara luftcell. Upprepad användning av munblåsventilen eller övertrycksventilen kan leda till att vatten kommer in i dykvästen och på så vis minska flytkraften som dykvästen tillhandahåller. Detta kan resultera i skada eller dödsfall. Töm dykvästen på vatten varje gång innan du använder den.

**⚠ VARNING!**

Justera dykvästen så att den inte begränsar din andning när den är helt uppblåst. Begränsning av normal andning medan du använder din dykväst kan resultera i skada eller dödsfall. Innan användning ska du kontrollera alla band, remmar, snabbkopplingsspännen och/eller skärp för korrekt justering till dykaren.

**⚠ VARNING!**

DYK INTE med en dykväst som inte klarar någon av inspektionspunkterna och testen före dyket, under dyket eller efter dyket.

Förlust av flytkraft eller förmågan att behålla luft kan uppstå och kan resultera i allvarlig skada eller dödsfall (se fullständig handbok på [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

**⚠ VARNING!**

Dyk inte med en dykväst som är skadad, läcker luft eller inte fungerar som den ska. Avsluta ett dyk på ett så säkert och snabbt sätt som möjligt om dykvästen blir skadad, läcker luft eller inte fungerar ordentligt.

**⚠ VARNING!**

Ecoweight och de dumpningsbara påsarna måste vara ordentligt säkrade med spännena: en tappad påse under ett dyk orsakar positiv flytkraft och en okontrollerad uppstigning, vilket kan resultera i skada eller dödsfall. Se modellens funktioner för maximal acceptabel vikt i den kompletta bruksanvisningen på [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).

#### 4. VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

För er säkerhet när ni använder SCUBAPRO supportsystem vill vi rikta er uppmärksamhet mot följande:

1. Använd utrustningen enligt instruktionerna i bruksanvisningen och endast efter att ni har läst och förstått alla instruktioner och varningar.
2. Användning av utrustningen begränsas till användningarna som beskrivs i bruksanvisningen eller för ändamål som godkänts skriftligt av SCUBAPRO.

3. Flaskorna får endast fyllas med atmosfärisk komprimerad luft enligt normen EN 12021. Om fukt kommer in i flaskan leder det inte enbart till att flaskan rostar, det kan även leda till att den fryser och att regulatorm krånglar under dyk som utförs under förhållanden med låga temperaturer (lägre än 10°C). Flaskor måste transporteras enligt lokala regler för transport av farliga varor. Användning av flaskor lyder under lagarna som reglerar användning av gaser och komprimerad luft.
4. Utrustning måste servas av kvalificerad personal med fastställda intervaller. Renoveringar måste dokumenteras. Vid reparationer och underhåll så får endast SCUBAPRO reservdelar användas.
5. Om utrustningen servas eller repareras utan att följa procedurer som godkänts av SCUBAPRO eller om arbetet utförs av utbildad personal eller personal som inte certifierats av SCUBAPRO, eller om den används på sätt och för syften som den inte specifikt är ämnad för, så överläts ansvaret för utrustningens korrekta och säkra funktion på användaren/ägaren.
6. Innehållet i bruksanvisningen är baserat på senast tillgänglig information vid tryck. SCUBAPRO förbehåller sig rätten att göra ändringar när som helst.
7. Alla dyk måste planeras och utföras så att dykaren i slutet av dyket har tillräckligt med luft kvar som kan användas vid nödfall. Den rekommenderade mängden är normalt 50 bar.

SCUBAPRO avsäger sig allt ansvar för skador som uppstått pga. att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts. Dessa instruktioner utökar inte garantin eller ansvar som anges i SCUBAPROs försäljnings- och leveransvillkor.

#### **4.1 Desinficering**

SCUBAPRO rekommenderar McNett Revivex. Späd ut och använd enligt de anvisningar som står på förpackningen

#### **4.2 Intervall mellan inspektion och service**

Dykvästen ska inspekteras och underhållas på ett auktoriserat servicecenter minst en gång om året, oftare om du dyker ofta. Alla skador som orsakats pga. undermåligt underhåll av dykvästen ordentligt täcks inte av garantin.



#### **WARNING!**

Inspektera alltid dykvästen före och efter dykning.

### **5. FÖRSTA INSTÄLLNING**

#### **5.1 Lågtrycksslang (LP)**



#### **WARNING!**

Anslut inte en lågtrycksslang till en regulators högtrycksport eller till en lufttillförsel med ett tryck som överstiger 200 psi (13.8). Detta kan resultera i skada till eller ett explosionsartat fel på fyllningsventilen eller lågtrycksslangen, vilket i sin tur kan resultera i skada eller dödsfall.

#### **5.2 Flaskremmar**

Beroende på modellen, SCUBAPRO-dykvästar har ett av följande fästsystem för flaskor (se fullständig handbok på [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super Cinch Q.A.-rem (snabbjustering).
- Standard Cinch.
- Quick Cinch
- Extra tankrem (vissa modeller).
- Snabbfästningssystem för dubbla flaskor (vissa modeller).

**⚠ VARNING!**

Se till att flaskan inte åker av genom att kontrollera att remmen sitter tillräckligt hårt så att flaskan inte rör sig eller kan glida av dykvästen.

Att inte följa instruktionerna kan resultera i skada eller dödsfall.

**⚠ VARNING!**

Blötlägg vävnaden på flaskremmen och dra sedan åt varje gång före dykvästen ska användas. Vävnaden kan töjas när den först kommer i kontakt med vatten. Att inte blötlägga vävnaden kan leda till att flaskremmen lossar runt dykflaskan.

**⚠ VARNING!**

Kontrollera korrekt placering och åtdragning av flaskremmarna innan dyket påbörjas.

**⚠ VARNING!**

Kontrollera den fastsydda etiketten på din dykväst (eller den fullständiga handboken på [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) för största flaskstorlek som kan användas med din modell och storlek.

**6. MONTERA VENTIL****6.1 Fyllning**

Dykvästen kan fyllas:

- med inflatorn (BPI/AIR 2)
- med munnen (via BPI/AIR 2)

**⚠ VARNING!**

AIR2 använder sig av en särskild snabbkoppling.

När man använder AIR2 så ska man försäkra att endast den särskilda SCUBAPRO-slangen med den medföljande snabbkopplingen används.

**6.2 Tömning**

Dykvästen kan tömmas:

- med snabbdumpningsventilen (se snabbdumpningsventilen handbok)
- med munstycket (BPI och/eller AIR 2)
- via den manuella dumpningsventilen på axeln
- via den undre snabbdumpningsventilen
- via den automatiska dumpningsventilen

**⚠ VARNING!**

Se till att inget vatten kommer in i dykvästens upplåsbara luftcell. Upprepad användning av munblåsventilen eller övertrycksventilen kan leda till att vatten kommer in i dykvästen och på så vis minska flytkraften som dykvästen tillhandahåller. Detta kan resultera i skada eller dödsfall. Töm dykvästen på vatten varje gång innan du använder den.

### **VARNING!**

Se till att sand och andra föroreningar inte kommer in i munstycket för uppblåsning och ventilknappen: detta kan påverka ventilens tätning. Om detta händer medan du dyker ska du skaka ventilen samtidigt som du trycker ner den flera gånger. Om ventilen läcker eller fortfarande inte går att använda ska du avsluta dyket. Att dyka med en läckande dykväst eller med ventiler som inte fungerar ordentligt kan leda till förlust av flytkraft som kan resultera i skada eller dödsfall.

### **VARNING!**

Tryck inte på inflatorns tömningsknapp när du aktiverar snabbdumpningsventilen, då vatten kan ta sig in i blåsan via munstycket.

### **VARNING!**

Med alla tömningsmetoder ska du inte hålla ventilen öppen längre än nödvändigt. Detta förhindrar att överskottsvatten kommer in i dykvästen.

### **VARNING!**

Tömningsanordningarna med störst utloppsflöde är axelventilen och den undre ventilen.

## 7. BALLASTSYSTEM

Beroende på modell, så kan SCUBAPRO-dykvästar användas med ett eller flera av följande viktsystem (se fullständig handbok på [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)).

### 7.1 *Standard viktbalte*

Det traditionella viktbaltet som är separat från dykvästen.

### 7.2 *Integrerade fickor för vikter (BW) (varumärkesskyddad) (vissa modeller: se modellens funktioner)*

### **VARNING!**

Ecoweight och de dumpningsbara påsarna måste vara ordentligt säkrade med spännena: en tappad påse under ett dyk orsakar positiv flytkraft och en okontrollerad uppstigning, vilket kan resultera i skada eller dödsfall.

### **VARNING!**

Öva att fästa och frigöra vikt-påsarna flera gånger innan du dyker.

### 7.3 *Motviktsfickor baktill (vissa modeller: se modellens funktioner)*

### **VARNING!**

Motvikter är inte utformade för att släppas i nödfall. Användaren av dykvästen måste konfigurera hela dyksystemet på ett sätt som gör det möjligt att snabbt och enkelt skapa positiv flytkraft vid nöduppstigning.

## 8. JUSTERING AV DYKÄSTENS SELE - ALLMÄNNA FUNKTIONER

### VARNING!

Justera dykvästen så att den inte begränsar din andning när den är helt uppblåst. Begränsning av normal andning medan du använder din dykväst kan resultera i skada eller dödsfall. Innan användning ska du kontrollera alla band, remmar, snabbkopplingsspännen och/eller skärp för korrekt justering till dykaren.

## 9. ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

### Användningstemperatur

Luft	- 20°C	till	+50°C	-4°F	till	122°F
Luft	- 2°C	till	+40°C	28°F	till	104°F

### Lågtrycksslang / Ventil för pneumatisk fyllning

Driftstryck för lågtrycksslang och pneumatisk inflatorventil	6,5 – 13,8 bar
Inpassningsgångor till lågtrycksslang	3/8 – 24 UNF
O-ringar -tätningar	EPDM, Buna/Nitril - Silikon

### VARNING!

Denna produkt är utformad för användning med helium-/kväve-/syreblandning med upp till 40 % syre. Användning av gasblandningar med ökad syremängd eller tillsammans med andra ämnen kan orsaka korrosion, försämring eller leda till att metall- och gummikomponenter slits ut för tidigt eller slutar att fungera. Dessa handlingar kan leda till att dykvästen förlorar flytkraft eller förmågan att hålla luft och kan resultera i skada eller dödsfall. Gasblandningar som inte är standard kan också utgöra en brand- eller explosionsrisk.

### VARNING!

Undvik längre eller upprepad kontakt med klorvatten, som t.ex. i simbassänger. Tvätta dykvästen omedelbart efter användning i klorvatten. Klorvatten kan oxidera dykvästens tyg och material och därmed förkorta livslängden och leda till att färger (särskilt neon) bleknar. Skador och blekning p.g.a längre kontakt med klorvatten täcks uttryckligen inte av garantin.

### VARNING!

På grund av intensiv användning så måste dykvästar som används för uthyrning/dykcenters, för professionella ändamål eller andra typer av intensiv användning besiktigas var 6:e månad.

Allmänt skick och de huvudsakliga säkerhetsdelarna som t.ex. säcken, ventiler, krökar, slangar, BPI ska kontrolleras.

Om någon av de ovan nämnda delarna visar tecken på slitage eller försämrade funktion så ska de bytas ut omedelbart eller avlägsnas om de inte kan bytas ut.

# SCUBAPRO BCS - MANUALUL UTILIZATORULUI

## 1. ATENTIONARI IMPORTANTE

### ATENȚIE

Acest manual, și versiunea sa completa, ce poate fi descărcat de pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com), trebuie să fie citit și înțeles în totalitate înainte de utilizarea produsului. Este recomandat să păstrați în posesia dumneavoastră acest manual pe toată perioada de viață a vestei compensatoare.

LIPSA CITIRII, INTELEGERII, SI RESPECTARI PRECAUTIUNILOR DIN ACEST MANUAL POATE CAUZA LEZIUNI GRAVE SAU DECES.

### ATENȚIE

Pentru detalii referitoare la caracteristicile modelului dvs, pregătirea înainte de utilizare, și cum să utilizați și să întrețineți un BC SCUBAPRO, consultați manualul complet corespunzător ce îl puteți descărca de pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) utilizând codul QR afișat pe coperta acestui manual.

### ATENȚIE

Când faceți scufundări trebuie să urmați și aplicați regulile învățate de la o organizație recunoscută de scufundare. Înainte de a participa la oricare activitate de scufundare, este obligatoriu să urmați un curs de scufundare care să cuprindă ambele aspecte, teoretice și tehnice.

### ATENȚIE

Instrucțiunile din acest manual nu înlocuiesc instrucțiunile unui curs de scufundare!

## 2. CERTIFICARE EUROPEANA

Toate BC-urile SCUBAPRO descrise în acest manual au obținut certificare Europeană în conformitate cu normele Europene ce reglementează condițiile de punere pe piață și cerințele fundamentale de siguranță pentru Echipamentul Personal de Protecție (PPE) din categoria a doua. Testele de certificare au fost efectuate în conformitate cu standardul armonizat EN1809, pentru a asigura conformitatea produselor cu cerințele fundamentale pentru sănătate și siguranță stabilite de Regulamentul European 2016/425/UE.

Marcajele CE și EN1809 de pe produs denotă conformitatea cu cerințele menționate.

Producătorul BC-urilor SCUBAPRO este:

SCUBAPRO EUROPE Via Tangoni 16 16030 Casarza Ligure (GE) Italia, sau SCUBAPRO GERMANIA & E. Europe Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH Bremer Straße 4 90451 Nuremberg GERMANIA.

## 3. INFORMATII GENERALE

### ATENȚIE

ACEST BC NU ESTE VESTA DE SALVARE SI NU SE FOLOSESTE CA INSTRUMENT DE SALVARE. Nu este garantat întodeauna ca în caz de urgență poziția feței utilizatorului va fi ținută în sus.

### ATENȚIE

Asigurați-vă ca ați înțeles pe deplin funcțiile și caracteristicile vestei și ajustați corespunzător chingile înainte de scufundare. Dacă aveți nelămuriri, întrebați un reprezentant oficial SCUBAPRO.

**⚠ ATENȚIE**

Vesta nu este un dispozitiv de respirat.  
Nu respirați niciodată din vesta compensatoare.  
Vesta ar putea avea reziduri de gaz, lichide, sau ar putea fi contaminată și ar putea cauza leziuni grave sau deces, dacă sunt inhalate.

**⚠ ATENȚIE**

Nu folosiți vesta ca balon de ranfluare pentru a ridica anumite obiecte la suprafață. Aceste obiecte s-ar putea pierde în timpul ascensiunii creând o creștere bruscă a flotabilității sau o pierdere a flotabilității.

**⚠ ATENȚIE**

Nu lăsați apa să intre în camera de aer a vestei compensatoare. Folosirea repetată a supapei orale de admisie și a supapei de supra-presiune ar putea lăsa apa să intre în vesta și să reducă cantitatea de flotabilitate asigurată de către aceasta. Aceasta ar putea duce la leziuni grave sau deces. Înainte de fiecare folosire scurteți toată apa din vesta.

**⚠ ATENȚIE**

Ajustați vesta compensatoare în așa fel încât atunci când este umflată la maxim să nu vă restricționeze respirația. Restricționarea respirației atunci când faceți scufundări cu vesta compensatoare poate avea ca rezultat leziuni grave sau deces. Înainte de fiecare utilizare verificați curelele, chingile, cataramele și/sau braulul pentru a fi ajustat corespunzător utilizatorului.

**⚠ ATENȚIE**

**NU FACETI SCUFUNDARI** cu o vesta ce nu a trecut testul de verificare înainte de scufundare, în timpul scufundării sau după scufundare.  
Pierderea controlului flotabilității sau reținerea aerului poate avea ca rezultat leziuni grave sau deces (consultați manualul complet pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com) pentru informații detaliate).

**⚠ ATENȚIE**

Nu vă scufundați cu o vesta care este deteriorată, pierde aer, sau nu funcționează corespunzător.  
Dacă vesta se deteriorează, pierde aer, sau nu mai funcționează corespunzător terminați scufundarea cât mai repede cu putință, dar în siguranță.

**⚠ ATENȚIE**

Lestul Ecoweight și Buzunarele Detasabile trebuie să fie perfect asigurate cu catarama complet și corect conectată: pierderea buzunarului în timpul scufundării cauzează flotabilitate pozitivă și urcare necontrolată ce poate rezulta în leziuni grave sau deces. Pentru cantitatea maximă de lest acceptată consultați caracteristicile modelelor din manualul complet pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com).



## 4. ATENTIONARI IMPORTANTE

Pentru protecția dumneavoastră atunci când folosiți echipament pentru suport vital SCUBAPRO va vom reține atenția cu următoarele:

1. Folosiți echipamentul în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acest manual și numai după ce ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile și avertismentele.
2. Folosirea echipamentului este limitată la utilizările descrise în acest manual sau pentru aplicații aprobate în scris de către SCUBAPRO.
3. Buteliile trebuie să fie încărcate numai cu aer atmosferic comprimat, în conformitate cu Norma EN 12021. Umiditatea prezentă în butelii, pe langa faptul că va cauza coroziunea buteliei, aceasta poate provoca înghețarea dar și o funcționare defectuoasă ulterioară a detentorului în timpul scufundărilor în condiții de temperatură scăzută (mai mică de 10°C (50°F)). Buteliile trebuie să fie transportate în conformitate cu normele locale prevăzute pentru transportul mărfurilor periculoase. Folosirea buteliei este supusă legislației de reglementare a utilizării de gaze și aer comprimat.
4. Echipamentul trebuie să fie verificat de către personal calificat la intervalul de timp prescris. Verificarea trebuie să fie documentată. Când sunt efectuate reparații sau intretineri, trebuie utilizate numai piese de schimb SCUBAPRO.
5. În cazul în care echipamentul este verificat sau reparat fără a se respecta procedurile aprobate de către SCUBAPRO sau de personal neinstruit sau certificat de către SCUBAPRO, sau a fost folosit în alte moduri sau pentru alte scopuri decât cel în mod special desemnat, răspunderea pentru o funcționare corectă și în condiții de siguranță a echipamentelor se va transfera proprietarului/utilizatorului.
6. Conținutul acestui manual se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul imprimării. SCUBAPRO își rezervă dreptul de a face modificări în orice moment.
7. Toate scufundările trebuie planificate și făcute în așa fel încât la sfârșitul scufundării, scafandrul să aibă o rezerva rezonabilă de aer în caz de urgență. Cantitatea sugerată este de regula 50 bari (725 psi).

SCUBAPRO refuză responsabilitatea pentru pagubele cauzate din lipsa respectării instrucțiunilor cuprinse în acest manual. Aceste instrucțiuni nu vor extinde responsabilitatea sau garanția declarată de către SCUBAPRO în termenii de vânzare și livrare.

### 4.1 Dezinfectarea

SCUBAPRO recomandă McNett Revivex. Utilizați conform procedurii și diluției descrise pe ambalaj.

### 4.2 Inspecția și Intervalul de Service

Vesta dumneavoastră trebuie verificată și întreținută de către un Centru Autorizat de Service cel puțin o dată pe an. Dacă va scufundați des atunci această verificare trebuie făcută mai frecvent. Deteriorările datorate deficiențelor de întreținere incorectă a vestei nu sunt acoperite de garanție.

#### ATENȚIE

Faceți întodeauna o verificare a vestei înainte și după scufundare.

## 5. ASAMBLAREA INITIALA

### 5.1 Furtun de presiune joasă (LP)

#### ATENȚIE

Nu conectați furtunul LP la portul de presiune înaltă (HP) a detentorului sau la o altă sursă de aer cu presiune mai mare de 200 psi (13.8 bar). Aceasta ar avea ca rezultat distrugerea sau explozia supapei inflatorului sau a furtunului de presiune joasă și ar putea provoca leziuni grave sau deces.

## 5.2 Chinga pentru butelie

În funcție de model, BC-urile SCUBAPRO dispun de unul din următoarele sisteme de atasare a buteliei (consultați manualul complet pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

- Super chinga Q.A. (ajustare rapidă).
- Chinga standard.
- Chinga Quick Cinch
- Chinga suplimentară pentru butelie (unele modele).
- Sistem Quick - fastening pentru butelii duble (unele modele).

### ATENȚIE

Pentru a preveni pierderea accidentală a buteliei, asigurați-vă că chinga este strânsă suficient ca butelia să nu se miște sau să alunece de pe BC. În caz contrar, poate duce la raniri sau deces.

### ATENȚIE

Umeziți chinga harnasamentului buteliei de aer SCUBA și strângeți înainte de fiecare utilizare a BC-ului. Chingile s-ar putea lărgi dacă nu au fost inițial expuse la apă. Dacă nu umeziți harnasamentul, acesta ar putea permite chingii buteliei să se lărgască în jurul buteliei.

### ATENȚIE

Verificați dacă chinga este poziționată și strânsă corect pe butelie înainte de a vă scufunda.

### ATENȚIE

Consultați eticheta cusută pe BC (sau manualul complet pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)) pentru a afla capacitatea maximă a buteliei ce poate fi utilizată cu modelul și mărimea dvs.

## 6. ASAMBLAREA SUPAPELOR

### 6.1 Umplere

BC-ul poate fi umflat:

- prin utilizarea valvei inflatorului (BPI/AIR 2)
- cu gura (prin BPI/AIR 2)

### ATENȚIE

Conexiunea de decuplare rapidă folosită la AIR2 este o conexiune dedicată. Când folosiți AIR2 asigurați-vă că folosiți numai furtune SCUBAPRO dedicate ce sunt prevăzute cu conexiune specifică de decuplare rapidă.

### 6.2 Evacuarea

BC-ul poate fi golit:

- utilizând supapa de evacuare manuală (consultați Manualul supapa de evacuare manuală)
- utilizând mustiucul (BPI și/sau AIR 2)
- prin supapa manuală de evacuare de pe umăr
- prin supapa manuală de evacuare de pe sold
- prin supapa automată de evacuare

### ATENȚIE

Nu lăsați apă să intre în camera de aer a vestei compensatoare. Folosirea repetată a supapei orale de admisie și a supapei de supra-presiune ar putea lăsa apă să intre în vestă și să reducă cantitatea de flotabilitate asigurată de către aceasta. Aceasta ar putea duce la leziuni grave sau deces. Înainte de fiecare folosire scurgeți toată apa din vestă.

## ATENȚIE

Evitați contactul mustiucului și al butonului supapei cu nisip sau alte corpuri străine: acestea ar putea compromite etansarea supapei. Dacă acest lucru se întâmplă în timpul scufundării, scuturați supapa și purjați de câteva ori. Dacă supapa pierde aer sau nu funcționează, terminați scufundarea. Facând scufundări cu o vestă compensatoare care pierde aer sau cu supape care nu funcționează corect ar putea duce la pierderea controlului flotabilității ce ar avea ca rezultat leziuni grave sau deces.

## ATENȚIE

Nu apăsați butonul de evacuare a inflatorului în timp ce activați supapa manuală de evacuare, pentru ca apa ar putea intra în camera de aer prin mustiuc.

## ATENȚIE

Indiferent de metodele de evacuare nu țineți supapa deschisă mai mult decât este necesar. Acest lucru va preveni intrarea în exces a apei în vesta compensatoare.

## ATENȚIE

Sistemele cu debit maxim de evacuare a gazului sunt supapa de pe umărul drept și supapa din parte dreapta de jos.

## 7. SISTEMUL DE LESTARE

În funcție de model, BC-urile SCUBAPRO pot fi utilizate cu unul sau mai multe din următoarele sisteme de lestare (consultați manualul complet pe [www.scubapro.com](http://www.scubapro.com)):

### 7.1 Centura de Lestare Standard

Centura de lestare tradițională, separată de vesta compensatoare.

### 7.2 Sistem de buzunare pentru lest integrat (BW) (specific) (unele modele: consultați caracteristicile modelelor)

## ATENȚIE

Lestul Ecoweight și Buzunarele Detasabile trebuie să fie perfect asigurate cu catarama complet și corect conectată: pierderea buzunarului în timpul scufundării cauzează flotabilitate pozitivă și urcare necontrolată ce poate rezulta în leziuni grave sau deces.

## ATENȚIE

Practicați de mai multe ori înainte de scufundare închiderea și eliberarea buzunarelor pentru lest.

### 7.3 Buzunare de lest pentru contrabalans (unele modele: consultați caracteristicile modelelor)

## ATENȚIE

Buzunarele de lest pentru contrabalans nu sunt proiectate pentru a fi eliberate în caz de urgență. Utilizatorul vestei compensatoare trebuie să configureze întregul sistem de scufundare în așa fel încât acesta să asigure crearea flotabilității pozitive ușor și repede, atunci când este nevoie să se facă o urcare controlată în caz de urgență.

## 8. AJUSTAREA HARNASAMENTULUI - CARACTERISTICI GENERALE

### ATENȚIE

Ajustati vesta compensatoare în așa fel încât atunci când este umflată la maxim să nu vă restricționeze respirația. Restricționarea respirației atunci când faceți scufundări cu vesta compensatoare poate avea ca rezultat leziuni grave sau deces. Înainte de fiecare utilizare verificați curelele, chingile, cataramele și/sau brațul pentru a fi ajustat corespunzător utilizatorului.

## 9. SPECIFICATIILE GENERALE

### *Limite operaționale de temperatură*

Aer - 20°C până la +50°C -4° F până la 122° F  
 Apa - 2°C până la +40°C 28° F până la 104° F

### *Furtunul de presiune joasă / Supapa de admisie pneumatică*

Presiune de lucru a furtunului LP și a supapei de admisie pneumatică	95 – 200 psi (6.5 – 13.8 bari)
Filetul de conectare a furtunului de presiune joasă	3/8 – 24 UNF
O-Ringuri - Garnituri	EPDM, Buna/Nitrile - Silicon

### ATENȚIE

Acest produs este proiectat pentru a fi folosit cu aer sau amestecuri de heliu/azot/oxigen cu un conținut de până la 40% oxigen. Folosirea unui amestec de gaze cu o concentrație mai mare de oxigen, sau alte substanțe poate cauza coroziune și deteriorarea prematură a componentelor din metal și cauciuc. Acest lucru poate duce la pierderea controlului flotabilității sau deteriorarea vestei compensatoare rezultând în leziuni grave sau deces. Un amestec de gaz necorespunzător poate cauza un incendiu sau o explozie.

### ATENȚIE

Evitați expunerea prelungită sau repetată în apă cu conținut de clor (bazin, piscină). Spălați imediat vesta dacă ați folosit-o în apă cu conținut de clor. Apa cu conținut de clor poate oxida și decolora materialele vestei, scurtând astfel durata de viață a acesteia. Deteriorarea și decolorarea datorată expunerii în apă cu conținut de clor, nu este acoperită de garanție.

### ATENȚIE

În cazul utilizării intense, BCD-urile folosite pentru închiriere/ centre de scufundare, scopuri profesionale sau în alte cazuri de folosire intensă, acestea trebuie verificate cel puțin o dată la 6 luni.

Condițiile generale și componentele principale de siguranță precum camera de aer, supapele, furtunul, inflatorul trebuie să fie verificate.

Dacă vreuna dintre aceste componente prezintă uzură sau nu funcționează corespunzător trebuie schimbată imediat sau BCD-ul se scoate din uz dacă înlocuirea nu este posibilă.